



**L1540600**

<b>EN</b> Instruction manual	AUTO DARKENING WELDING HELMET .....	3
<b>PL</b> Instrukcja obsługi	PRZYŁBICA SPAWALNICZA Z AUTOMATYCZNYM FILTREM.....	7
<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	СВАРОЧНЫЙ ШЛЕМ С АВТОЗАТЕМНЯЮЩИМСЯ ФИЛЬТРОМ...	12
<b>RO</b> Instrucțiuni de folosire	MASCĂ DE SUDURĂ CU FILTRU AUTOMAT .....	17
<b>LT</b> Naudojimo instrukcija	AUTOMATIŠKAI UŽTAMSĖJANTIS SUVIRINTOJO SKYDELIS .....	22
<b>LV</b> Lietošanas instrukcija	METINĀŠANAS ĶĪVERE AR AUTOMĀTISKO FILTRU .....	27
<b>CS</b> Návod na obsluhu	SVÁŘECÍ HELMA S AUTOMATICKÝM FILTREM .....	32
<b>HU</b> Használati útmutató	AUTOMATA HEGESZTŐPAJZS .....	37
<b>SK</b> Návod na obsluhu	ZVÁRACIA HELMA S AUTOMATICKÝM FILTROM.....	42
<b>SL</b> Navodila za uporabo	VARILNA MASKA S SAMODEJNIM FILTROM .....	47
<b>HR</b> Upute za upotrebu	ŠALJICA ZA ZAVARIVANJE SA AUTOMATSKIM FILTEROM.....	52
<b>BS</b> Upute za upotrebu	ŠALJICA ZA ZAVARIVANJE SA AUTOMATSKIM FILTEROM .....	57





WELDING PROCESS	CURRENT INTENSITY (A)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
SMAW	8			9			10			11			12			13			14		
MAG	8			9			10			11			12			13			14		
TIG	8			9			10			11			12			13			14		
Heavy metal MIG	8			9			10			11			12			13			14		
Lightweight alloy MIG	8			9			10			11			12			13			14		
SAW	8			9			10			11			12			13			14		
PAC	8			9			10			11			12			13			14		
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12												

■ **Abbreviations:**

**SMAW** – shielded metal arc welding

**MAG** – metal active gas welding;

**TIG** – tungsten inert gas welding;

**MIG** – metal inert gas welding;

**SAW** – submerged arc welding;

**PAC** – plasma arc cutting;

**PAW** – plasma arc welding.

**5. USE PRECAUTIONS:**



**WARNING! It is essential to read this manual before using the welding helmet. Follow site specific OHS regulations. In the case of any incorrect operation or doubt as to how to use the helmet correctly, report it to your supervisor or contact local authorised technical service.**

- It is forbidden to use the helmet at variance with its intended use.
- Always assess operability of the welding helmet prior to work. The helmet is unfit for use if it has damage, fogged surface, discolouration, scratches and cracks of the protective glass or helmet. Replace the helmet or glass with a new one. **CAUTION! Only genuine and appropriate parts may be used as replacements.**
- Select an appropriate filter shade to the type of work that will be performed.
- In the case of any incorrect operation of the helmet, especially auto darkening filter failure (for example: no darkening, too long darkening delay, too early clearance), damage to helmet body, etc. immediately cease work and report the problem to a supervisor or contact local authorised technical service.
- The helmet does not protect against objects at high speed.
- The helmet does not protect against corrosive or explosive substances.
- Do not put the helmet or auto darkening filter on hot surfaces.
- During operation, keep the external protective plate installed. Using the helmet without the external protective plate may damage the helmet and render warranty void.
- Replace the external protective glass regularly. Use original glasses.
- Avoid positions where spatter and radiation may affect unprotected body parts (overhead welding). Use additional protection if possible.
- Protect the filter against liquids and dirt. Avoid contact with water or excessive humidity.
- Before each use, clean dirt off the helmet and make sure the optical sensors and solar cells in the front are not obstructed.
- Protect the helmet and its components against solvents. Clean with soft, moist cloth.



**WARNING! Product warranty is void and user's bodily safety compromised in the case of any modification of the welding helmet, unintended use, or failure to follow this manual.**

**6. BEFORE USE:**

The helmet is delivered to you assembled and ready to be used. Nevertheless, the following is necessary before use:

1. Before the first use of the welding helmet, remove protective film from the auto darkening filter. Otherwise the shade may be incorrect or the filter may not work.
2. Make sure the helmet is fit for the planned type of work and that all components of the helmet are in place, installed correctly and operational.
3. Adjust the headgear so that it is optimally fitted to the head.
4. Set the sensitivity, delay time, and shade of the welding filter correctly.

**7. HELMET ADJUSTMENT (see fig. C, p. 2):**

Before use, adjust the helmet to ensure maximum protection and comfort of use.

Correct adjustment of the helmet provides the maximum protection of eyes against ultraviolet (UV) and infrared (IR) radiation.

■ **Band adjustment**

The total circumference of operator's headgear can be reduced or increased with the knob at the back:

- To reduce the circumference, press the **A** knob and rotate it clockwise.
- To increase the circumference, press the **A** knob and rotate it counterclockwise.

The circumference is set correctly when the helmet does not fall off operator's head and it does not exert excessive pressure on the head.

Helmet positioned too high may make the shell fall; helmet positioned too low may be uncomfortable. The optimum position of the helmet on operator's head may be set with the **B** band in the upper part of the headgear.

Verify band adjustment by putting the helmet up and down when fitted on the head. If the band is adjusted correctly, the helmet should be stable on operator's head. If positioning is incorrect, readjust the band.

■ **Helmet-to-face distance adjustment:**

To adjust this distance, unscrew mounting nuts **C** and put the screws through square holes **D** in headgear frame to move the helmet closer to or further from the face. When the right distance is set, tighten the nuts **C**.

**NOTE!** Perform the adjustment for both sides of the helmet. The smallest possible filter-to-eye distance is recommended for the best sharpness.

**13. GARANCIJA:**

Da biste iskoristili garancijsku uslugu, neispravan proizvod možete vratiti na mjesto kupnje ili kod ovlaštenog distributera ili preprodavača PROFIX proizvoda od kojih je proizvod kupljen. Prije vraćanja proizvoda morate dobiti informacije o pravilima povrata. Tipično, trebali biste uključiti podatke o identifikaciji proizvoda, uključujući broj modela i serijski broj, te detaljan opis prijavljenog problema. Morate priložiti i dokaz o kupovini na prodajnom mjestu koji potvrđuje da garancijski rok nije završen.

1. Garancija proizvoda obuhvata dvije godine od datuma kupovine.
  2. Kvarovi koji su otkriveni tijekom jamstvenog roka besplatno će se otkloniti u roku od 14 radnih dana od datuma isporuke proizvoda na adresu tvrtke koja se prodaje, a garancijski rok produžava se za trajanje popravka.
  3. Garanti list je važeći ako ima datum kupovine, pečat prodajnog mjesta ili prilog u obliku dokaza o kupnji.
  4. Da biste izvršili garancijski popravak, proizvod se mora dostaviti na prodajno mjesto o svom trošku. Nakon popravke, proizvod će biti poslat oglašivaču na teret garanta.
  5. Oglašivač treba osigurati vizir primjereno zaštićen od oštećenja tokom transporta.
  6. Oglašavanje – limitirano odgovoran za bilo kakvu kacigu gubitak u trenutku isporuke, a garant obavezuje da daju popraviti kacige oglašivača i odgovoran je za svoj eventualni gubitak u transportu.
  7. Tijekom jamstvenog roka oštećeni ventil će se popraviti besplatno ili ga garant zamijeniti za isti, bez oštećenja. Ako nije moguće popraviti ili zamijeniti uređaj novim uređajem, oglašivač ima pravo na povrat uplaćenog iznosa ili na odabir druge opreme obje vrijednosti i specifikacija. Svaku novčanu razliku izmirit će garant ili oglašivač, ovisno o troškovima predmeta koje odabere oglašivač.
  8. Ova garancija pokriva kvarove opreme koji su posljedica normalnog rada ili zbog oštećenja proizvodnje, a ne odnosi se na potrošni materijal ili drugu dodatnu opremu .
  9. Jamstvo ne pokriva kvarove koji nastaju zbog:
    - Neovlašteni popravak, preinake ili strukturne promjene koje provodi korisnik ili druge neovlaštene osobe.
    - Mehanička, termička, hemijska ili namjerna oštećenja opreme.
    - Skladištenje i održavanje vizira i druga oštećenja nastala po krivici korisnika.
    - Opadajuća kvaliteta proizvoda zbog procesa prirodnog habanja, npr. Abrazije vanjskog premaza proizvoda, ogrebotina, napuklih klizača itd.
    - Oštećenja nastala kao posljedica nepoštivanja načela ispravnog rada, kao i upotreba opreme suprotno njegovoj namjeravanoj uporabi.
- Garant takođe može odbiti prihvatiti reklamaciju u slučaju formalne greške u vezi s prodajnim dokumentima, poput prazne garancijske kartice, bez dokaza o kupovini itd.

.....  
Datum kupovine i pečat prodavača

**ADRESA SERVISA:**

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

**e-mail:** serwis@profix.com.pl

**tel.** 022 785 9675



- b) Ambijentalna rasvjeta nije dovoljna (*osvijetlite pravilno*).
- c) Filtrirajte tamnu vrijednost pogrešno (*provjerite preporučene razine tame u ovom priručniku i postavite je na ispravnu*).

#### 5. Kaciga se spušta s glave

- a) Traka za glavu nije pravilno postavljena (*prilagodite traku za glavu*).

#### 10. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE:

Redovno i pažljivo obavljajte održavanje kaciga. Ovo će masku održavati u dobrom stanju.

Proizvod treba čuvati u priloženom jedinstvenom pakovanju u tamnoj, suvoj, ventiliranoj i zatvorenoj prostoriji. Za vrijeme skladištenja ne prekoračite temperaturni opseg od -20 stupnjeva do +70 stupnjeva C. Zaštitite od prašine, prašine i drugih onečišćenja (plastične vrećice, vrećice, itd.). Zaštitite od mehaničkih oštećenja. Prevoz - u isporučenim jediničnim paketima, u kartonima, u zatvorenim prevoznim sredstvima.

#### ■ Čišćenje

Filter se može očistiti čistom i glatkom krpom ili pamučnim materijalom.

Ne uranjajte kacigu i filter u vodu i nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, otapala i deterdžente na bazi ulja.

Ne otvarajte kasetu za filtriranje sami. Kasetu za filtriranje može demontirati ovlaštenu servisnu centar ili kvalificirana osoba. U suprotnom se garancija poništava.

#### ■ Zamena zaštitnog stakla:

Kako bi se osiguralo višegodišnji nesmetan rad filtera, zabranjeno je koristiti kacigu bez polikarbonatnog zaštitnog stakla. Prednje zaštitno staklo treba redovito zamijeniti, koje će prirodno potamni kao rezultat udara od udara tokom zavarivanja.

Da biste zamijenili zaštitno staklo, prvo uklonite kasetu s filtrom za automatsko zatamnjenje, a zatim uklonite čašu prema unutrašnjosti kacige.

**NAPOMENA!** Zamjenu i postavljanje filteraskog uloška treba izvesti kvalificirano i obučeno osoblje.

#### ■ Zamenjava baterije, ki napaja filter

Če zasveti LED indikator z oznako "LOW BAT", zamenjajte baterije z novimi.

Če želite zamenjati bateriju, obrnite in odstranite pokrov predelka. Izrabljeno bateriju odstranite iz predala in jo zamenjajte z novo.

Zaprte pokrov.

#### ZAŠTITA OKOLINE:



**NAPOMENA!** Prikazani simbol znači da je zabranjeno odlaganje rabljene opreme zajedno s drugim otpadom (uz rizik od novčane kazne). Štetne komponente koje se nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi štetno djeluju na prirodno okruženje i zdravlje ljudi.

Domaćinstvo treba doprinijeti oporavku i ponovnoj uporabi (recikliranju) korištene opreme. U Poljskoj i Europi kreira se ili već postoji sustav prikupljanja rabljene opreme, pod kojim su navedena prodajna mjesta sva navedena oprema mora uzeti rabljenu opremu. Osim toga, postoje i zbirna mjesta za gore navedeno opremu.

#### 11. OBJAŠNENJE FILTERSKIH MARKINGA:

**MODEL: ADF GX-500S** - model filtera sa samotamnjenjem;

**ANSI Z87.1** - američki sigurnosni standard;

**CAN/CSA Z94.3** - kanadski sigurnosni standard;

**4/9-13 1/1/1/2/3/79 CE** - oznaka filtera za zavarivanje s ručnom postavkom zaštite, gdje:

**4** - svjetlosni broj; **9** - br. najsvjetlijeg tamnog stanja; **13** - br. najtamnijeg stanja;

**1** - optička klasa; **1** - klasa difuzije svjetlosti; **1** - klasa odstupanja koeficijenta prolaska svjetlosti; **2** - klasa ovisnosti faktora prijenosa svjetlosti od kuta; **3/79** - Euroski standard br. Za automatske filtere za zavarivanje EN 379, **CE** - znak usklađenosti s novim direktivama o pristupu EC.

#### 12. OZNAČAVANJE NA MASKI:

**GX EN 175 F** gdje je:

**GX** - simbol proizvođača; **EN 175** - Broj standarda prema kojem je obavljeno ocjenjivanje sukladnosti; **F** - simbol za zaštitu od čestica velike brzine do 45 m/s i male energije

**ANSI GX Z87** - oznaka prema američkim standardima

**ANZS 1337** - oznaka prema australijskim standardima

**CAN / CSA Z94.3** - oznaka prema kanadskim standardima

#### UVOZNIK/OVLAŠTENI ZASTUPNIK:

Profix Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

#### ■ Helmet angle adjustment

If helmet angle is not right for the operator, it may be adjusted:

- Loosen mounting screws C.
- Change helmet angle.
- Tighten mounting screws C.

**CAUTION!** The correct helmet angle protects against spatter and radiation reaching operator's chin.

#### 8. USE:

##### ■ Helmet power source

The helmet is powered with lithium CR2032 3 V battery charged by solar cells. It provides battery life of 5000 hours under normal operating conditions.

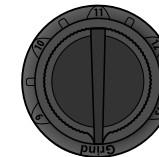
Filter power is automatically controlled by optical sensors.

The internal control panel has the TEST button, which can be used to control correct operation of helmet systems (the operation mode switch should be set to welding), and an LED indicator for empty battery. The low voltage diode is off when power provided to the filter is sufficient. When the diode is on, the batteries should be replaced.

##### ■ Helmet shade selection:

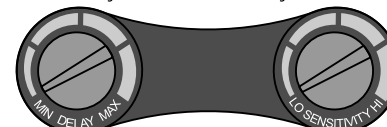
Find the right shade for your welding process in the table on page 4 and set the operation mode and shade knob 5 (see Fig C) to the appropriate position 9-13.

During grinding, set the knob 5 to **SZLIFOWANIE/GRIND** and turn off the shade.



##### ■ Setting sensitivity and clearing time after welding:

Upon welding, the filter automatically switches from clear to dark in 1/15000s. Stepless regulation of filter sensitivity to electric arc can be set with the **CZUŁOŚĆ/SENSITIVITY** knob on the filter cartridge. Higher settings (**HI**) are recommended for low currents or TIG welding; lower values (**LO**) are recommended for high currents or MIG/MAG welding.



The operator may adjust clearing delay time with the **OPÓZNIENIE/DELAY** knob located on the filter cartridge near the **CZUŁOŚĆ/SENSITIVITY** knob. With this knob, you can set the filter reaction time between 0.1 s and 1.0 s. The delay compensates for afterglow on the workpiece. MIN (minimum delay), MAX (maximum delay).

#### 9. TROUBLESHOOTING:

##### 1. Erratic shading

- a) The headband was set incorrectly and the eye-to-filter distance varies (readjust the headband to rectify the difference in the distance).

##### 2. The auto darkening filter does not get dark or it flickers.

- a) The front glass is dirty or damaged (*clean or replace*).
- b) Sensors are dirty (*clean sensors*).
- c) Welding current too low (*set the sensitivity switch to MAX*).

##### 3. Slow reaction

- a) Too low operating temperature (*do not use the helmet below -5°C*).

##### 4. Poor vision

- a) Front/internal glass and/or filter dirty (*clean or replace*).
- b) Insufficient lighting (*provide adequate lighting*).
- c) Incorrect filter shade set (*check the recommended shades specified in this manual and set the correct one*).

#### 5. The helmet slides off my head

- a) The headband is not adjusted correctly (*readjust*).

#### 10. MAINTENANCE AND STORAGE:

Perform careful maintenance on the helmet on a regular basis. It will keep it in a good condition.

The product should be stored in provided unit packaging in a dark, dry, ventilated, and locked room. Store in temperatures of -20°C to +70°C. Protect the product against dust, particulate, and other contaminants (foil bags etc.). Protect against mechanical damage. Transport in the provided unit packaging, in boxes, in closed vehicles.

#### ■ Cleaning

Clean the filter with a clean and soft cloth or cotton.

Do not submerge the helmet and filter in water. Never use abrasive substances, solvents, or oil-based detergents.

Do not open the filter cartridge by yourself. The filter cartridge may be disassembled by authorised service or qualified technician. Otherwise the warranty is rendered void.

#### ■ Replacing the protective glass:

In order to ensure long and fault-free operation of the filter, it is forbidden to use the helmet without polycarbonate protective glasses. Replace the front protective glass on a regular basis. Hitting spatter tarnishes it, which is a natural phenomenon.

In order to replace the protective glass, remove the auto darkening filter cartridge and pull the glass towards the inside of the helmet.

**CAUTION!** The filter element should be replaced and installed by qualified and competent personnel only.

#### ■ Replacing the filter batteries

If the LOW BATTERY diode is on, replace the battery with new one.

In order to replace the battery, rotate and remove a compartment lid. Remove a used battery and put a new one in.

Close the lid.

#### PROTECTION OF THE ENVIRONMENT:

**CAUTION!** The symbol nearby denotes that old equipment must never be thrown away together with other waste (with the penalty of a fine). Hazardous components of electronic equipment may adversely affect the natural environment and human health.

Each household may contribute to the recovery and reuse (recycling) of old machinery and equipment. Both in Poland and Europe a system for recovery of used equipment either exists or is being created. The system obliges all organizations that sell such equipment to collect the used machinery and appliances. Moreover, general purpose collecting points for such equipment are available.

#### 11. FILTER SYMBOLS:

**MODEL: ADF GX-550S** - model of the auto darkening filter;

**ANSI Z87.1** - American safety standard;

**CAN/CSA Z94.3** - Canadian safety standard;

**4/9-13 1/1/1/2/3/79 CE** - marking of a welding filter with manual setting of protection degree, where:

**4** - number of clear state; **9** - number of the brightest dark state; **13** - number of the brightest state;

**1** - optical class; **1** - diffusion of light class; **1** - variation of luminous transmittance class; **2** - angle dependency class; **3/79** - number of European standard for auto darkening welding filters EN 379, **CE** - sign of conformity with new approach Directives.



Politika kompanije PROFIX je politika stalnog usavršavanja svojih proizvoda i, prema tome, kompanija zadržava pravo da promeni specifikacije proizvoda bez prethodne najave. Slike date u korisničkom priručniku su primjeri i mogu se malo razlikovati od stvarnog izgleda kupljenog uređaja.

Ovaj priručnik je zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reprodukcija bez pismenog pristanka Profix Sp. z o. o. je zabranjeno.

## 12. MARKING ON THE MASK:

**GXEN 175 F**, where:

**GX** – manufacturer's symbol;

**EN 175** – no. of the standard which the conformity assessment was based on;

**F** – symbol of protection from high-speed particles, up to 45 m/s, and low energy;

**ANSI GX Z87** – marking based on U.S. standards;

**ANSI 1337** – marking based on Australian standards;

**CAN/CSA Z94.3** – marking based on Canadian standards;

## IMPORTER / AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

Profix Sp. z o.o.,

ul. Marywilska 34,

03-228 Warszawa, Polska

## 13. WARRANTY:

In order to be provided a warranty service, the user has to return a defective product at the point of sale or to an authorised distributor or reseller of PROFIX where it was purchased. Learn about the return policy prior to returning a product. Usually, product identification data, including model number and serial number and a detailed description of the problem are necessary. A receipt that confirms the purchase and the validity of the warranty has to be submitted as well.

- The warranty runs for two years following purchase.
- Any defects found during the warranty period shall be removed free of charge within 14 business days after the product was delivered at seller's address. The warranty period is extended by the repair time.
- A warranty card is valid if it contains purchase date, stamp of the point of sale, or a sales receipt.
- In order for a product to be repaired, it has to be delivered at user's cost to the point of sale. After repair, the product shall be sent to the claimant at warrantor's cost.
- The claimant should deliver the helmet appropriately protected against damage for transport.
- The claimant shall be liable for the helmet being lost during delivery to the point of sale and the warrantor is obliged to deliver a repaired helmet to the claimant and shall be liable for it being lost during transport.
- During the warranty period, damaged equipment shall be repaired by the warrantor or replaced with new one that is the same and undamaged free of charge. If it is impossible to repair or replace the device with a new one, the claimant may have the amount paid returned or select a different device with similar specification and features. Any financial discrepancies shall be compensated by the warrantor or the claimant depending on the price of the selected device.
- This warranty covers defects that occurred during appropriate use or were caused by factory defects and does not apply to consumables or other additional equipment.
- The warranty does not cover defects that resulted from:
  - Repairs, modifications, or changes in the structure made by the user or other unauthorised persons.
  - Mechanical, thermal, chemical damage or deliberate damage.
  - Helmet storage and maintenance and other damage attributable to the user.
  - Decreased product quality that results from wear and tear, e.g. abrasion of the external coating, scratches, broken glass, etc.
  - Damage caused by improper and unintended use.

The warrantor may refuse to accept a claim if the sales document has a formal defect, such as not filled in warranty card, no purchase receipt, etc.

## SERVICE CENTRE ADDRESS:

Profix Sp. z o.o.

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czoszów

e-mail: serwis@profix.com.pl tel. 022 785 96 75

.....  
Purchase data and stamp of the seller

 The policy of the PROFIX company consists in permanent improvements of the offered products and therefore the company reserves the right to make amendments to the product specification without a prior notice. The images included into the operation manual are only of the exemplary nature and may slightly differ from actual appearance of the device purchased. This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

treba ukloniti zaštitni film sa filtera za potamnijavanje, jer u protivnom tama može biti neispravna ili filter možda neće raditi.

- Provjerite je li kaciga prikladna za namjeravanu uporabu i jesu li svi dijelovi kaciga na svom mjestu, pravilno sastavljeni i rade pravilno.
- Podesite traku za glavu sa sklopom šarki tako da se optimalno uklapa u glavu korisnika.
- Izvršite odgovarajuća podešavanja za osjetljivost, vrijeme kašnjenja i razinu tame zavarivačkog filtra.

## 7. PRIKLJUČIVANJE ŠLEMA (vidi sl. C, str. 2):

Kacigu treba prilagoditi prije upotrebe kako bi se osigurala maksimalna zaštita i udobnost.

Zahvaljujući pravilnom postavljanju kacige, postiže se maksimalna zaštita očiju od ultraljubičastog m (UV) i infracrvenog (IR) zračenja.

### ■ Kontrola

Ukupni opseg trake za glavu operatera može se povećati ili smanjiti gumbom na stražnjoj strani trake za glavu:

- Da biste smanjili opseg, pritisnite gumb **A** i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.
- Da biste povećali opseg, pritisnite gumb **A** i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Ispravno podešavanje opsega pojasa je kada kaciga za zavarivanje ne padne s glave operatera i ako remen ne izazove pretjerani pritisak.

Previsoko postavljanje vizira na glavu rukovaoca može uzrokovati pad maske, prenisko postavljanje vizira može uzrokovati nelagodnu pri korištenju. Optimalno postavljanje vizira na glavu operatera može se postaviti pomoću **B**- pojasa koji se nalazi u gornjem dijelu trake za glavu.

Trebali biste provjeriti prikladnost trake za glavu tako što ćete nekoliko puta podići i spustiti kacigu kada je na vašoj glavi. Ako je pojas pravilno podešen, vizir treba čvrsto da drži glavu operatera. Ako se utvrdi nepravilnost i ponovo podesite pojas.

### ■ Kontrolirati udaljenost između kacige i lica operatera:

Da biste to učinili, otpustite pričvrstne matice **C** i pričvrstite vijke kroz četvrtaste rupe **D** u zaglavlju za glavu, pomaknuvši kacigu bliže ili dalje od lica. Nakon usta wieniu zategnite maticu **C**.

**NAPOMENA!** Podešavanje treba obaviti na obje strane kacige. Kako bi se postigli najbolji fokus se preporučuje kao najmanju udaljenost između filtera i oči.

### ■ Podešavanje kuta za spuštanje kacige

Ako kut nagiba maske nije prikladan za operatera, može se podesiti:

- Otpustite matice za montažu **C**.
- Promenite postavku kuta vizira.
- Zategnite matice za montažu **C**.

**NAPOMENA!** Ispravan kut nagiba kacige štiti od prodora strugotine i zračenja prema bradi operatera.

## 8. UPOTREBA:

### ■ Snabdevanje kacigama

Vizir napaja litijeva baterija CR2032 3V, ki se polni s sončnimi celicami. Pri normalnih pogojih varjenja to zagotavlja življenjsko dobo baterije 5000 ur delovanja. Vklp in izklop filtra samodejno nadzorujejo foto senzorji.

Na notranji nadzorni plošči je gumb "TEST", ki vam omogoča

preverjanje pravilnega delovanja avtomatizacije vizirja in LED indikatorja stanja izpraznenosti baterije. Niskonapetostna dioda ne deluje, ko je filter dovolj močan. Ko LED lučka zasveti, pomeni, da je treba baterijo zamenjati.

### ■ Izbor nivoa zatamnjavanja vizira:

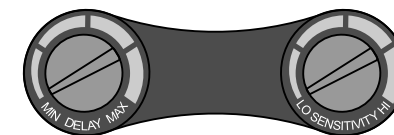
Prema tabeli na str. 4 izabrati odgovarajući nivo zatamnjavanja za određeni postupak zavarivanja i podesiti dugme za podešavanje načina rada i stepena zatamnjavanja 5 (vidi crtež C) na odgovarajuću poziciju 9-13.

Tokom brušenja dugme 5 podesiti na poziciju **BRUŠENJE/GRIND**, čime se isključuje zatamnjavanje.

### ■ Postavljanje osjetljivosti i vremena osvjetljavanja nakon zavarivanja:

Na početku zavarivanja, filter se automatski mijenja od svijetlog do tamnog unutar 1 / 15000s.

Jednostavno podešavanje osjetljivosti filtera na električni luk vrši se dugmetom **OSJETLJIVOST/SENSITIVITY** smještenom na kaseti filtera. Preporučuju se veće postavke (**H**) za male struje ili TIG metodu, niže vrijednosti (**L**) za visoke struje ili MIG / MAG metoda.



Operater ima mogućnost podešavanja vremena odgode prelaska filtera iz tamnoga u svijetli način rada pomoću dugmeta **ODGODA/DELAY** smještenog na kaseti filtera pored dugmeta osjetljivosti – **OSJETLJIVOST/SENSITIVITY**. To dugme omogućava jednostavno podešavanje vremena reakcije filtera od 0,1 s do 1,0 s. Vrijeme kašnjenja nadoknađuje efekt sjaja na zavarenom dijelu. Postavljanje **MIN** (minimum kašnjenje), **MAX** (maksimalna vrijednost vremena kašnjenja).

## 9. RJEŠAVANJE RJEŠAVANJA:

### 1. Nepravilno zatamnjavanje

- Traka je pogrešno postavljen i postoji neujednačena udaljenost od oka filteru staklo (promijeniti bend na jačinu crijevo kako bi se smanjila razlika u udaljenostima od filtera).

### 2. Filter za tamnjenje samo zatamni i ne treperi.

- Vetrobransko staklo je zaprljano ili oštećeno (očistiti ili zamijeniti).
- Senzori su prljavi (očistite površinu senzora).
- Struja zavarivanja preniska (postavite prekidač osjetljivosti u položaj "MIX").
- Isključene su baterije (zamijenite baterije).

### 3. Polaka reakcija

- Radna temperatura je preniska (kacigu ne koristite na temperaturi nižoj od -5°C).

### 4. Loša vidljivost

- Vetrobransko staklo / unutrašnje vetrobransko staklo i / ili filter su prljavi (očistite ili zamenite).

#### 4. TAMNIJE PREPORUKE:

Tablica u nastavku prikazuje preporučene razine zatamnjenja za zadani način zavarivanja i vrijednost struje zavarivanja. Na odabir zatamnjenja filtra također utječu:

- vrsta matičnog metala;
- razina osvjjetljenja (vrijednosti date u tablici prikladne su za prosječne radne uvjete u kojima je oka rukovaoca od baze zavarivanja približno 50 cm, a prosječna osvjjetljenost je približno 100 lx);
- položaj operatera u odnosu na plamen ili električni luk. Ovisno o tome da li se zavarivač naginje nad radnim dijelom ili radite

ispruženih ruku, možda će biti potrebna promjena barem jednog stupnja tame;

- ljudski faktor (vrijednosti date u tablici pogodne su za operatore s normalnim vidom. Osobe s oštećenjem vida trebaju odabrati stupanj zatamnjenosti prema individualnim potrebama, koristeći naizmjenično veće ili manje nesvjesticke);
  - za radove koji se izvode na otvorenom na jakom suncu preporučuje se povećanje nivoa zatamnjenja za najmanje jedan;
- Ovisno o uvjetima u kojima se odvija postupak zavarivanja, možda će biti potrebno povećati / smanjiti stupanj tame.

PROCES ZAVARIVANJA	TRENUTNO (A)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
SMAW	8			9			10			11			12			13			14					
MAG	8			9			10			11			12			13			14					
TIG	8			9			10			11			12			13			14					
MIG teški metali				9			10			11			12			13			14					
MIG lake legure							10			11			12			13			14					
SAW							10			11			12			13			14			15		
PAC							9			10			11			12			13					
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12															

#### ■ Objašnjenje kratica:

**REL** - zavarivanje elektrodom obložena

**MAG** - zavarivanje topljivom elektrodom u kemijski aktivnom plinskom štitniku;

**TIG** - zavarivanje volframove elektrode u inertnom plinu;

**MIG** - zavarivanje sa topljivom elektrodom u inertnom plinskom štitniku;

**SAW** - zavarivanje podvodnim lukom;

**PAC** - rezanje mlazom u plazmi;

**PAW** - mikroplazmatsko zavarivanje lukom.

#### 5. PRAVILA SIGURNOSNE UPOTREBE:



**NAPOMENA! Prije upotrebe kacige za zavarivanje ključno je pročitati ovaj priručnik. Moraju se poštovati pravila zdravlja i zaštite na radu. U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu kacige, bilo kakvih nedoumica u vezi s njenom pravilnom upotrebom, prijavite to svom nadzorniku ili se obratite lokalnom ovlaštenom servisnom centru.**

- Zabranjeno je koristiti kacigu za njenu namjenu.
- Prije početka radova tehničke karakteristike kacige za zavarivanje moraju se procijeniti. Kaciga gubi sposobnost upotrebe ako u zaštitnom staklu ili viziru dođe do oštećenja, zamrzavanja, boje, ogrebotina ili pukotina. U tom slučaju vizir ili leće treba zamijeniti. **NAPOMENA! Za zamjenu se mogu koristiti samo originalni i pravilno odabrani dijelovi.**
- Ovisno o procesu zavarivanja, koji korisnik započne, odaberite odgovarajući stupanj zatamnjenja filtra.
- U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu kacige, posebno neispravnog filtra automatskog zatamnjenja (na primjer: nema zatamnjenja filtra, prekasnog zatamnjenja, preranog osvjjetljenja), oštećenja na tijelu kacige itd., Odmah prestanite s

radom i prijavite problem svom nadzorniku ili kontaktirajte lokalni ovlašten servis.

- Kaciga ne štiti od udara brzih predmeta.
- Kaciga ne štiti od korozivnih ili eksplozivnih materija.
- Ne stavljajte kacigu i filter za automatsko zatamnjenje na vruću površinu.
- Kada vizir radi, uvijek mora biti postavljena vanjska zaštitna sočiva. Rad bez postavljenog vanjskog zaštitnog sočiva može dovesti do kvara kacige i gubitka garancije.
- Redovno menjajte spoljno zaštitno staklo. Koristite originalno staklo.
- Izbjegavajte položaje koji omogućuju zavarivanje prskanjem i zračenjem da dođu do nezaštićenih dijelova tijela (zavarivanje iznad glave). Ako to nije moguće, treba primijeniti dodatnu zaštitu.
- Zaštite filter od tečnosti ili prljavštine. Izbjegavajte kontakt s vodom ili pretjeranom vlagom.
- Prije svake upotrebe očistite kacigu od prljavštine i provjerite da fotosenzori i solarne ćelije smještene na prednjoj strani kacige nisu prekrivene.
- Zaštite kacigu i njene dijelove od otapala. Za čišćenje koristite meku vlažnu krpu.



**NAPOMENA! Ne vrši nikakve izmjene na kacigi za zavarivanje, koristeći je suprotno namjeravanoj upotrebi, ne slijedeći upute date u ovom priručniku, izlaže korisnika ozljeđivanju i rezultira gubitkom jamstva.**

#### 6. PRIPREMA ZA UPOTREBU:

Kaciga se isporučuje sastavljena i spremna za upotrebu. Međutim, prije upotrebe morate učiniti sljedeće:

1. Kada prvi put upotrebljavate kacigu za zavarivanje, rukovatelj



## INSTRUKCIJA UPOTREBE PRZYŁBICA SPAWALNICZA Z AUTOMATYCZNYM FILTREM L1540600

Instrukcja oryginalna



**DLA BEZPIECZEŃSTWA UPOTREBY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UPOTREBY PRODUKTU.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

#### 1. PRZEZNACZENIE I CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU:

Przyłbica spawalnicza z automatycznym filtrem samościemniającym **LAHTI PRO L1540600** przeznaczona jest do ochrony twarzy i oczu przed iskrami, odpryskami i szkodliwym promieniowaniem podczas spawania. Spełnia wymagania norm EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 oraz Rozporządzenia 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Badania przyłbicy przeprowadzono: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Albinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Nr jednostki notyfikacyjnej: 0196.

Przyłbicę można stosować również, jako środek ochrony osobistej podczas drobnych i krótkotrwałych prac szlifierskich (szlifowanie powierzchni metalowych przy użyciu tarcz listkowych). Nie nadaje się do ochrony osobistej podczas procesu cięcia metali tarczami szlifierskimi.

Przyłbica wyposażona jest w wizjer o wymiarach 93x43 mm. Automatyczny filtr zaciemniający po zajarzeniu łuku samoczynnie zmienia się z jasnego na ciemny, a po zakończeniu spawania ponownie staje się jasny.

Przyłbica zapewnia kompletną ochronę przed promieniowaniem UV/IR (ultrafioletowe/podczerwone), nawet wówczas gdy filtr jest rozjaśniony. Dwa fotoczułniki gwarantują poprawną pracę przyłbicy w każdych warunkach i położeniu.

Przyłbica jest gotowa do natychmiastowego użytkowania, wymaga jedynie dopasowania do rozmiaru głowy spawacza oraz doboru i nastawy właściwych parametrów użytkowych.



**UWAGA! Przyłbica spawalnicza spełnia normy w zakresie bezpieczeństwa spawania. Tylko przeszkoleni spawacze powinni jej używać.**

**Bezpieczne używanie tego produktu wymaga właściwego wykształcenia w zakresie spawalnictwa. Nie używać maski bez szkła ochronnego lub bez filtra.**

**Nie używać maski jeśli jakkolwiek jej część jest uszkodzona. Używać w zakresie temperatur otoczenia od -5°C do +55°C.**



#### OSTRZEŻENIE!

**Przyłbica spawalnicza nie jest odpowiednia do cięcia palnikami laserowymi i acetylenotlenowymi. Przyłbica nie stanowi ochrony przed substancjami wybuchowymi lub żrącymi.**

**Przyłbica nie stanowi ochrony przed mocnymi uderzeniami, np. tarcz szlifierskimi.**

**Nigdy nie kłaść przyłbicy na rozgrzanych powierzchniach.**

#### 2. BUDOWA PRZYŁBICY:

Samościemniająca przyłbica spawalnicza zbudowana jest z trzech podstawowych modułów:

- korpusu przyłbicy, wykonanego z termicznie stabilnego, odpornego na zużycie polimeru, w który nie wtapiają się odpryski spawalnicze;
- zespołu zawiasowego z nagłowiem;
- filtra samościemniającego.

#### ■ Elementy przyłbicy (patrz rys. A, str. 2):

1. Korpus przyłbicy
2. Nagłowie regulowane
3. Mechanizm dopasowania nagłowia do obwodu głowy
4. Mechanizm regulacji kąta pochylecia przyłbicy oraz odległości pomiędzy oczami spawacza a szybka filtra ochronnego
5. Pokrętko ustawienia trybu pracy i stopnia zaciemnienia
6. Zewnętrzna szybka ochronna
7. Kasetka filtra
8. Wewnętrzna szybka ochronna

#### ■ Elementy filtra samościemniającego (patrz rys. B, str. 2):

1. Przycisk TEST
2. Wskaźnik rozładowania baterii
3. Regulacja czasu rozjaśnienia po spawaniu
4. Regulacja czułości
5. Komora baterii CR2032
6. Wewnętrzna szybka ochronna
7. Ogniw solarne
8. UV/IR filtr
9. Fotoczułnik

#### 3. DANETECHNICZNE:

MODEL	L1540600
Zasilanie: ogniwa solarne, 1x bateria litowa CR2032, wymienna	
Włączanie/wyłączanie zasilania	automatyczne
Wymiar pola widzenia	93x43 mm
Rozmiar filtra	110x90x10 mm
Stopień zaciemnienia w stanie jasnym	4 wg DIN
Stopień ochrony przed promieniowaniem UV/IR	Stały - 16 wg DIN
Zakres stopni zaciemnienia	9-13 wg DIN
Opóźnienie przełączenia- jasny/ciemny	1/15000 s
Opóźnienie przełączenia- ciemny/jasny	0.1~1.0 s
Czułość/opóźnienie	plynna regulacja
Temperatura pracy	od -5°C do +55°C
Temperatura przechowywania	od -20°C do +70°C
Ilość fotoczułników łuku	2
Funkcja „szlifowanie”	tak
Materiał przyłbicy	poliamid/polietylen
Samokontrola filtra	tak
Masa całkowita	480g
Wymiary pudełka	330x240x230 mm

#### 4. REKOMENDOWANE STOPNIE ZACIEMNIENIA:

W poniższej tabeli przedstawione są rekomendowane stopnie przyciemnienia dla określonej metody spawalnictwa i wartości prądu spawania. Na dobór stopnia przyciemnienia filtra mają również wpływ:

- rodzaj metalu rodzimego;

- stopień oświetlenia (wartości podane w tabeli są odpowiednie dla uśrednionych warunków pracy, przy których odległość oczu operatora od jeziora spawalniczego wynosi ok. 50 cm, a średnie natężenie oświetlenia wynosi ok. 100 lx);
- ustawienie operatora względem płomienia lub łuku elektrycznego. W zależności od tego czy spawacz pochyla się nad spawanym przedmiotem lub pracuje z wyciągniętymi rękoma, może być potrzebna zmiana co najmniej o jeden stopień zaciemnienia;
- czynnik ludzki (wartości podane w tabeli są odpowiednie dla operatorów o normalnym wzroku. Osoby z wadami wzroku powinny

dobrac wartość stopnia zaciemnienia wg. indywidualnych potrzeb, stosując na przemian kolejne większe lub mniejsze stopnie zaciemnienia);

- dla prac wykonywanych na wolnym powietrzu w silnym świetle słonecznym, zalecane jest zwiększenie stopnia zaciemnienia o co najmniej jeden;

W zależności od warunków, w jakich odbywa się proces spawania, może zaistnieć konieczność zwiększenia/zmniejszenia stopnia przyciemnienia.

PROCES SPAWANIA	NATEŻENIE PRĄDU (A)																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
SMAW	8			9				10				11				12				13				14	
MAG	8			9				10				11				12				13				14	
TIG	8			9				10				11				12				13				14	
MIG metali ciężkich	8			9				10				11				12				13				14	
MIG stopów lekkich	8			9				10				11				12				13				14	
SAW	8			9				10				11				12				13				14	
PAC	8			9				10				11				12				13				14	
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12																

#### ■ **Objaśnienie skrótów:**

**SMAW** – spawanie elektrodą otuloną

**MAG** – spawanie elektrodą topliwą w osłonie gazu aktywnego chemicznie;

**TIG** – spawanie elektrodą wolframową w osłonie gazu obojętnego;

**MIG** – spawanie elektrodą topliwą w osłonie gazu obojętnego;

**SAW** – spawanie łukiem krytym;

**PAC** – cięcie strumieniem plazmowym;

**PAW** – spawanie łukiem mikroplazmy.

#### 5. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

**UWAGA!** Przed użyciem przyłbicy spawalniczej należy bezwzględnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przestrzegać zasad BHP panujących w zakładzie pracy. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu przyłbicy, wątpliwości dotyczących jej prawidłowego użycia, należy zgłosić do przełożonego lub skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

- Zabronione jest użytkowanie przyłbicy niezgodnie z przeznaczeniem.
- Przed każdym przystąpieniem do pracy należy dokonać oceny sprawności technicznej przyłbicy spawalniczej. Przyłbica traci przydatność do użycia, jeżeli występują uszkodzenia, zmatowienia, przebarwienia, zarysowania oraz pęknięcia szybki ochronnej lub przyłbicy. W takim przypadku przyłbicę lub szybki należy wymienić na nową. **UWAGA!** Tylko oryginalne i właściwie dobrane części mogą być użyte na wymianę.
- W zależności od procesu spawalniczego, do jakiego przystępuje użytkownik, dobrać odpowiedni stopień przyciemnienia filtra.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu przyłbicy, w szczególności niepoprawnego działania filtra samościemniającego (na przykład: brak zaciemnienia filtra, zbyt późne zaciemnienie, zbyt wczesne rozjaśnienie), uszkodzenia korpusu przyłbicy, szybki itp. należy natychmiast przerwać pracę i

zgłosić problem do przełożonego lub skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

- Przyłbica nie chroni przed uderzeniami rozprzeczonych przedmiotów.
- Przyłbica nie stanowi ochrony przed substancjami żrącymi ani wybuchowymi.
- Nie wolno kłaść przyłbicy oraz filtra samościemniającego na gorącej powierzchni.
- W trakcie pracy przyłbicy, zawsze musi być zamontowana zewnętrzna szybka ochronna. Praca bez zamontowanej zewnętrznej szybki ochronnej może skutkować awarią przyłbicy i utratą gwarancji.
- Regularnie wymieniać zewnętrzną szybki ochronną. Używać oryginalnych szybki.
- Należy unikać pozycji, które umożliwiają dostanie się odprysków spawalniczych i promieniowania do niezabezpieczonych części ciała (spawanie nad głową). Jeśli jest to niemożliwe należy zastosować dodatkowe zabezpieczenie.
- Chronić filtr przed cieczami lub brudem. Unikać kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- Przed każdym użyciem należy oczyścić przyłbicę z zabrudzeń i sprawdzić, czy fotoczuJNIKI i ogniwa słoneczne umieszczone na froncie przyłbicy nie są zakryte.
- Chronić przyłbicę i jej elementy przed rozpuszczalnikami, do czyszczenia używać miękkiej wilgotnej szmatki.

**UWAGA!** Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji przyłbicy spawalniczej, używanie jej niezgodnie z przeznaczeniem, nie stosowanie się do zaleceń podanych w tej instrukcji, naraża użytkownika na obrażenia ciała, oraz skutkuje utratą gwarancji.

#### 6. PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA:

Przyłbica jest dostarczana w stanie zmontowanym i gotowym do użycia. Jednak przed rozpoczęciem użytkowania należy wykonać następujące



## UPUTSTVO ZA RAD ŠALJICA ZA ZAVARIVANJE SA AUTOMATSKIM FILTEROM L1540600

Prijevod originalnih uputstava



**ZA SIGURNU UPOTREBU, UPUTSTVO ZA PROIZVOD TREBA PROČITATI.**

Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

#### 1. NAMJENA KORIŠTENJA I KARAKTERISTIKE PROIZVODA:

Kaćiga za zavarivanje s automatskim filterom za samotamnjenje **LAHTI PRO L1540600** dizajnirana je za zaštitu lica i očiju od iskre, čipsa i štetnog zračenja tokom zavarivanja. Udovoljava zahtjevima norme EN 379: 2003 + A1: 2009, EN 175: 1997 i Uredbe 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Provedeno je testiranje kaćiga: **DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH**, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka. No jedinica obavijest: 0196.

Kaćiga se također može koristiti kao lična zaštitna oprema za vrijeme manjih i kratkotrajnih radova brušenja (brušenje metalnih površina pomoću zaklopnih diskova). Nije pogodna za ličnu zaštitu tokom procesa rezanja metala brusnim kotačima.

Kaćiga je opremljena velikim viziorom 93x43 mm. Automatski filter za zamračivanje automatski se mijenja iz svijetlog u tamni nakon paljenja luka i nakon zavarivanja ponovo postaje svijetlim.

Kaćiga pruža potpunu zaštitu od UV / IR (ultraljubičastog / infracrvenog) zračenja, čak i kada je filter osvijetljen. Dva fotosenzora garantiraju ispravan rad maske u svim uslovima i položajima.

Kaćiga je spremna za trenutnu upotrebu, treba je samo prilagoditi veličini glave zavarivača te odabiru i podešavanju ispravnih parametara performansi.



**NAPOMENA!** Kaćiga za zavarivanje ispunjava sigurnosne standarde za zavarivanje. Koriste ga samo obučeni zavarivači.

**Sigurna upotreba ovog proizvoda zahtijeva pravilnu obuku za zavarivanje. Ne koristite masku napravljenu od zaštitnog stakla ili bez filtera.**

**Ne koristite masku ako je bilo koji njen dio oštećen. Koristite na sobnoj temperaturi od -5°C do +55°C.**



**UPOZORENJE!**  
**Kaćiga za zavarivanje nije prikladna za rezanje laserskim i oksid-acetilenskim bakljama. Kaćiga ne štiti od eksplozivnih ili korozivnih materija.**

**Vizir ne pruža zaštitu od teških udara.**

**Ne stavljajte kaćigu vrućih površina.**

#### 2. IZGRADNJA:

Kalem za zavarivanje koji se sam zatamnjuje sastoji se od tri osnovna modula:

- tijelo kaćige izrađeno od termički stabilnog polimera otpornog na habanje u koji se ne zalijepi raspršivač;
- šarku montaže na pokrivala za glavu;

- filter za tamnjenje.

#### ■ **Komponente kaćiga (vidi sliku A, stranica 2):**

1. Tijelo kaćige
2. Regulisana pokrivala za glavu
3. Mehanizam odgovarajuće trake na opseg glave
4. Mehanizam za podešavanje kuta vizira i udaljenosti između očiju zavarivača i sočiva zaštitnog filtera
5. Dugme za podešavanje načina rada i stepena zatamnjenosti
6. Vanjsko zaštitno staklo
7. Uložak filtra
8. Unutrašnje zaštitno staklo

#### ■ **Komponente automatskog zatamnjenja (vidi Sliku B, stranica 2):**

1. Gumb TEST
2. Indikator izpraznjenosti baterije
3. Prilagodite vrijeme osvijetljavanja nakon zavarivanja
4. Podešavanje osjetljivosti
5. Pokrov baterije CR2032
6. Unutarnje zaštitno staklo
7. Solarne ćelije
8. UV / IR filter
9. Foto senzor

#### 3. TEHNIČKI PODACI:

MODEL	L1540600
<b>Napajanje:</b> solarne ćelije. 1x CR2032 litijeva baterija, zamenljiva	automatski
Uključivanje / isključivanje napajanja	automatski
Dimenzija vidnog polja	93x43 mm
Veličina filtra	110x90x10 mm
Stepen zatamnjenja svetlosti	4 prema DIN-u
Stepen zaštite od UV / IR zračenja	Čvrsta - 16 prema DIN-u
Raspon tame	9-13 prema DIN-u
Kašnjenje prebacivanja - svijetlo / tamno	1/15000 s
Kašnjenje prebacivanja - tamno / svijetlo	0.1~1.0 s
Osjetljivost / Odgoda	glatko podešavanje
Radna temperatura	od -5°C do +55°C
Temperatura skladištenja	od -20°C do +70°C
Broj lučnih fotosenzora	2
Funkcija "brušenje"	tako
Materijal za vizir	poliamid/polietilen
Filtrirajte samokontrolu	tako
Ukupna težina	480g
Dimenzije kutije	330x240x230 mm

### 13. GARANCJA:

Da biste iskoristili garancijsku uslugu, neispravan proizvod možete vratiti na mjesto kupnje ili kod ovlaštenog distributera ili preprodavača PROFIX proizvoda od kojih je proizvod kupljen. Prije vraćanja proizvoda morate dobiti informacije o pravilima povrata. Obično trebete uključiti podatke o identifikaciji proizvoda, uključujući broj modela i serijski broj, te detaljan opis prijavljenog problema. Morate priložiti i dokaz o kupnji na prodajnom mjestu koji potvrđuje da garancijski rok nije završen.

1. Jamstvo proizvoda obuhvaća dvije godine od datuma kupnje.
2. Kvarovi koji su otkriveni tijekom jamstvenog razdoblja bit će besplatno uklonjeni u roku od 14 radnih dana od datuma isporuke proizvoda na adresu tvrtke koja se prodaje, a jamstveno razdoblje se produžava za trajanje popravka.
3. Jamstvena kartica vrijedi ako ima datum kupnje, pečat prodajnog mjesta ili prilog u obliku dokaza o kupnji.
4. Da biste izvršili garancijski popravak, proizvod se mora dostaviti na prodajno mjesto o svom trošku. Nakon popravka, proizvod će biti poslat oglašivaču na teret jamca.
5. Oglašivač treba osigurati vizir primjereno zaštićen od oštećenja tijekom transporta.
6. Oglašavanje -limiting odgovoran za bilo kakav gubitak kacigu u vrijeme isporuke, a jamac se obvezuje osigurati popravljao kacigu za oglašivača i odgovoran je za moguću gubitak u transportu.
7. Tijekom jamstvenog roka oštećenje ventil popraviti će se besplatno ili ga garant zamijeniti za isti, bez oštećenja. Ako nije moguće popraviti ili zamijeniti uređaj novim uređajem, oglašivač ima pravo na povrat uplaćenog iznosa ili na odabir druge opreme i vrijednosti i specifikacija. Svaku novčanu razliku izmirit će jamac ili oglašivač, ovisno o troškovima predmeta koje odabere oglašivač.
8. Ovo jamstvo pokriva kvarove opreme koji su posljedica normalnog rada ili oštećenja proizvodnje, a ne odnosi se na potrošni materijal ili drugu dodatnu opremu.
9. Jamstvo ne pokriva nedostatke koji proizlaze iz:
  - Neovlaštenog popravka, preinake ili strukturne promjene koje provodi korisnik ili druge neovlaštene osobe.
  - Mehanička, termička, kemijska ili namjerna oštećenja opreme.
  - Skladištenje i održavanje vizira i druge štete nastale krivnjom korisnika.
  - Opadajuća kvaliteta proizvoda zbog procesa prirodnog trošenja, npr. Abrazije vanjskog premaza proizvoda, ogrebotina, napuklih klizača itd.
  - Oštećenja nastala kao posljedica nepoštivanja načela ispravnog rada, kao i upotreba opreme suprotno namjeravanoj uporabi.

Garant također može odbiti prihvatiti reklamaciju u slučaju formalne greške u vezi s prodajnim dokumentima, poput prazne garancijske kartice, bez dokaza o kupnji itd.

.....

Datum kupnje i prodajni pečat

### ADRESA SERVISA:

Profix Sp. z o.o.

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czostków

e-mail: serwis@profix.com.pl

tel. 022 785 96 75

czynności:

1. Przy pierwszym użyciu przyłbicy spawalniczej operator powinien zdjąć folię ochronną z filtra samozaciemniającego, w innym przypadku stopień zaciemnienia może być nieprawidłowy lub filtr może nie zadziałać.
2. Upewnić się, że przyłbica nadaje się do planowanej pracy oraz, że wszystkie elementy przyłbicy znajdują się na swoim miejscu, są prawidłowo zamontowane oraz działają prawidłowo.
3. Dokonać regulacji nagłowia z zespołem zawiasowym, aby była optymalnie dopasowana do głowy użytkownika.
4. Dokonać odpowiednich ustawień czułości, czasu zwłoki oraz poziomu zaciemnienia filtra spawalniczego.

### 7. DOPASOWANIE PRZYŁBICY (patrz rys. C, str. 2):

Przed użyciem przyłbicę należy wyregulować w celu zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu użytkownika.

Dzięki prawidłowemu ustawieniu przyłbicy uzyskuje się maksymalną ochronę oczu przed promieniowaniem ultrafioletowym (UV) oraz podczerwonym (IR).

#### ■ Regulacja opaski

Obwód całkowity opaski na głowę operatora można zwiększać lub zmniejszać poprzez pokrętkę znajdującą się w tylnej części opaski:

– Aby zmniejszyć obwód, należy wcisnąć pokrętkę **A** i obracać go w prawo.

– Aby zwiększyć obwód, należy wcisnąć pokrętkę **A** i obracać go w lewo.

Prawidłowe ustawienie obwodu opaski jest wtedy, gdy przyłbica spawalnicza nie spada z głowy operatora, a opaska nie powoduje nadmiernego ucisku.

Zbyt wysokie umiejscowienie przyłbicy na głowie operatora może powodować spadanie maski, zbyt niskie umiejscowienie przyłbicy może powodować niewygodę w użytkowaniu. Optymalne umiejscowienie przyłbicy na głowie operatora można ustawić poprzez opaskę **B**, mieszczącą się w górnej części nagłowia.

Należy sprawdzić dopasowanie opaski na głowę podnosząc i opuszczając kilkakrotnie przyłbicę, kiedy znajduje się na głowie. Jeżeli opaska jest prawidłowo wyregulowana przyłbica powinna trzymać się stabilnie głowy operatora. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości ponownie wyregulować opaskę.

#### ■ Regulacja odległości pomiędzy przyłbicą, a twarzą operatora:

W tym celu zwinąć nakrętki mocujące **C** i przelożyć śruby przez kwadratowe otwory **D** w mocowaniu nagłowia, przesuując przyłbicę bliżej lub dalej od twarzy. Po ustawieniu dokręć nakrętki **C**.

**UWAGA!** Regulacji należy dokonać po obu stronach przyłbicy. W celu uzyskania najlepszej ostrości zaleca się jak najmniejszą odległość pomiędzy filtrem a oczami.

#### ■ Regulacja kąta opuszczenia przyłbicy

Jeżeli kąt nachylenia maski nie jest odpowiedni dla operatora, można dokonać jego regulacji:

- Poluzować nakrętki mocujące **C**.
- Dokonać zmiany ustawienia kąta nachylenia przyłbicy.
- Dokręcić nakrętki mocujące **C**.

**UWAGA!** Prawidłowy kąt nachylenia przyłbicy zabezpiecza przed dostawaniem się odprysków i promieniowania w kierunku podbródka operatora.

### 8. UŻYTKOWANIE:

#### ■ Zasilanie przyłbicy

Zasilanie przyłbicy odbywa się poprzez baterię litową CR2032 3V ładowaną ogniwami solarnymi. W normalnych warunkach spawania zapewnia to żywotność baterii na 5000 godzin pracy. Włączanie i wyłączanie filtra jest automatycznie kontrolowane przez fotoczuJNIKI.

Na wewnętrznym panelu sterowniczym znajdują się przycisk „TEST” pozwalający sprawdzić poprawność działania automatyki przyłbicy oraz diodowy wskaźnik stanu rozładowania baterii. Dioda niskiego napięcia nie działa, gdy zasilanie filtra jest wystarczające. Świecenie się diody sygnalizuje konieczność wymiany baterii.

#### ■ Wybór poziomu zaciemnienia przyłbicy:

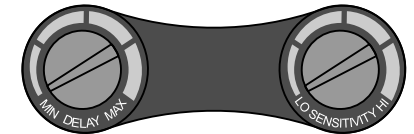
Korzystając z tabeli na str. 4 wybrać poziom zaciemnienia odpowiedni dla danego procesu spawania i przestawić pokrętkę ustawienia trybu pracy i stopnia zaciemnienia **5** (patrz rys. C) na odpowiednią pozycję 9-13.

Podczas szlifowania należy ustawić pokrętkę **5** na pozycję **SZLIFOWANIE/GRIND**, wyłączając zaciemnienie.

#### ■ Ustawienie czułości i czasu rozjaśniania po spawaniu:

W momencie rozpoczęcia spawania filtr automatycznie zmienia się z jasnego na ciemny w ciągu 1/15000 s.

Płynna regulacja czułości filtra na łuk elektryczny realizowana jest pokrętką **CZUŁOŚĆ/SENSITIVITY** umieszczoną w kasie filtra. Dla niskich prądów lub metody TIG zalecane są wyższe nastawy (**HI**), dla prądów wysokich lub metody MIG/MAG wartości niższe (**LO**).



Operator ma możliwość regulacji czasu zwłoki przełączania filtra z ciemnego na jasny przy pomocy pokrętki **OPÓŹNIENIE/DELAY** umieszczonego na kasie filtra obok pokrętki regulacji czułości – **CZUŁOŚĆ/SENSITIVITY**. Pokrętka to umożliwia płynną regulację czasu reakcji filtra od 0,1 s do 1,0 s.

Czas zwłoki kompensuje efekt poświaty powstały na elemencie spawanym. Ustawienie MIN (minimalna wartość czasu zwłoki), MAX (maksymalna wartość czasu zwłoki).

### 9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

#### 1. Nieregularne zaciemnienie

a) Opaska na głowę została ustawiona nieprawidłowo i występuje nierówna odległość od oczu do szyby filtra (zmienić ustawienie opaski na głowę, aby zmniejszyć różnicę odległości od filtra).

2. Filtr samościemniający nie zaciemnia się lub występuje migotanie.

a) Szyba przednia jest zabrudzona lub uszkodzona (wyczyścić lub wymienić).

b) Czujniki są zabrudzone (wyczyścić powierzchnię czujników).

c) Prąd spawania jest zbyt niski (przełączyć przełącznik czułości do położenia „HI”).

#### 3. Wolna reakcja

a) Temperatura robocza jest zbyt niska (nie używać przyłbicy w temperaturze poniżej -5°C).

#### 4. Słaba widoczność

a) Szyba przednia / wewnętrzna i/lub filtr są zabrudzone (wyczyścić

lub wymienić).

- b) Oświetlenie otoczenia jest niewystarczające (oświetlić prawidłowo).
- c) Nieprawidłowo ustawiony stopień zaciemnienia filtra (sprawdzić zalecane stopnie zaciemnienia podane w tej instrukcji i ustawić prawidłowo).

#### 5. Przyłbica zsuwa się z głowy

- a) Opaska na głowę nie jest wyregulowana prawidłowo (wyregulować opaskę).

#### 10. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:

Należy regularnie i starannie dokonywać prac konserwacyjnych przyłbicy. Pozwoli to na zachowanie maski w dobrym stanie technicznym.

Wyrób należy przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych w ciemnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu. Podczas przechowywania, nie przekraczać zakresu temperatur od -20 st. C. do +70 st. C. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (worki foliowe, torebki itp.) Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transport - w dostarczanych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

#### ■ Czyszczenie

Filtr czyścić można przy pomocy czystej i gładkiej szmatki lub materiału bawełnianego.

Nie zanurzać przyłbicy i filtra w wodzie i nigdy nie używać środków ścierających, rozpuszczalników i detergentów na bazie oleju.

Nie otwierać kasety filtra samodzielnie. Kasetę filtra może zostać demontowana przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę. W innym wypadku dojdzie do utraty gwarancji.

#### ■ Wymiana szybki ochronnej:

W celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej pracy filtra zabronione jest używanie przyłbicy pozbawionej poliwęglanowych szybek ochronnych. Należy regularnie wymieniać frontową szybkę ochronną, która ulega naturalnemu zmatowieniu w wyniku uderzenia o nią odprysków podczas spawania.

W celu wymiany szybki ochronnej należy najpierw wymontować kasetę filtra samościemniającego, a następnie wyjąć szybkę w kierunku wnętrza przyłbicy.

**UWAGA!** Wymiany i instalacji wkładu filtrującego, powinien dokonywać wykwalifikowany i przeszkolony personel.

#### ■ Wymiana baterii zasilającej filtr

Jeśli zaświeci się wskaźnik diodowy oznaczony „LOW BAT” należy wymienić baterie na nową.

W celu wymiany baterii należy obrócić i zdjąć pokrywę komory. Zużyty baterię wyjąć z komory i zastąpić ją nową.

Zamknąć pokrywę.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA:



**UWAGA!** Przedstawiony symbol oznacza zakaz umieszczenia zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem kary grzywny). Składniki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wpływają negatywnie na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) zużytego sprzętu. W Polsce i w Europie tworzony jest, lub już istnieje, system zbierania zużytego sprzętu, w ramach którego wszystkie punkty sprzedaży ww. sprzętu mają obowiązek przyjmować zużyty sprzęt. Ponadto istnieją punkty zbiórki ww. sprzętu.

#### 11. OBJAŚNIENIE OZNAČEN FILTRA:

**MODEL: ADF GX-550S** – model filtra samościemniającego;

**ANSI Z87.1** – amerykańska norma bezpieczeństwa;

**CAN/CSA Z94.3** – kanadyjska norma bezpieczeństwa;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – oznakowanie filtra spawalniczego z ręcznym ustawianiem stopnia ochrony, gdzie:

**4** - nr stanu jasnego; **9** - nr najjaśniejszego stanu ciemnego; **13** - nr stanu najciemniejszego;

**1** - klasa optyczna; **1** - klasa rozproszenia światła; **1** - klasa odchylenia współczynnika przepuszczania światła; **2** - klasa zależności współczynnika przepuszczania światła od kąta; **379** - nr normy europejskiej dotyczącej automatycznych filtrów spawalniczych EN 379, **CE** - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

#### 12. OZNAČENIA NA MASCE:

**GX EN 175 F** gdzie:

**GX** – symbol producenta

**EN 175** - Numer normy według której dokonano oceny zgodności

**F** – symbol ochrony przed cząstkami o dużej prędkości do 45 m/s i niskiej energii

**ANSI GX Z87** – oznaczenie wg norm amerykańskich

**ANSZ 1337** – oznaczenie wg norm australijskich

**CAN/CSA Z94.3** – oznaczenie wg norm kanadyjskich

**IMPORTER/UPOWAŻNIENY PRZEDSTAWICIEL:**

Prefix Sp. z o.o.,

ul. Marywilska 34,

03-228 Warszawa, Polska

#### 10. ODRŻAWANIE I SKŁADISTENJE:

Redovito i pažljivo obavljajte održavanje kaciga. Tako ćete masku održati u dobrom stanju.

Proizvod treba čuvati u isporučenoj ambalaži u tamnoj, suhoj, prozračenoj i zatvorenoj prostoriji. Tijekom skladištenja ne prekoračite temperaturi raspon od -20 stupnjeva Celzija do +70 stupnjeva C. Zaštitite od prašine, prašine i drugih nečistoća (plastične vrećice, vrećice, itd.). Zaštitite od mehaničkih oštećenja. Prijevoz - u isporučenim jediničnim paketima, u kartonima, u zatvorenim prijevoznim sredstvima.

#### ■ Čišćenje

Filter se može očistiti čistom i glatkom krpom ili pamučnim materijalom.

Ne uranjajte kacigu i filter u vodu i nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, otapala i deterdžente na bazi ulja.

Ne otvarajte kasetu za filtriranje sami. Kasetu s filtrom može demontirati ovlaštenu servisnu centar ili kvalificirana osoba. U suprotnom se jamstvo poništava.

#### ■ Zamjena zaštitnog stakla:

Kako bi se osiguralo višegodišnji nesmetan rad filtra, zabranjeno je koristiti kacigu bez polikarbonatnog zaštitnog stakla. Prednje zaštitno staklo treba redovito zamjenjivati, što će nakon zavarivanja tijekom udara postati prirodno zamračeno.

Da biste zamijenili zaštitno staklo, prvo uklonite kasetu s filtrom za automatsko zatamnjivanje, a zatim uklonite čašu prema unutrašnjosti kacige.

**NAPOMENA!** Zamjenu i postavljanje spremnika filtra izvodi kvalificirano i obučeno osoblje.

#### ■ Zamenjava baterije, ki napaja filter

Če zasveti LED indikator z oznako "LOW BAT", zamenjajte baterije z novimi.

Če želite zamenjati baterijo, obrnite in odstranite pokrov predelka. Izrabljeno baterijo odstranite iz predala in jo zamenjajte z novo.

Zaprte pokrov.

#### ZAŠTITA OKOLINE:



**NAPOMENA!** Prikazani simbol znači da je zabranjeno odlaganje rabljene opreme zajedno s drugim otpadom (uz rizik od novčane kazne). Štetne komponente koje se nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi štetno djeluju

na prirodni okoliš i zdravlje ljudi.

Domaćinstvo bi trebalo pridonijeti oporavku i ponovnoj uporabi (recikliranju) korištene opreme. U Poljskoj i Europi kreira se ili već postoji sustav prikupljanja rabljene opreme, pod kojim su sva navedena prodajna mjesta oprema mora uzeti rabljenu opremu. Osim toga, postoje mjesta za prikupljanje gore navedenih oprema.

#### 11. OBRAZLOŽENJE FILTERSKIH MARKINGA:

**MODEL: ADF GX-550S** - model filtra sa samotamnjenjem;

**ANSI Z87.1** - američki sigurnosni standard;

**CAN/CSA Z94.3** - kanadski sigurnosni standard;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** - označavanje filtra za zavarivanje s ručnom postavkom zaštite, gdje:

**4** - svjetlosni broj; **9** - br. najsvjetlijeg tamnog stanja; **13** - br. najtamnijeg stanja;

**1** - optička klasa; **1** - klasa difuzije svjetlosti; **1** - klasa odstupanja koeficijenta prolaska svjetlosti; **2** - klasa ovisnosti faktora prijenosa svjetlosti o kutu; **379** - Europska norma br. Za automatske filtere za zavarivanje EN 379, **CE** - sukladnost s novim direktivama o pristupu EC.

#### 12. OZNAČAVANJE NA MASKI:

**GX EN 175 F** gdje je:

**GX** - simbol proizvođača

**EN 175** - Broj norme kojom je provedena procjena sukladnosti

**F** - simbol za zaštitu od čestica velike brzine do 45 m / s i male energije

**ANSI GX Z87** - oznaka prema američkim standardima

**ANSZ 1337** - oznaka prema australijskim standardima

**CAN/CSA Z94.3** - oznaka prema kanadskim standardima

#### UVOZNIK/OVLAŠTENI ZASTUPNIK:

Prefix Sp. z o. o.

ul. Marywilska 34,

03-228 Varšava, Poljska



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Prefix Sp. z o.o. jest zabronione.



Polityka tvrtke PROFIX je politika kontinuiranog poboljšanja svojih proizvoda i, prema tome, tvrtka zadržava pravo promjene specifikacije proizvoda bez prethodne obavijesti. Slike navedene u korisničkom priručniku su primjeri i mogu se malo razlikovati od stvarnog izgleda kupljenog uređaja.

Ovaj je priručnik zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reprodukcija bez pismenog pristanka Prefix Sp. z o. o. je zabranjeno.

## 7. PRIKLUČIVANJE ČELIKA (vidi sl. C, str. 2):

Kacigu treba prilagoditi prije upotrebe kako bi se osigurala maksimalna zaštita i udobnost.

Zahvaljujući ispravnom položaju kacige, postiže se maksimalna zaštita očiju od ultraljubičastog (UV) i infracrvenog (IR) zračenja.

### ■ Podešavanje pojasa

Ukupni opseg trake za glavu operatera može se povećati ili smanjiti gumbom na stražnjoj strani trake za glavu:

- Da biste smanjili opseg, pritisnite gumb **A** i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.

- Da biste povećali opseg, pritisnite gumb **A** i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Ispravna postavka opsega pojasa je kada kaciga za zavarivanje ne padne s glave operatera i ako remen ne izazove pretjerani pritisak.

Previsoko postavljanje vizira na glavu operatera može uzrokovati pad maske, prenisko postavljanje vizira može uzrokovati nelagodnu pri korištenju. Optimalni položaj vizira na glavi rukovaoca može se postaviti pomoću trake **B** smještene u gornjem dijelu trake za glavu.

Trebali bi provjeriti stane od traka za glavu puta podizanje i spuštanje vizir kada je na glavu. Ako se pojas pravilno podešava, vizir treba čvrsto držati glavu operatera. Ako se utvrdi nepravilnost i ponovno podesite pojas.

### ■ Kontrolirati udaljenost između kacige i licem:

Da biste to učinili, otpustite pričvršne matice **C** i vijke provucite kroz četvrtaste rupe **D** u zaglavlju za glavu, pomaknuvši kacigu bliže ili dalje od lica. Nakon namještaljke stegnute maticu **C**.

**NAPOMENA!** Podešavanje treba obaviti s obje strane kacige. Da bi se dobili najbolji fokus se preporučuje kao najmanje j šutnja udaljenosti između filtera i očima.

### ■ Podešavanje kuta spuštanja kacige

Ako kut nagiba maske nije prikladan za operatera, može se podesiti:

- Otpustiti montiranje matice **C**.

- Promijenite postavku kuta vizira.

- zategnuti montiranje matice **C**.

**NAPOMENA!** Ispravan kut nagiba kacige štiti od prodiranja strugotine i zračenja prema bradi operatera.

## 8. UPORABA:

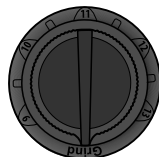
### ■ Opskrba kaciga

Vizir napaja litijeva baterija CR2032 3V, ki se polni s sončnim celicami. Pri normalnih pogojih varjenja to zagotavlja življenjsko dobo baterije 5000 ur delovanja. Vklon in izklop filtra samodejno nadzorujejo foto senzorji.

Na notranji nadzorni plošči je gumb "TEST", ki vam omogoča preverjanje pravilnega delovanja avtomatizacije vizirja in LED indikatorja stanja izpraznenosti baterije. Nizkonapetostna dioda ne deluje, ko je filter dovolj močan. Ko LED lučka zasveti, pomeni, da je treba baterijo zamenjati.

### ■ Odabir razine zatamnenja vizira:

Prema tabeli na str. 4 izabrati odgovarajuću razinu zatamnenosti za određeni postupak zavarivanja i podesiti gumb za podešavanje načina rada i stupnja zatamnenosti **5** (vidi crtež **C**) na



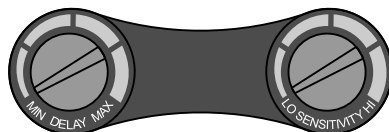
odgovarajuću poziciju **9-13**.

Tijekom brušenja gumb **5** podesiti na poziciju **BRUŠENJE/GRIND**, čime se isključuje zatamnenost.

### ■ Postavljanje osjetljivosti i vremena osvjetljavanja nakon zavarivanja:

Na početku zavarivanja, filter se automatski mijenja iz svijetlog u tamni unutar 1 / 15000s.

Jednostavno podešavanje osjetljivosti filtera na električni luk vrši se gumbom **OSJETLJIVOST/SENSITIVITY** smještenom na kazeti filtera. Preporučuju se veće postavke (**HI**) za male struje ili TIG metoda, niže vrijednosti (**LO**) za visoke struje ili MIG / MAG metoda.



Operater ima mogućnost podešavanja vremena odgode prelaska filtera iz tamnoga u svijetli način rada pomoću gumba **ODGODA/DELAY** smještenog na kazeti filtera pored gumba osjetljivosti – **OSJETLJIVOST/SENSITIVITY**. Taj gumb omogućava jednostavno podešavanje vremena reakcije filtera od 0,1 s do 1,0 s. Vrijeme odgode kompenzira učinak sjaja na zavarenom dijelu. Postavljanje MIN (minimalno kašnjenje), MAX (maksimalna vrijednost vremena odgode).

## 9. RJEŠAVANJE RJEŠAVANJA:

### 1. Nepravilan zatamnenje

a) Traka za kosu je pogrešno postavljena, a tu je neujednačen udaljenost od oka do staklenog filtera (*promijeniti bend na volumen crijeva kako bi se smanjila razlika u udaljenostima iz filtera*).

### 2. Filter za tamnjenje samo zatamni i ne treperi.

a) Vjetrobransko staklo je zaprljano ili oštećeno (*očistite ili zamijenite*).

b) Senzorji su prljavi (*očistite površinu senzora*).

c) Struja zavarivanja preniska (*postavite prekidač osjetljivosti u položaj "HI"*).

d) Isključene su baterije (*zamijenite baterije*).

### 3. Polaka reakcija

a) Radna temperatura je preniska (*kacigu ne koristite na temperaturama nižim od -5 °C*).

### 4. Loša vidljivost

a) Vjetrobransko / unutarnje vjetrobransko staklo i / ili filter su prljavi (*očistite ili zamijenite*).

b) Ambijentalna rasvjeta nije dovoljna (*osvijetlite pravilno*).

c) Filtrirajte tamnu vrijednost pogrešno (*provjerite preporučene razine tame u ovom priručniku i postavite je na ispravnu*).

### 5. Kaciga klizi s glave

a) Traka za glavu nije pravilno postavljena (*prilagodite traku za glavu*).

## 13. GWARANCIA:

Aby skorzystać z usługi gwarancyjnej, można zwrócić wadliwy produkt w punkcie zakupu albo u autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy produktów firmy PROFIX, od którego dany produkt został zakupiony. Przed zwrotem produktu należy uzyskać informacje o zasadach zwrotu. Zazwyczaj należy uwzględnić informacje umożliwiające identyfikację produktu, łącznie z numerem modelu i numerem seryjnym, oraz szczegółowy opis zgłoszonego problemu. Należy również dołączyć dowód zakupu w punkcie sprzedaży detalicznej, potwierdzający, że okres gwarancyjny nie został zakończony.

1. Gwarancja na produkt obejmuje dwa lata od daty zakupu.
  2. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia produktu pod adres firmy sprzedającej, a okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
  3. Karta gwarancyjna jest ważna, jeżeli posiada wpisana datę zakupu, pieczęć punktu sprzedaży lub załącznik w postaci dowodu zakupu.
  4. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć produkt na własny koszt do punktu sprzedaży. Po wykonaniu naprawy produkt zostanie wysłany reklamującemu na koszt gwaranta.
  5. Reklamujący powinien dostarczyć przyłbicę odpowiednio zabezpieczoną przed uszkodzeniem w czasie transportu.
  6. Reklamujący odpowiada za ewentualne zaginięcie przyłbicy w czasie dostarczenia, gwarant natomiast zobowiązuje się dostarczyć naprawioną przyłbicę do reklamującego i odpowiada za jej ewentualne zaginięcie w czasie transportu.
  7. W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub wymieniony przez gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty, lub wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu wybranego przez reklamującego przedmiotu.
  8. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
  9. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
    - Samowolnych, dokonanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
    - Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu.
    - Przechowywania i konserwacji przyłbicy oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
    - Obniżanie się, jakości produktu spowodowane naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki produktu, zarysowanie, pęknięcia szkielek, itp.
    - Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Gwarant również może odmówić przyjęcia reklamacji w przypadku wady formalnej, związanej z dokumentami sprzedaży, jak niewypełniona karta gwarancyjna, brak dowodu zakupu, itp.

.....  
Data zakupu i pieczęć sprzedawcy

### ADRES SERWISU:

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

**e-mail:** serwis@profix.com.pl

**tel.** 022 785 96 75



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СВАРОЧНЫЙ ШЛЕМ С АВТОМАТИЧЕСКИ ЗАТЕМНЯЮЩИМСЯ СВЕТОФИЛЬТРОМ L1540600

Перевод оригинальной инструкции



**С ЦЕЛЬЮ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ.**

**Храните инструкцию для возможного применения в будущем.**

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ:

Сварочный шлем с автозатемняющимся светофильтром **LAHTI PRO L1540600** предназначен для защиты лица и глаз от искр, брызг и вредного излучения при сварке. Отвечает требованиям стандартов EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 и Постановления 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Испытания шлема выполнены в: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Albinstraße 56, 12103 Berlin, Германия. № нотифицированного органа: 0196.

Шлем можно использовать также, как средство индивидуальной защиты при мелких и кратковременных шлифовальных работах (шлифовка металлической поверхности при помощи лепестковых шлифкругов). Не пригоден в качестве средства индивидуальной защиты при резке металла шлифовальными кругами.

Шлем оснащён смотровым окном размером 93x43 мм. Автозатемняющийся светофильтр после появления сварочной дуги автоматически темнеет, а после окончания сварки – вновь светлеет.

Шлем обеспечивает полную защиту от УФ- и ИК-излучения (ультрафиолетового / инфракрасного излучения), даже без затемнения. Два фотодатчика обеспечивают надлежащую работу шлема в любых условиях и позиции.

Шлем готов к немедленному применению, требуется только подогнать его к размеру головы сварщика, а также выбора и настройки соответствующих эксплуатационных параметров.



**ВНИМАНИЕ!** Сварочный шлем соответствует стандартам безопасности при сварке.

Для безопасного применения этого изделия, необходимо пройти соответствующее обучение в области сварки. Его могут использовать только обученные сварщики. Не использовать изделия без защитного стекла или без светофильтра.

Не использовать изделие, если какая-либо его часть повреждена. Эксплуатировать при температуре в пределах от -5°С до +55°С.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сварочный шлем не пригоден для работ по лазерной резке или резке ацетиленовыми горелками. Шлем не является средством защиты от взрывоопасных или едких веществ.

Шлем не является средством защиты от сильных ударов, напр. шлифовальным кругом.

Ни в коем случае не класть шлем на разогретую поверхность.

### 2. КОНСТРУКЦИЯ СВАРОЧНОГО ШЛЕМА:

Автозатемняющийся сварочный шлем состоит из трёх основных частей:

- корпус шлема, выполненного из термостабильного полимера, стойкого к износу, в который не вплавляются образующиеся при

сварке брызги металла;

- шарнирное устройство соголовьем;
- автозатемняющийся светофильтр.

■ **Элементы шлема:** (см. рис. А, стр. 2):

1. Корпус шлема
2. Регулируемое оголовье
3. Механизм регулировки оголовья по размеру головы
4. Механизм регулировки угла наклона шлема и расстояния между глазами сварщика и стеклом защитного светофильтра
5. Переключатель режима работы и степени затемнения
6. Внешнее защитное стекло
7. Кассета светофильтра
8. Внутреннее защитное стекло

■ **Элементы автозатемняющегося светофильтра** (см. рис. В, стр. 2):

1. Кнопка тестирования
2. Индикатор разряда аккумулятора
3. Регулировка времени задержки просветления после сварки
4. Регулировка чувствительности
5. Крышка аккумулятора CR2032
6. Внутреннее защитное стекло
7. Солнечные элементы
8. УФ/ИК-светофильтр
9. Фотодатчик

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

МОДЕЛЬ	L1540600
<b>Электропитание:</b> солнечные элементы, 1 литиевая батарея CR2032, сменная	
Включение / выключение электропитания	автоматическое
Размер поля видения	93x43 мм
Размер светофильтра	110x90x10 мм
Степень затемнения в светлом состоянии	4 DIN
Степень защиты от УФ/ИК-излучения	Постоянная, 16 DIN
Пределы регулировки степени затемнения	9-13 DIN
Задержка переключения «светлый-тёмный»	1/15000 с
Задержка переключения «тёмный-светлый»	0.1~1.0 с
Чувствительность/задержка	плавная регулировка
Рабочая температура	от -5°С до +55°С
Температура хранения	от -20°С до +70°С
Количество фотодатчиков дуги	2
Функция «шлифовка»	есть
Материал шлема	полиамид/полиэтилен
Автоконтроль светофильтра	есть
Полный вес	480g
Размеры коробки	330x240x230 мм

### 4. ТАМНИЕ ПРЕПОРУКЕ:

Tablica u nastavku prikazuje preporučene razine potamnjenja za određenu metodu zavarivanja i vrijednost struje zavarivanja. Na odabir zatamnjenja filtera također utječu:

- vrsta matičnog metala;
- razina osvjjetljenja (vrijednosti navedene u tablici prikladne su za prosječne radne uvjete u kojima je udaljenost radnika od oka od zavarivanja oko 50 cm, a prosječna osvjjetljenost je približno 100 lx);
- položaj operatera u odnosu na plamen ili električni luk. Ovisno o tome da li se zavarivač naginje nad radnim dijelom ili radite ispruženih ruku,

PROCES ZAVARIVANJA	TRENUTNO (A)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
SMAW	8								9	10	11	12	13	14							
MAG	8								9	10	11	12	13	14							
TIG	8								9	10	11	12	13	14							
MIG teški metali	10									11	12	13	14	15							
MIG svjetlosne legure	10									11	12	13	14	15							
SAW	10									11	12	13	14	15							
PAC	9									10	11	12	13	14							
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13											

■ **Объяснение кратика:**

**REL** - zavarivanje elektrode obložene

**MAG** - zavarivanje topljivom elektrodom u kemijski aktivnom plinskom štitniku;

**TIG** - zavarivanje volframove elektrode u inertnom plinu;

**MIG** - zavarivanje sa topljivom elektrodom u inertnom plinskom štitniku;

**SAW** - zavarivanje podvodnim lukom;

**PAC** - rezanje mlazom u plazmi;

**PAW** - mikroplazmatsko zavarivanje lukom.

### 5. PRAVILA SIGURNE UPOTREBE:



**NAPOMENA!** Prije upotrebe kacige za zavarivanje, obavezno je pročitati ovaj priručnik. Moraju se poštivati pravila zaštite zdravlja i sigurnosti na radnom mjestu. U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu kacige, bilo kakvih nedoumica u vezi s njenom pravilnom uporabom, prijavite to svom nadzorniku ili kontaktirajte lokalni ovlaštenu servisni centar. Zabranjeno je koristiti kacigu za njenu namjenu.

- Prije početka radova tehničke karakteristike kacige za zavarivanje moraju se procijeniti. Kaciga gubi svoju pogodnost za upotrebu ako u zaštitnom staklu li viziru dođe do oštećenja, zamrljanja, promjene boje, ogrebotina ili pukotina. U tom slučaju vizir ili leće treba zamijeniti. **NAPOMENA!** Samo originalni i dobro usklađena dijelovi mogu se koristiti za zamjenu.
- Ovisno o procesu zavarivanja, koji korisnik započne, odaberite odgovarajući stupanj zatamnjenja filtra.
- U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu kacige, posebno neispravnog filtra automatskog zatamnjenja (na primjer: nema zatamnjenja filtera, prekasnog zatamnjenja, preranog osvjjetljenja), oštećenja na tijelu kacige itd., Odmah prestanite s radom i prijavite problem svom nadzorniku ili kontaktirajte lokalni ovlaštenu servis.
- Kaciga ne štiti od udara brzih predmeta.
- Kaciga ne štiti od korozivnih ili eksplozivnih tvari.

možda će biti potrebna promjena barem jednog stupnja tame;

- ljudski faktor (vrijednosti navedene u tablici pogodne su za operatore s normalnim vidom. Osobe s oštećenjem vida trebaju odabrati stupanj zatamnjenja prema individualnim potrebama, koristeći naizmjenično veće ili manje nesvjesticke);

- za radove koji se izvode na otvorenom na jakom sunčevom svjetlu preporučuje se povećanje stupnja zamračenja za najmanje jedno; Ovisno o uvjetima u kojima se odvija postupak zavarivanja, možda će biti potrebno povećati / smanjiti stupanj tame.

- Ne stavljajte kacigu i filter za automatsko zatamnjenje na vruću površinu.
- Kad vizir djeluje, uvijek mora biti postavljena vanjska zaštitna leća. Rad bez ugrađene vanjske zaštitne leće može dovesti do kvara kacige i gubitka jamstva.
- Redovito mijenjajte vanjsko zaštitno staklo. Koristite originalno staklo.
- Izbjegavajte položaje koji omogućuju zavarivanje prskanjem i zračenjem da dođu do nezaštićenih dijelova tijela (zavarivanje iznad glave). Ako to nije moguće, treba primijeniti dodatnu zaštitu.
- Zaštitite filter od tekućine ili prljavštine. Izbjegavajte kontakt s vodom ili pretjeranom vlagom.
- Prije svake uporabe očistite kacigu od prljavštine i provjerite da fotosenzori i solarne ćelije smještene na prednjoj strani kacige nisu prekrivene.
- Zaštitite kacigu i njezine dijelove od otapala. Za čišćenje koristite meku vlažnu krpnu.



**NAPOMENA!** Ne vrši nikakve izmjene na kacigi za zavarivanje, koristeći je suprotno namjeravanoj upotrebi, ne sljedeći upute date u ovom priručniku, izlaže korisnika ozljeđivanju i rezultira gubitkom jamstva.

### 6. PRIPREMA ZA UPORABU:

Kaciga se isporučuje sastavljena i spremna za upotrebu. No prije upotrebe morate učiniti sljedeće:

1. Kada prvi put koristite kacigu za zavarivanje, rukovatelj bi trebao ukloniti zaštitni film sa filtera za potamnjenje, jer u protivnom tama može biti pogrešna ili filter možda neće raditi.
2. Provjerite je li kaciga prikladna za namjeravanu uporabu i jesu li svi dijelovi kaciga na svom mjestu, pravilno sastavljeni i rade pravilno.
3. Podestite traku za glavu sa skloпом šarki tako da se optimalno uklapa u glavu korisnika.
4. Napravite odgovarajuće postavke za osjetljivost, vrijeme kašnjenja i razinu tame zavarivačkog filtra.



## UPUTE ZA UPOTREBU

## ŠALJICA ZA ZAVARIVANJE SA AUTOMATSKIM FILTEROM L1540600

Prijevod originalnih uputa



**ZA SIGURNU UPOTREBU, UPUTE ZA PROIZVODNJU, TREBA JE PROČITATI.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

## 1. NAMJENA UPORABE I KARAKTERISTIKE PROIZVODA:

Kaciga za zavarivanje s automatskim filtrom za samotamnjenje **LAHTI PRO L1540600** dizajnirana je za zaštitu lica i očiju od iskrenja, prskanja i štetnog zračenja tijekom zavarivanja. Uovoljava zahtjeve norme EN 379: 2003 + A1: 2009, EN 175: 1997 i Uredbe 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Provedeno je testiranje kaciga: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka, Broj jedinice, Obavijest: 0196.

Kaciga se također može koristiti kao osobna zaštitna oprema tijekom manjih i kratkotrajnih radova brušenja (brušenje metalnih površina pomoću zaklopnih diskova). Nije pogodna za osobnu zaštitu tijekom rezanja metala brusnim kotačima.

Kaciga je opremljena velikim viziorom dimenzija 93x43 mm. Automatski filter za zamućivanje automatski se mijenja iz svijetlog u tamni nakon paljenja luka i nakon zavarivanja ponovno postaje svijetli.

Kaciga pruža potpunu zaštitu od UV / IR (ultraljubičastog / infracrvenog) zračenja, čak i kada je filter osvijetljen. Dva fotosenzora jamče ispravan rad maske u svim uvjetima i položajima.

Kaciga je spremna za neposrednu upotrebu, treba je samo prilagoditi veličini glave zavarivača te odabiru i podešavanju ispravnih parametara performansi.



**NAPOMENA! Kaciga za zavarivanje zadovoljava sigurnosne standarde zavarivanja. Koriste ga samo obučeni zavarivači.**

**Sigurna uporaba ovog proizvoda zahtijeva pravilnu obuku za zavarivanje. Ne koristite masku izrađenu od zaštitnog stakla ili bez filtra.**

**Ne koristite masku ako je bilo koji njezin dio oštećen. Koristite na sobnoj temperaturi od -5°C do +55°C.**



## UPOZORENJE!

**Kaciga za zavarivanje nije prikladna za rezanje laserskim i oksid-acetilenskim bakljama.**

**Kaciga ne štiti od eksplozivnih ili korozivnih tvari.**

**Kaciga ne pruža zaštitu od teških utjecaja, npr mljevenja.**

**Ne stavljajte kacigu na vrućim površinama.**

## 2. KONSTRUKCIJA ŠALJICE:

Samotamnjenje kaciga za zavarivanje sastoji se od tri osnovna modula:

- tijelo kacige izrađeno od termički stabilnog polimera otpornog na habanje u koje se ne zalijeva prskanje za zavarivanje;

- zglob oglavlja;
- filter za tamnjenje.

## ■ Dijelovi kaciga (vidi sl. A, stranica 2):

1. Tijelo kacige
2. Regulirani naslov
3. Mehanizam podučavanja headbands za glavu opsega
4. Mehanizam za podešavanje kuta nagiba vizira i udaljenost između očiju zavarivača i zaštitne leće filtra
5. Gumb za podešavanje načina rada i stupnja zatamnjenosti
6. Vanjsko zaštitno staklo
7. Filtarski uložak
8. Unutarnje zaštitno staklo

## ■ Komponente automatskog zatamnjenja (vidi Sliku B, stranica 2):

1. Gumb TEST
2. Indikator izpraznjenosti baterije
3. Prilagodite vrijeme osvijetljavanja nakon zavarivanja
4. Podešavanje osjetljivosti
5. Pokrov baterije CR2032
6. Unutarnje zaštitno staklo
7. Solarne ćelije
8. UV / IR filter
9. Foto senzor

## 3. TEHNIČKI PODACI:

MODEL	L1540600
Napajanje: solarne ćelije, 1x CR2032 litijeva baterija, zamenljiva	
Uključivanje / isključivanje napajanja	automatski
Dimenzija vidnog polja	93x43 mm
Veličina filtra	110x90x10 mm
Stupanj rasvjete	4 prema DIN-u
Stupanj zaštite od UV / IR zračenja	Čvrsta - 16 prema DIN-u
Raspon tame	9-13 prema DIN-u
Kašnjenje prebacivanja - svijetlo / tamno	1/15000 s
Kašnjenje prebacivanja - tamno / svijetlo	0.1~1.0 s
Osjetljivost / Kašnjenje	glatko podešavanje
Radna temperatura	od -5°C do +55°C
Temperatura skladištenja	od -20°C do +70°C
Broj lučnih fotosenzora	2
Funkcija „brušenje“	tako
Materijal za vizir	poliamid/polietilen
Filtrirajte samokontrolu	tako
Ukupna težina	480g
Dimenzije kutije	330x240x230 mm

## 4. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СТЕПЕНИ ЗАТМНЕНИЯ:

В имеющейся ниже таблице представлены рекомендуемые степени затемнения для конкретного метода сварки и величины тока сварки. Выбор степени затемнения светофильтра также зависит от:

- вида основного металла;
- уровня освещённости (указанные в таблице значения соответствуют средним условиям работы, при которых расстояние от глаз оператора до сварочной ванночки составляет ок. 50 см, а средняя освещённость составляет ок. 100 лк);
- расположения оператора относительно пламени или электрической дуги. В зависимости от того, работает ли сварщик

наклоняясь над свариваемым предметом или работает с вытянутыми руками, может быть необходимо изменение затемнения по крайней мере на одну степень;

- человеческий фактор (указанные в таблице значения соответствуют операторам с нормальным зрением. Лица с нарушением зрения должны подобрать значение степени затемнения в соответствии с индивидуальными потребностями, применяя по очереди большую или меньшую степень затемнения);
- для работ, выполняемых на свежем воздухе при сильном солнечном освещении рекомендуется увеличение затемнения по крайней мере на одну степень;

В зависимости от условий, в которых производится сварка, может быть необходимо увеличения/уменьшения степени затемнения.

ПРОЦЕСС	СИЛА ТОКА (А)																			
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500
SMAW	8								9	10	11	12			13			14		
MAG	8								9	10	11			12			13			14
TIG	8				9				10	11			12		13	14			15	
MIG тяжёлых металлов									9	10	11			12	13	14				
MIG лёгких сплавов									10			11	12	13		14				
SAW									10			11	12	13	14	15				
PAC									9	10	11	12			13					
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11			12									

## ■ Пояснение сокращений:

**SMAW** – сварка электродом с покрытием

**MAG** – сварка плавящимся электродом в среде химически активного газа;

**TIG** – сварка вольфрамовым электродом в среде инертного газа;

**MIG** – сварка плавящимся электродом в среде инертного газа;

**SAW** – сварка под флюсом;

**PAC** – резка плазменной струей;

**PAW** – микроплазменная дуговая сварка.

## 5. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ:



**ВНИМАНИЕ! Перед началом эксплуатации сварочного шлема следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Необходимо соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда, действующие на предприятии. В случае выявления какой-либо неправильности в работе шлема, возникновения каких-либо сомнений относительно его надлежащего использования, необходимо сообщить об этом начальнику или связаться с ближайшим авторизованным сервисным пунктом.**

- Запрещено применение шлема не по назначению.
- Прежде, чем приступить к работе, следует обязательно выполнить оценку технической исправности сварочного шлема. Шлем утрачивают пригодность к эксплуатации, если имеются повреждения, появляются матовые места, изменения окраски, царапины и трещины защитного стекла или самого шлема. В этом случае шлем или стекло следует заменить новым.
- ВНИМАНИЕ! Для замены можно использовать только оригинальные и правильно подобранные элементы изделия.**
- В зависимости от выбранного способа сварки, пользователь

должен подобрать соответствующую степень затемнения светофильтра.

- В случае выявления какой-либо неправильности в работе шлема, в частности неправильной работы автотемняющегося светофильтра (например, отсутствие затемнения светофильтра, слишком большое время переключения в затемнённое состояние, преждевременное просветление светофильтра), повреждения корпуса шлема и т. п., необходимо немедленно прекратить работу и сообщить об этом начальнику или связаться с ближайшим авторизованным сервисным пунктом.

- Шлем не защищает от ударов быстролетающих предметов.
- Шлем не является средством защиты от едких или взрывоопасных веществ.
- Нельзя класть шлем и автотемняющийся светофильтр на горячую поверхность.
- При работе со шлемом обязательно должно быть установлено внешнее защитное стекло. Работа без установленного внешнего защитного стекла может привести к выходу из строя шлема и потере гарантии.
- Следует регулярно заменять внешнее защитное стекло, использовать оригинальные стекла.
- Следует избегать положения тела, при котором сварочные брызги и вредное излучение может попасть на незащищённые участки тела (сварка над головой). Если это невозможно, следует применять дополнительную защиту.
- Защищать светофильтр от жидкостей и грязи. Избегать контакта с водой или чрезмерной влагой.
- Перед каждым использованием следует очистить шлем от загрязнения и проверить, не закрыты ли имеющиеся в передней части шлема фотодатчики и солнечные элементы.
- Защищать шлем и его элементы от растворителей. Чистку выполнять мягкой влажной тряпочкой.



**ВНИМАНИЕ!** Внесение каких-либо изменений в сварочный шлем, использование его не по назначению, несоблюдение указаний настоящей инструкции может вести к получению пользователем травмы тела, а также к потере гарантии.

#### 6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Шлем поставляется в собранном виде, готовый к эксплуатации. Однако, прежде чем приступить к эксплуатации, необходимо выполнить следующее:

1. При первом использовании сварочного шлема оператор должен снять защитную плёнку с автосветомняющегося свето-фильтра. В противном случае степень затемнения может быть неправильно или же светофильтр не будет функционировать.
2. Убедится, что шлем готов к планируемой работе, а также, что все элементы шлема находятся на своём месте, правильно установлены и правильно работают.
3. Выполнить регулировку оголовья с шарнирным механизмом, чтобы оно соответствовало размеру головы пользователя.
4. Выполнить соответствующую установку чувствительности, времени задержки и степени затемнения сварочного светофильтра.

#### 7. РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА (см. рис. С, стр. 2):

Перед использованием необходимо отрегулировать шлем для обеспечения максимальной защиты и комфорта эксплуатации.

Благодаря правильной регулировке шлема достигается максимальная защита глаз от ультрафиолетового (УФ) и инфракрасного (ИК) излучения.

##### ■ Регулировка оголовья

Полный обхват опоясывающего голову оператора ремешка оголовья можно увеличивать или уменьшать вращая регулировочную ручку, имеющуюся на задней части опоясывающего ремешка:

- Чтобы уменьшить обхват, нажать регулировочную ручку **A** и вращать её вправо.
- Чтобы увеличить обхват, нажать регулировочную ручку **A** и вращать её влево.

Правильный обхват имеется в том случае, если сварочный шлем не слетает с головы оператора, а опоясывающая лента не вызывает чрезмерного сдавливания.

В случае слишком высокого расположения шлема на голове оператора, маска может слетать, а при слишком низком расположении пользование шлемом может быть неудобным. Оптимальное расположение шлема на голове оператора можно установить с помощью опоясывающего ремешка **B**, имеющегося в верхней части оголовья.

Соответствие опоясывающего ремешка можно проверить поднимая и опуская несколько раз шлем, когда он находится на голове. Если опоясывающий ремешок правильно отрегулирован, шлем должен стабильно удерживаться на голове оператора. В случае выявления неправильности, следует ещё раз отрегулировать опоясывающий ремешок.

##### ■ Регулировка расстояния между шлемом и лицом оператора:

Для этого следует ослабить крепящие гайки **C** и переставить винты через квадратные отверстия **D** в креплении оголовья, перемещая шлем ближе к лицу или дальше от него. После регулировки закрутить гайки **C**.

**ВНИМАНИЕ!** Регулировку следует выполнить с обеих сторон шлема.

Для достижения максимальной чёткости рекомендуется устанавливать минимальное расстояние между светофильтром и глазами.

##### ■ Регулировка угла наклона шлема

Если угол наклона не является соответствующим для оператора, следует выполнить его регулировку:

- Ослабить крепящие гайки **C**.
- Изменить установку угла наклона шлема.
- Завернуть крепящие гайки **C**.

**ВНИМАНИЕ!** Правильный угол наклона шлема защищает от попадания сварочных брызг и вредного излучения в направлении подбородка оператора.

#### 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

##### ■ Электропитание шлема

Визор питается от литиевой батареи CR2032 3 В, заряженной солнечными элементами. При нормальных условиях сварки это обеспечивает срок службы батареи 5000 часов работы. Включение и выключение фильтра автоматически контролируется фотодатчиками.

На внутренней панели управления имеется кнопка «ТЕСТ», позволяющая проверить корректность работы автоматики визора и светодиодный индикатор состояния заряда аккумулятора. Диод низкого напряжения не работает, когда на фильтр подается достаточная мощность. Загорание светодиода означает, что батарею необходимо заменить.

##### ■ Выбор степени затемнения шлема:

Для выбора степени затемнения, соответствующего данному способу сварки следует пользоваться таблицей на стр. 4, установить переключатель режима работы и степени затемнения **5** (смотри рис. С), в соответствующее положение: **9-13**.



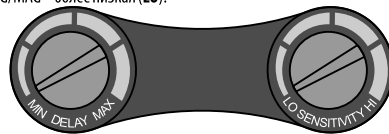
При шлифовке следует установить ручку **5** в положение **ШЛИФОВКА/GRIND**, выключая затемнение.

##### ■ Установка чувствительности и времени просветления после сварки:

В момент начала сварки светофильтр автоматически переходит из светлого состояния в тёмное с течением 1/15000 сек.

Плавная регулировка чувствительности светофильтра на свет электрической дуги осуществляется ручкой **ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ/SENSITIVITY**, имеющейся на касете светофильтра.

При малой силе тока сварки или методе TIG рекомендуется более высокая настройка (**H1**), для большой силы тока сварки или метода MIG/MAG – более низкая (**L0**).



Оператор может регулировать время задержки переключения светофильтра из тёмного в светлое состояние при помощи ручки **ЗАДЕРЖКА/DELAY**, находящейся на касете светофильтра возле ручки регулировки чувствительности – **ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ/SENSITIVITY**. Эта ручка позволяет плавно регулировать время задержки в пределах от 0,1 с до 1,0 с.

#### 13. ГАРАНЦИЯ:

За уvealjvanje pravice do garancijskih storitev oddajte pomanjkljivo napravo pri prodajalcu, pooblaščenem distributerju ali prodajalcu izdelkov podjetja PROFIX, pri katerem ste kupili svoj izdelek. Pred vračilom izdelka pridobite podatke o načelih vračila. Ponavadi je treba navesti podatke za identifikacijo izdelka, vključno s številko modela in serijsko številko ter podroben opis prijavitelne napake. Priložite tudi dokazilo o nakupu, s katerem potrdite, da garancijska doba še ni iztekla.

1. Garancija za izdelek velja dve leti od nakupa.
2. Napaka, ki se pojavijo v času veljavnosti garancije, bodo brezplačno odstranjene v roku 14 delovnih dni od dneva dostave proizvoda na naslov prodajalca. Garancija se bo s časom trajanja popravila tudi ustrezno podaljšala.
3. Garancijski list velja, če je opremljen z datumom nakupa, žigom prodajalca ali priloženim dokazilom o nakupu.
4. Za izvedbo popravila v okviru garancije je treba proizvod dostaviti prodajalcu na lastne stroške. Po popravilu bo proizvod poslan stranki na stroške prodajalca.
5. Stranka mora masko dostaviti prodajalcu ustrezno zavarovano pred poškodbami, ki lahko nastanejo med prevozom.
6. Stranka je odgovorna za morebitno zmečkanje maske med dostavo do prodajalca, medtem ko je prodajalec zavezan dostaviti popravljeno masko kupcu in odgovarja za njeno morebitno zmečkanje med prevozom.
7. V garancijskem obdobju bo prodajalec poškodovano opremo brezplačno popravil ali zamenjal z enakim, brezhibnim proizvodom. V primeru ko popravilo ali menjava proizvoda do novega nista mogoči, ima kupec pravico do vračila kupnine ali izbire drugega proizvoda podobne kakovosti in s podobnimi lastnostmi. Morebitno denarno razliko bo poravnal prodajalec oz. kupec, odvisno od cene proizvoda, ki ga je izbral kupec.
8. Garancija velja za napake opreme, ki so nastale ob pravilni uporabi ali so posledica tovarniške napake. Garancija ne velja za potrošni material ali dodatno opremo.
9. Garancija ne velja za napake, ki so posledica:
  - Popravil, predelav ali sprememb v zgradbi proizvoda, ki jih je samovoljno opravil uporabnik ali druga nepooblaščen oseba.
  - Mehanskih, toplotnih, kemičnih poškodb ali namenskega poškodovanja opreme.
  - Shranjevanja in vzdrževanja maske ter drugih poškodb, ki jih je povzročil uporabnik.
  - Znižanja kakovosti proizvoda zaradi naravne obrabe, npr. abrazija zunanje površine proizvoda, praske, razpoke na objektih stekelcih ipd.
  - Poškodb zaradi neupoštevanja načel za pravilno uporabo in uporabe opreme, ki ni v skladu z njenim namenom. Prodajalec ima pravico zavrniti reklamacijski zahtevek v primeru formalne napake, ki je povezana s prodajno dokumentacijo, če ni izpolnjen garancijski list, manjka dokazilo o nakupu ipd.

.....

Datum nakupa in žig prodajalca

#### NASLOV SERVISA:

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3,

Łomna-Las

05-152 Czosnów

**e-mail:** serwis@profix.com.pl

**tel.** +48 22 785 96 75

## 10. VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE:

Redno in skrbno vzdržujte masko. Redno vzdrževanje omogoča ohranitev maske v dobrem tehničnem stanju.

Proizvod hranite v dostavljeni posamični embalaži, v temnem, suhem, dobro zračnem in zaprtem prostoru. Med shranjevanjem pazite, da bo temperatura med -20 do +70 stopinj Celzija. Ščititi pred prahom, cvetnim prahom in drugo umazanijo (plastične vrečke, torbice ipd.). Ščititi pred mehanskimi poškodbami. Prevoz – v dostavljeni posamični embalaži, kartonih, zaprtih prostorih vozila.

### ■ Čiščenje

Filter lahko očistite s čisto in gladko krpo ali bombažnim materialom. Maske in filtra ne potaplajte v vodo in za njuno čiščenje nikoli ne uporabljajte brusilnih sredstev, topil in detergentov na oljni osnovi. Ne odpirajte kasete filtra samostojno. Kaseto filtra lahko odpre pooblaščen servis ali ustrezno usposobljena oseba. V nasprotnem primeru lahko pride do izgube pravic iz naslova garancije.

### ■ Menjava zaščitnega stekla:

Za zagotovitev večletnega brezhibnega delovanja filtra je prepovedana uporaba maske brez polikarbonatnih zaščitnih stekel. Redno menjujte sprednje zaščitno steklo, ki je izpostavljeno naravni prosojnosti zaradi udarcev okruškov med varjenjem.

Z namenom menjave zaščitnega stekla je treba najprej odstraniti kaseto samozatemnitvenega filtra in nato odstraniti steklo v notranji smeri maske.

**POZOR!** Menjava in namestitve filtrirnega sistema mora opraviti strokovno podkavana in ustrezno usposobljena oseba.

Zamenjava baterije, ki napaja filter

Če zasveti LED indikator z oznako "LOW BAT", zamenjajte baterije z novimi.

Če želite zamenjati baterijo, obrnite in odstranite pokrov predelka. Izrabljeno baterijo odstranite iz predala in jo zamenjajte z novo.

Zaprte pokrov.

### ZAŠČITA OKOLJA:



**POZOR!** Ta simbol pomeni, da je prepovedano odlaganje odsluženega aparata skupaj z drugimi odpadki (kaznuje se z denarno kaznijo). Nevarne sestavine, ki se nahajajo v električnih in elektronskih napravah, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi.



Politiko podjetja PROFIX odlikuje stalno prizadevanje za izboljšanje izdelkov, zato si podjetje pridruže pravico do spremembe specifikacije izdelka brez predhodne najave. Slike, predstavljene v navodilih za uporabo, so informativne narave in se lahko nekoliko razlikujejo od dejanskega stanja.

Ta navodila so zaščitena z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

Gospodinjstva naj bi prispevala k ponovni uporabi in predelavi (reciklaži) odslužene opreme. Na Poljskem in v Evropi se ustvarja, oziroma že obstaja, sistem zbiranja odsluženih naprav, v okviru katerega so vse prodajne točke zavezane za sprejemanje odsluženih izdelkov. Poleg tega obstajajo točke zbiranja omenjene opreme.

## 11. POMEN OZNAK FILTRA:

**MODEL: ADF GX-550S** – model samozatemnitvenega filtra,

**ANSI Z87.1** – ameriški varnostni standard,

**CAN/CSA Z94.3** – kanadski varnostni standard,

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – oznaka varilnega filtra z ročnim nastavljanjem stopnje zaščite, kjer:

**4** – št. jasnosti, **9** – št. najsvetlejšega stanja zatemnitve; **13** – št. najtemnejšega stanja zatemnitve;

**1** – optični razred, **1** – razred razpršitve svetlobe, **1** – razred odstopanja količnika prepustnosti svetlobe, **2** – razred odvisnosti količnika prepustnosti svetlobe od kota, **379** – št. evropskega standarda za avtomatske varilne filtre EN 379, **CE** – oznaka skladnosti z direktivami novega pristopa ES.

## 12. OZNAKE NA MASKI:

**GX EN 175 F** kjer:

**GX** – simbol proizvajalca,

**EN 175** – številka standarda, v skladu s katerim je bila ocenjena skladnost,

**F** – simbol zaščite pred delci z visoko hitrostjo do 45 m/s in nizko energijo

**ANSI GX Z87** – oznaka v skladu z ameriškim standardi

**ANZS 1337** – oznaka v skladu z avstralskimi standardi

**CAN/CSA Z94.3** – oznaka v skladu s kanadskimi standardi

## UVOZNIK/POOBlašČENI ZASTOPNIK:

Profix Sp. z o.o.

ul. Marywilska 34,

03-228 Varšava, Poljska

Время задержки компенсирует эффект послесвечения имеющийся на свариваемом элементе. Установка MIN (минимальное время задержки), MAX (максимальное время задержки).

## 9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

### 1. Нерегулярное затемнение

a) Неправильно отрегулирована опоясывающий ремешок оголовья и имеется различие в расстоянии между глазами и стеклом светофильтра (отрегулировать опоясывающий ремешок, чтобы снизить различие в расстоянии до светофильтра).

### 2. Автозатемняющийся светофильтр не затемняется или имеется мерцание.

a) Повреждено или загрязнено переднее стекло (очистить или заменить).

b) Загрязнены фотодатчики (очистить поверхность фотодатчиков).

c) Слишком малая сила сварочного тока (установить переключатель чувствительности в положение "MAX").

### 3. Медленная реакция

a) Слишком низкая рабочая температура (не пользоваться шлемом при температуре ниже -5°C).

### 4. Плохая видимость

a) Загрязнены переднее / внутреннее стекло и/или светофильтр (очистить или заменить).

b) Недостаточное освещение окружающей среды (обеспечить надлежащее освещение).

c) Неправильная установка степени затемнения светофильтра (проверить рекомендуемые степени затемнения, указанные в настоящей инструкции).

### 5. Шлем соскальзывает оголовья

a) Неправильно отрегулирован опоясывающий ремешок (отрегулировать его).

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ:

Необходимо регулярно и тщательно выполнять работы по техническому уходу за шлемом. Это позволит содержать изделие в хорошем техническом состоянии.

Изделие следует хранить в индивидуальной упаковке, в которой оно поставляется, в темном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении. Температура хранения не должна выходить за пределы от -20°C до +70°C. Защищать от пыли и другого загрязнения (полиэтиленовые пакеты, сумки и т. п.). Защищать от механических повреждений. Транспортировка – в одиночной упаковке, в которой изделие было поставлено, картонной упаковке, в закрытых транспортных средствах.

### ■ Чистка

Светофильтр можно чистить чистой и гладкой тряпочкой или хлопчатобумажной тканью.

Не окунайте шлем и фильтр в воде и ни в коем случае не использовать абразивных средств, растворителей и моющих средств на основе масла.

Не открывать самостоятельно кассету светофильтра. Кассета светофильтра может быть разобрана в авторизованном сервисе или квалифицированным специалистом. В противном случае наступает потеря гарантии.

### ■ Замена защитного стекла:

Чтобы обеспечить многолетнюю безаварийную работу светофильтра запрещено использовать шлем без поликарбонатных защитных

стёкол. Необходимо регулярно заменять защитное стекло, которое подвержено естественному помутнению (матовые места) в результате ударов сварочных брызг.

Для замены защитного стекла необходимо сначала демонтировать кассету автозатемняющегося светофильтра, а затем извлечь стекло в направлении внутренней части шлема.

**ВНИМАНИЕ!** Замену и установку вкладыша светофильтра должен выполнять квалифицированный и обученный персонал.

### ■ Замена батареек питания светофильтра

Если начнёт светиться светодиодный индикатор „LOW BATTERY“ необходимо заменить батарейки.

Для замены батарейки необходимо повернуть и снять крышку батарейного отсека. Извлечь разряженную батарейку из отсека и заменить новой.

Закрывать крышку и повторить эту операцию с другой батарейкой.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:



**ВНИМАНИЕ!** Представленный символ означает, что запрещено размещать использованное оборудование вместе с другими отходами (за это грозит наказание в виде штрафа). Опасные компоненты, имеющиеся в электрическом и электронном оборудовании, отрицательно влияют на окружающую среду и здоровье.

Домашнее хозяйство должно способствовать восстановлению и повторному использованию (рециклированию) использованного оборудования. В Польше и в Европе создаётся или уже существует система сбора использованного оборудования, предусматривающая, что все пункты продажи в/у оборудования обязаны принимать использованное оборудование. Кроме того, имеются пункты приёма в/у оборудования.

## 11. ПОЯСНЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ СВЕТОФИЛЬТРА:

**MODEL: ADF GX-550S** – модель автозатемняющегося светофильтра;

**ANSI Z87.1** – американский стандарт безопасности;

**CAN/CSA Z94.3** – канадский стандарт безопасности;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – обозначение сварочного светофильтра с ручной установкой степени защиты, где:

**4** – значение светлого состояния; **9** – самое светлое значение затемнённого состояния светофильтра; **13** – значение самого тёмного состояния светофильтра;

**1** – оптический класс; **1** – класс рассеивания света; **1** – класс отклонения для коэффициента пропускания света; **2** – класс зависимости коэффициента пропускания света от угла; **379** – номер европейского стандарта, касающегося автоматических сварочных светофильтров – EN 379, **CE** – маркировка в соответствии с директивами нового подхода ЕС.

## 12. ПОЯСНЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ НА MASKE:

**GX EN 175 F** где:

**GX** – символ производителя

**EN 175** – номер стандарта, согласно которому проведена оценка соответствия

**F** – символ защиты перед высокоскоростными частицами до 45 м/с и с низкой энергией удара

**ANSI GX Z87** – маркировка согласно американских стандартов

**ANZS 1337** – маркировка согласно австралийских стандартов

**CAN/CSA Z94.3** – маркировка согласно канадских стандартов

### ИМПОРТЁР/УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ:

Profix Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша

### 13. ГАРАНТИЯ:

Чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, Вы можете вернуть неисправный товар в месте покупки или авторизованного дистрибьютора или компании PROFIX, от которого данное изделие было приобретено. Прежде чем возвращать изделие, следует получить информацию о правилах возврата. Как правило следует указать сведения, позволяющие идентифицировать изделие, вместе с номером модели и серийным номером, а также подробное описание заявляемой неисправности. Необходимо также приложить подтверждение приобретения в пункте розничной продажи, подтверждающий что срок гарантии не истёк.

1. Гарантия предоставляется сроком на два года, считая от даты приобретения.
2. Дефекты, выявленные в гарантийный срок, будут бесплатно устранены а в течение 14 рабочих дней от даты поступления изделия на адрес компании-продавца, а гарантийный срок будет продлён на время выполнения ремонта.
3. Гарантийная карта является действительной, если в ней имеется вписанная дата приобретения, печать пункта продажи или приложение в виде документа, подтверждающего приобретение.
4. Для выполнения гарантийного ремонта необходимо доставить изделие за свой счёт в пункт продажи. После выполнения ремонта изделие будет отправлено лицу, предъявившему претензию по гарантии за счёт гаранта.
5. Предъявляющий претензию по гарантии должен доставить шлем так, чтобы он был соответствующим образом защищён от повреждения при транспортировке
6. Предъявляющий претензию по гарантии отвечает за возможную пропажу шлема при доставке, гарант же обязуется доставить отремонтированный шлем предъявляющему претензию и отвечает за её возможную пропажу при транспортировке.
7. В течение гарантийного срока повреждённое устройство будет бесплатно отремонтировано или заменено гарантом на аналогичное устройство, не имеющее дефектов. В том случае, если ремонт или замена устройства на новое будет невозможна, предъявляющий претензию по гарантии имеет право на возврат уплаченной суммы или на выбор другого устройства с аналогичными возможностями и характеристиками. Возможная разница в стоимости будет возмещена гарантом или предъявляющим претензию по гарантии, в зависимости от стоимости выбранного предъявляющим претензию предмета.
8. Настоящая гарантия распространяется на неисправности устройства, возникшие при правильной эксплуатации или связанные с производственными дефектами и не распространяется на эксплуатационные материалы или другое дополнительное оборудование.
9. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате:
  - Самовольного ремонта, переработок изделия или внесения в него конструкционных изменений, выполненных пользователем ли другим неуполномоченными лицами.
  - Механических, тепловых, химических повреждений или преднамеренного повреждения устройства.
  - Хранения шлема и технического ухода за ним, а также других повреждений, возникших по вине пользователя.
  - Снижения качества изделия в результате естественного износа, например истирания внешнего покрытия изделия, появления царапин, трещин в стёклах и т. п.
  - Повреждений, возникших в результате несоблюдения принципов правильной эксплуатации, а также использования устройства не по назначению.

Гарант может также отказаться принять претензию по гарантии в случае формального нарушения, связанного с документами продажи, напр. незаполненной гарантийной карты, при отсутствии документа, подтверждающего приобретение и т. п.

.....  
дата покупки и печать продавца

### АДРЕС СЕРВИСНОГО ПУНКТА ОБСЛУЖИВАНИЯ:

**Profix Sp. z o.o.**  
ul. Dobra 3  
Łomna-Las  
05-152 Czosnów  
**e-mail:** serwis@profix.com.pl  
**tel.** 022.785.96.75



Политика компании PROFIX - это политика постоянного совершенствования своих изделий, поэтому компания сохраняет за собой право изменения спецификации изделия без предварительного уведомления. Изображения, имеющиеся в инструкции, являются примерными и могут незначительно отличаться от фактического вида приобретённого электроинструмента.  
Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

### 7. PRILAGODITEV MASKE (glej sliko C, str. 2):

Pred uporabo prilagodite masko tako, da bo med delom zagotovljena najvišja raven zaščite in udobja.

Ustrezna nastavev maske omogoča najvišjo raven zaščite oči pred ultravijoličnimi (UV) in infrardečimi (IR) žarki.

#### ■ Nastavev naglavnega traku

Celotni obseg naglavnega traku lahko povečate ali zmanjšate z gumbom, ki se nahaja na hrbtni strani naglavnega traku:

- Za zmanjšanje obsega pritisnite gumb **A** in ga vrtite v desno.
- Za povečanje obsega pritisnite gumb **A** in ga vrtite v levo. Obseg naglavnega traku je pravilno prilagojen, ko varilna maska ne pada z glave uporabnika in naglavni trak ne povzroča prekomernega stiskanja. Zaradi previsoke namestitve maske na glavi uporabnika lahko maska pade, prenizka namestitev maske pa lahko povzroča nelagodje pri nošenju. Masko se na glavi uporabnika lahko optimalno namesti s prilagoditvijo naglavnega traku **B**, ki se nahaja v zgornjem delu naglavnega loka.

Nastavev naglavnega traku preverite tako, da večkrat dvignete in spustite masko, ko je le-ta nameščena na glavi. Če je naglavni trak pravilno prilagojen, mora maska stabilno stati na glavi uporabnika. Če maska ni ustrezno nameščena, poskusite ponovno prilagoditi naglavni trak.

#### ■ Nastavev razdalje med masko in uporabnikovim obrazom:

Popustite pritrdilne matice **C** in prestavite vijake skozi kvadratne odprtine **D** v pritrdišču naglavnega loka tako, da pomaknete masko bližje ali dlje od obraza. Po nastavitvi privijte matice **C**.

**POZOR!** Prilagoditev opravite na obeh straneh maske. Za najboljšo ostrino se priporoča kar najmanjša razdalja med filtrom in očmi.

#### ■ Nastavev kota za spuščanje maske

Če naklon maske ni ustrezen za uporabnika, lahko le-ta naklon prilagoditi:

- Sprostite pritrdilne vijake **C**.
- Spremenite naklon maske.
- Privijte pritrdilne vijake **C**.

**POZOR!** Pravilen naklon maske preprečuje letenje okruskov in sevanje v smeri podbradka uporabnika.

### 8. UPORABA:

#### ■ Napajanje maske

Vizir napaja litijeva baterija CR2032 3V, ki se polni s sončnimi celicami. Pri normalnih pogojih varjenja ta zagotavlja življenjsko dobo baterije 5000 ur delovanja. Vkllop in izkllop filtra samodejno nadzorujejo foto senzorji.

Na notranji nadzorni plošči je gumb "TEST", ki vam omogoča preverjanje pravilnega delovanja avtomatizacije vizirja in LED indikatorja stanja izpraznjenosti baterije. Nizkonapetostna dioda ne deluje, ko je filter dovolj močan. Ko LED lučka zasveti, pomeni, da je treba baterijo zamenjati.

#### ■ Izбира stopnje zatemnitve maske:

S pomočjo tabele na str. 4 izberite stopnjo zatemnitve, ki ustreza izbranemu načinu varjenja, in obrnite vrtljiv gumb za nastavev načina delovanja in stopnje zatemnitve **5** (glej sliko **C**) v ustrezni položaj **9–13**.

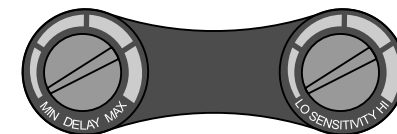
Med brušenjem obrnite vrtljiv gumb **5** v položaj **BRUŠENJE/GRIND**, pri čemer boste izklopili zatemnitev.



#### ■ Nastavev občutljivosti in časa razjasnitve po varjenju:

V trenutku začetka varjenja se bo filter samodejno spremenil z jasnega v temnega v roku 1/15000 s.

Občutljivost filtra na električni lok lahko prilagodite z vrtljivim gumbom **OBČUTLJIVOST/SENSITIVITY**, ki se nahaja na kaseti filtra. Za nizki tok ali metode TIG se priporočajo višje nastavitve (**HI**), za visoki tok ali metode MIG/MAG pa nižje vrednosti (**LO**).



Uporabnik lahko nastavi čas zakasnitve preklopa filtra s temnega na svetlega ob uporabi vrtljivega gumba **ZAKASNITEV/DELAY**, nameščene na kaseti filtra zraven vrtljivega gumba za prilagoditev občutljivosti — **OBČUTLJIVOST/SENSITIVITY**. Vrtljiv gumb omogoča brezstopenjsko nastavev odzivnega časa filtra od 0,1 s do 1,0 s.

Čas zakasnitve kompenzira učinek žarenja, ki se pojavi na varjenem elementu. Nastavev MIN (najmanjša vrednost zakasnitve), MAX (najdaljša zakasnitev).

### 9. REŠEVANJE TEŽAV:

#### 1. Nepravilno zatemnjevanje

- a) Naglavni trak je nepravilno nastavljen, zato je neenakomerna razdalja od oči do stekla filtra (spremenite nastavev naglavnega traku, da boste zmanjšali razdaljo od filtra).

#### 2. Samozatemnitveni filter se ne zatemni ali se pojavlja utripanje.

- a) Sprednje steklo je umazano ali poškodovano (očistite ali zamenjajte steklo).
- b) Senzorji so umazani (očistite površino senzorjev).
- c) Varilni tok je prenizek (premaknite stikalo za občutljivost v položaj »HI«).
- d) Baterije so prazne (zamenjajte baterije).

#### 3. Počasen odziv

- a) Delovna temperatura je prenizka (ne uporabljajte maske pri temperaturi pod -5 °C).

#### 4. Slaba vidnost

- a) Sprednje/notranje steklo in/ali filter sta umazana (očistite ali zamenjajte).
- b) Okolje ni dovolj svetlo (ustrezno svetlite).
- c) Nepravilno nastavljena stopnja zatemnitve filtra (preverite priporočene stopnje zatemnitve, ki so navedene v navodilih, in ustrezno nastavite).

#### 5. Masko drsi z glave

- a) Naglavni trak ni pravilno prilagojen (prilagodite naglavni trak).

#### 4. PRIPOROČENE STOPNJE ZATEMITIVNE:

V spodnji tabeli so navedene priporočene stopnje zatemitivne za določeno varilno metodo in vrednosti varilnega toka. Na izbiro zatemitivne filtra lahko vplivajo tudi:

-vrsta osnovne kovine,

-raven osvetlitve (vrednosti, navedene v tabeli, so primerne za povprečne delovne pogoje, pri katerih je razdalja oči uporabnika od zvarnega bazena približno 50 cm in povprečna osvetljenost približno 100 lx),

-položaj uporabnika glede na sevanje ali električni lok. Glede na to, ali se

varilec sklanja nad varjenim predmetom ali delo opravlja s stegenjemi rokami, je morda treba zatemitivne spremeniti za najmanjšo stopnjo;

-človeški dejavnik (vrednosti, navedene v tabeli, so ustrezne za uporabnike z normalnim vidom. Osebe z okvaro vida morajo izbrati stopnjo zatemitivne v skladu z lastnimi potrebami tako, da izmenično uporabljajo večje ali manjše stopnje zatemitivne);

-za dela na prostem ob močni sončni svetlobi se priporoča povečanje zatemitivne za najmanjšo stopnjo;

Odvizno od pogojev, v katerih poteka varjenje, bo morebiti treba povečati/zmanjšati stopnjo zatemitivne.

POSTOPEK VARJENJA	JAKOST TOKA (A)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MAW				8				9		10		11		12		13		14			
MAG				8				9		10		11		12		13		14			
TIG		8			9			10		11		12		13							
MIG težkih kovin								9		10		11		12		13		14			
MIG lahkih zlitin										10		11		12		13		14			
SAW										10		11		12		13		14			15
PAC									9	10	11		12		13						
PAW	4	5	6	7	8	9			9	10	11		12								

#### ■ Pomen kratic:

MAW – ročno obločno varjenje,

MAG – talilno obločno varjenje v aktivnem zaščitnem plinu ali v plinski mešanici,

TIG – obločno varjenje z volframom v zaščiti inertnega plina,

MIG – talilno obločno varjenje z inertnim plinom,

SAW – potopno obločno varjenje,

PAC – rezanje s plazemskim curkom,

PAW – mikroplazemsko varjenje.

#### 5. NAČELA ZA VARNO UPORABO:



**POZOR! Pred uporabo varilne maske se seznanite z vsebino teh navodil za uporabo. Upoštevat je treba predpise o varnosti in zdravju na delovnem mestu. V primeru nepravilnosti v delovanju maske, dvomov v njeno pravilno uporabo, to sporočite svojemu nadrejenemu ali se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.**

- Prepovedana je uporaba maske, ki ni v skladu z njenim namenom uporabe.
- Pred vsakim začetkom dela je treba oceniti tehnično ustreznost varilne maske. Maska ni primerna za uporabo v primeru poškodb, prosojnosti, obarvanosti, prask in razpok na zaščitnem steklu ali maski. V tem primeru je treba masko ali steklo zamenjati z novim. **POZOR! Dele očal lahko zamenjate samo z originalnimi in ustrezno izbranimi nadomestnimi deli.**
- Ustrezno stopnjo zatemitivne filtra je treba izbrati glede na varilni postopek, ki ga opravlja uporabnik maske.
- V primeru nepravilnosti v delovanju maske, zlasti zaradi okvare samozatemitivnega filtra (na primer: odsotnost zatemitivne filtra, prepozna zatemitivne, prehitra osvetlitve), poškodbe telesa želade itd., takoj prenehajte z delom in o težavi obvestite svojega nadrejenega ali vašega skrbnika pri lokalnem pooblaščenem servisu.
- Maska ne ščiti pred udarci predmetov, ki letijo z veliko hitrostjo.
- Maska ne predstavlja zaščite pred jedkimi in eksplozivnimi sredstvi.

- Maske in samozatemitivnega filtra ne odlagajte na vroče površine.
- Med uporabo maske mora biti vedno nameščeno zunanje zaščitno steklo. Uporaba brez zunanjega zaščitnega stekla lahko povzroči poškodbe maske in izgubo garancije.
- Redno menjavajte zunanje zaščitno steklo. Uporabljajte le originalna stekla.
- Izogibajte se položajem, kjer lahko varilne iskre in sevanje pridejo v stik z nezavarovanimi deli telesa (varjenje nad glavo). Če to ni mogoče, je treba uporabiti dodatno zaščito.
- Filtera ne izpostavljajte tekočinam in umazaniji. Preprečite stik filtra z vodo ali prekomerno vlago.
- Pred vsako uporabo z maske odstranite morebitno umazanijo in preverite, da fotosenzorji in sončne celice na srednji strani maske niso prekriti.
- Maske in njenih delov ne izpostavljajte toplim. Za čiščenje uporabljajte samo mehko vlažno krpo.



**POZOR! Kakršno koli spreminjanje varilne maske, uporaba maske, ki ni v skladu z njenim namenom, in neupoštevanje navodil za uporabo izpostavlja uporabnika telesnim poškodbam ter povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.**

#### 6. PRIPRAVA ZA UPORABO:

Maska je dostavljena v sestavljeni obliki in pripravljena za takojšnjo uporabo. Vseeno je treba pred začetkom uporabe narediti naslednje:

- Pred prvo uporabo varilne maske odstranite zaščitno folijo s samozatemitivnega filtra, saj je v nasprotnem primeru lahko stopnja zatemitivne neustrezna oz. se filter ne aktivira.
- Prepričajte se, da je maska primerna za načrtovano delo in da se vsi deli maske nahajajo na svojem mestu, so pravilno nameščeni in delujejo ustrezno.
- Naglavni trak je treba s prilagoditvenim mehanizmom nastaviti tako, da se bo optimalno prilagel glavi uporabnika.
- Ustrezno nastavite občutljivost, čas zakasnitve in stopnjo zatemitivne varilnega filtra.



#### INSTRUCIJE DE FOLOSIRE MASCĂ DE SUDURĂ CU FILTRU AUTOMAT L1540600 Traducere din instrucțiunea originală



**PENTRU SIGURANȚA ÎN UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCIUNILE DE UTILIZARE A PRODUSULUI.**  
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

#### 1. DESTINAȚIA ȘI DESCRIEREA PRODUSULUI:

Masca de sudură cu filtru automat heliomat LAHTI PRO L1540600 este destinată pentru protejarea feței și a ochilor împotriva scânteilor, picăturilor de material și a radiațiilor periculoase generate în timpul sudării. Este conform cu standardul EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Analizele măștii au fost efectuate în: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Nr. unitate notificată: 0196.

Masca poate fi utilizată, de asemenea, ca mijloc de protecție personală în timpul lucrărilor de dimensiuni mici și de scurtă durată de șlefuire (șlefuirea suprafețelor din metal cu ajutorul discurilor abrazive). Nu poate fi folosită drept mijloc de protecție personală pe durata tăierii de metale cu discuri pentru polizor.

Masca este dotată cu un vizor cu dimensiunile de 93x43 mm. Filtru automat heliomat se închide la culoare după aprinderea arcului electric, iar după ce acesta se stinge se deschide din nou la culoare.

Masca asigură protecție integrală împotriva radiațiilor UV/IR (ultraviolete/infraroșu), chiar și atunci când filtrul este deschis la culoare. Cei doi fotosenzorji garantează funcționarea corectă a măștii în orice condiție și poziție.

Masca este pregătită pentru a fi utilizată imediat, necesită doar ajustarea la mărimea capului sudorului, precum și selectarea și setarea parametrilor corespunzător de utilizare.



**ATENȚIE! Masca pentru sudură îndeplinește cerințele standardului din domeniul siguranței sudurii.**  
Utilizarea în condiții de siguranță a produsului necesită instruirea corespunzătoare despre modul de sudare. Doar sudorii autorizați trebuie să o utilizeze.

**Nu utilizați masca fără sticla de protecție sau fără filtru.**

**Nu utilizați masca dacă orice parte a acesteia este deteriorată.**  
**Utilizați în interval de temperaturi ambientale între -5°C și +55°C.**



**ATENȚIE!**  
Masca pentru sudură nu este potrivită pentru tăiere cu arzătoare cu laser sau cu acetilenă și oxigen.  
Masca nu asigură protecție împotriva substanțelor explozive sau corozive.

**Masca nu asigură protecție împotriva loviturilor puternice, de ex. cu discuri de polizor.**

**Nu așezați niciodată masca pe suprafețe fierbinți.**

#### 2. CONSTRUCȚIA MĂȘTII:

Masca pentru sudură cu filtru heliomat este alcătuită din trei module principale:

- carcasa măștii, fabricată din polimer termostabil, rezistent la uzură, în care nu se topește picăturile de material;
- ansamblu de balamale cu cască;
- filtru heliomat.

■ **Piesele căștii (vezi fig. A, pag. 2):**

1. Carcasă cască

2. Cască ajustabilă
3. Mecanism de ajustare a căștii la circumferința capului
4. Mecanism de ajustare a unghiului de înclinare a măștii și a distanței dintre ochii sudorului și geamul filtrului de protecție
5. Butonul de setare a modului de lucru și al nivelului de închidere la culoare
6. Geam extern de protecție
7. Casetă filtru
8. Geam intern de protecție

■ **Piesele filtrului heliomat (vezi fig. B, pag. 2):**

1. Butonul de testare
2. Indicator de descărcare a bateriei
3. Ajustarea duratei de deschidere la culoare după sudare
4. Ajustarea sensibilității
5. Capacul bateriei CR2032
6. Geam intern de protecție
7. Celule solare
8. Filtru UV/IR
9. Fotosenzor

#### 3. DATE TEHNICE:

MODEL	L1540600
Alimentare: celule solare, 1 baterie litiu schimbabile tip CR2032	
Pornirea/oprirea alimentării	automată
Dimensiunea câmpului de vedere	93x43 mm
Dimensiunea filtrului	110x90x10 mm
Gradul de închidere când este deschisă la culoare	4 cf. DIN
Nivel de protecție împotriva radiațiilor UV/IR	Staly - 16 cf. DIN
Intervalul gradului de întunecare	9-13 cf. DIN
Întârzierea comutării- deschis/inchis	1/15000 s
Întârzierea comutării- închis/deschis	0.1~1.0 s
Sensibilitate/întârziere	ajustare lină
Temperatura de lucru	între -5°C și +55°C
Temperatura de depozitare	între -20°C și +70°C
Numărul de fotosenzorji pentru arc	2
Funcția „șlefuire”	da
Material mască	poliamidă/polietilenă
Autocontrol filtru	da
Masa totală	480g
Dimensiuni cutie	330x240x230 mm

#### 4. NIVELE RECOMANDATE DE ÎNTUNECARE:

În tabelul de mai jos sunt prezentate nivelele recomandate de întunecare pentru metoda respectivă de sudare și pentru valoarea curentului de sudură. Asupra nivelului de întunecare al filtrului au impact:

- tipul de metal de bază;
- nivelul de întunecare (valorile indicate în tabel sunt corespunzătoare pentru condițiile medii de lucru, în care distanța dintre ochii operatorului și sudură este de cca. 50 cm, iar intensitatea medie a iluminatului este de

cca. 100lx);

– poziția operatorului față de flacăra și arcul electric. În funcție de poziția pe care o ia sudorul, dacă se apleacă asupra obiectului de sudat sau lucrează cu mâinile întinse, poate fi necesară schimbarea nivelului de întunecare a culorii cu cel puțin un grad de întunecare;

– factorul uman (valorile indicate în tabel sunt adecvate pentru operatorii cu vâz normal. Persoanele cu defect de vedere trebuie să

aleagă nivelul de întunecare în funcție de necesitățile individuale, folosind alternativ nivel mai ridicat sau mai scăzut de întunecare);

– pentru lucrările efectuate în aer liber în caz de lumină solară puternică se recomandă creșterea nivelului de întunecare cu cel puțin un nivel;

În funcție de condițiile în care are loc sudarea poate fi necesar să creșteți/reduceți nivelul de întunecare;

PROCEDEUL DE SUDARE	INTENSITATEA CURENTULUI (A)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
SMAW	8								9	10	11			12	13			14				
MAG	8								9	10	11			12	13			14				
TIG	8				9				10	11			12	13								
MIG metale grele	9								10	11			12	13			14					
MIG aliaje ușoare	10								11			12	13			14						
SAW	10								11	12	13			14	15							
PAC	9								10	11	12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12													

#### ■ Explicare prescurtări:

**SMAW** – sudare cu electrod căptușit;

**MAG** – sudură cu electrod consumabil în gaz activ chimic;

**TIG** – sudură cu electrod de tungsten în gaz inert;


**MIG** – sudură cu electrod consumabil în gaz inert;

**SAW** – sudarea cu arc scufundat

**PAC** – tăiere cu jet de plasmă;


**PAW** – sudură cu arc de microplasmă.

#### 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ:

 **ATENȚIE!** Înainte de a utiliza masca pentru sudură trebuie să citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Trebuie să respectați regulile de protecție și igienă a muncii în vigoare în utilizare. În cazul în care se constată orice defecte legate de funcționarea măștii sau dubii legate de funcționarea corectă a acesteia trebuie să informați despre acest lucru superiorul sau să luați legătura cu un service local autorizat.

- Se interzice utilizarea măștii în mod neconform cu destinația.
- Înainte de a începe lucrul trebuie să evaluați dacă masca de sudură este eficientă tehnic. Masca nu mai poate fi utilizată dacă apar defecțiuni, decolorări, zgărieturi și fisuri ale geamului de protecție sau ale măștii. În acest caz masca sau geamul trebuie schimbate cu unele noi. **ATENȚIE!** Puteți folosi doar piese originale și corespunzător selectate pentru schimb.
- În funcție de procesul de sudare pe care îl va începe utilizatorul trebuie să selectați nivelul adecvat de întunecare al filtrului.
- În cazul în care se constată orice neregulă în funcționarea măștii, în special legate de funcționarea incorectă a filtrului heliomat (de exemplu: filtrul nu se întunecă, se întunecă prea târziu, se deschide prea repede la culoare), defectarea carcasei măștii etc. trebuie să încetați imediat lucrul și să informați despre această problemă superiorul sau să luați legătura cu un service local autorizat.
- Carcasa nu protejează împotriva loviturilor cauzate de obiectele în viteză.
- Masca nu asigură protecție împotriva substanțelor corozive sau explozive.

- Nu așezați niciodată masca și filtrul heliomat pe suprafețe fierbinți.
- Geamul extern de protecție trebuie să fie mereu montat în timpul lucrului. Lucrul fără geamul extern de protecție montat poate duce la avariarea măștii și la pierderea garanției.
- Schimbați geamul extern de protecție în mod regulat. Folosiți geamuri originale.
- Trebuie să evitați pozițiile care permit pătrunderea picăturilor de material și a radiațiilor pe părțile neprotejate din corp (sudare deasupra capului). În cazul în care acest lucru nu este posibil folosiți protecție adițională.
- Protejați filtrul de lichide sau mizerie. Evitați contactul cu apa sau umiditatea excesivă.
- Înainte de fiecare utilizare trebuie să curățați masca de mizerie și să verificați dacă fotosenzorii și celulele solare de pe partea frontală a măștii nu sunt acoperite.
- Protejați masca și piesele acesteia de diluanți, iar pentru curățare folosiți o lavetă moale umezită.

 **ATENȚIE!** Efectuarea oricărei modificări asupra măștii pentru sudură, utilizarea acesteia în mod neconform cu destinația, nerespectarea recomandărilor din aceste instrucțiuni expune utilizatorul la leziuni corporale, precum și duce la pierderea garanției.

#### 6. PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE:

Masca este livrată în stare completă și este pregătită pentru utilizare. Totuși înainte de a începe utilizarea trebuie să efectuați următoarele activități:

1. La prima utilizare a măștii pentru sudură operatorul trebuie să dea jos folia de protecție de pe filtrul heliomat, în alt caz nivelul de întunecare poate fi incorect sau filtrul poate să nu funcționeze.
2. Asigurați-vă că masca poate fi utilizată pentru lucrarea planificată, precum și că toate elementele măștii se află la locul lor, sunt montate corect și funcționează corect.
3. Ajustați casca folosind ansamblul de balamale pentru ca aceasta să se potrivească la capul utilizatorului.
4. Setați în mod corespunzător sensibilitatea, durata de întârziere și nivelul de întunecare al filtrului pentru sudură.



#### NAVODILA ZA UPORABO VARILNA MASKA S SAMODEJNIM FILTROM L1540600

Prevod izvornih navodil za uporabo



#### ZA VARNO UPORABO NATANČNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO PROIZVODA.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

#### 1. NAMEN IN LASTNOSTI IZDELKA:

Varilna maska z avtomatskim samozatemnitvenim filtrom **LAHTI PRO L1540600** je namenjena zaščiti obraza in oči pred iskrami, okruški in škodljivim sevanjem med varjenjem. Ustreza zahtevam standardov EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 in Uredbe 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Preizkus skladnosti maske je opravil: **DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH**, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemčija. Št. priglšenega organa: 0196.

Maska lahko uporabljate tudi kot osebno zaščitno opremo med majhnimi in kratkotrajnimi brusilnimi deli (brusenje kovinskih površin z brusilnimi koluti). Maska ni primerna za osebno zaščito med rezanjem kovine z brusilnimi ploščami.

Maska je opremljena z velikim vizirjem z merami 92 x 42 mm. Avtomatski zatemnitveni filter se po zaznavi loka samodejno spremeni z osvetljenega na zatemnjenega, po koncu varjenja pa se ponovno osvetli.

Maska zagotavlja popolno zaščito proti ultravijoličnem in infrardečem (UV/IR) sevanju, celo medtem ko filter ni zatemnjen. Dva fotosenzorja zagotavljata pravilno delovanje maske v vseh pogojih in položajih.

Maska je pripravljena za takojšnjo uporabo, edino kar morate narediti je, da prilagodite masko obsegu glave ter izberete in nastavite ustrezne uporabniške parametre.



**POZOR!** Varilna maska izpolnjuje standarde s področja varnega varjenja. Maske lahko uporabljajo samo ustrezno usposobljene osebe.

Za varno uporabo tega proizvoda se zahteva ustrezno usposabljanje s področja varjenja. Ne uporabljajte maske brez zaščitnega stekla ali filtra.

Ne uporabljajte maske v primeru poškodbe katerega koli sestavnega dela. Uporabljajte v okolju s temperaturami od -5 °C do +55 °C.



#### OPOZORILO!

Varilna maska ni primerna za rezanje z laserskimi gorilniki in acetilenski rezalniki. Maska ne predstavlja zaščite pred jedkimi in eksplozivnimi sredstvi.

Maska ne predstavlja zaščite pred močnimi udarci, npr. brusilnih kolutov.

Maske nikoli ne odlagajte na razgrete površine.

#### 2. ZGRADBA MASKE:

Samozatemnitvena varilna maska je sestavljena iz treh osnovnih modulov:

- telesa maske, ki je izdelan iz toplotno stabilnega polimera, odpornega proti obrabi, v katerega se ne živajo varilni okruški,

- prilagoditvenega mehanizma z naglavnim lokom,
- samozatemnitvenega filtra.

#### ■ Deli maske (glej sliko A, str. 2):

1. Telo maske
2. Nastavljiv naglavni lok
3. Mehanizem za prilagoditev naglavnega loka obsegu glave
4. Mehanizem za prilagoditev naklona naslona maske ter razdalje med očmi varilca in steklom zaščitnega filtra
5. Vrtljiv gumb za nastavitve načina delovanja in stopnje zatemnitve
6. Zunanje zaščitno steklo
7. Kasetna filtra
8. Notranje zaščitno steklo

#### ■ Deli samozatemnitvenega filtra (glej sliko B, str. 2):

1. Testni gumb
2. Indikator izpraznjenosti baterije
3. Nastavitev časa osvetlitve po varjenju
4. Nastavitev občutljivosti
5. Pokrov baterije CR2032
6. Notranje zaščitno steklo
7. Sončne celice
8. UV/IR filter
9. Fotosenzor

#### 3. TEHNIČNI PODATKI:

MODEL	L1540600
Napajanje: sončne celice, 1x CR2032 litijeva baterija, zamenljiva.	
Vklop/izklop napajanja	samodejno
Mere vidnega polja	93x43 mm
Mere filtra	110x90x10 mm
Stopnja zatemnitve v osvetljenem stanju	4 po DIN
Stopnja zaščite pred sevanjem UV/IR	Stalna - 16 po DIN
Razpon stopenj zatemnitve	9-13 wg DIN
Zakasnitev preklopa – osvetljen/zatemnjen	1/15000 s
Zakasnitev preklopa – zatemnjen/osvetljen	0.1~1.0 s
Občutljivost/zakasnitev	brezstopenjska nastavitve
Delovna temperatura	od -5°C do +55°C
Temperatura shranjevanja	od -20°C do +70°C
Število fotosenzorjev loka	2
Funkcija »brusenje«	da
Material maske	najlon / poliamid
Samodejni nadzor filtra	da
Skupna teža	480g
Mere škatlice	330x240x230 mm

### 13. ZÁRUKA:

V rámci záručných služieb je možné vrátiť špatný výrobok na mieste, kde bol kúpený, alebo u autorizovaného dodávateľa alebo predajcu výrobkov firmy PROFIX, od ktorého bol tento výrobok kúpený. Pred vrátením výrobku je treba získať informácie o pravidlách vrátenia. Obvyčajne je treba uviesť informácie umožňujúce identifikáciu výrobku, spoločne s číslom modelu a sériovým číslom, apodrobný popis nahláseného problému. Je treba tiež pripojiť doklad o nákupe v maloobchodnej predajni, ktorý potvrdzuje záručnejehoty.

1. Záruka na výrobok zahŕňa dva roky od dátumu nákupu.
2. Vady zistené počas záručnejehoty budú odstránené zadarmo v termíne 14 pracovných dní od dátumu dodania výrobku na adresu predávajúcej firmy a záručná lehota bude predĺžená o dobu trvania opravy.
3. Záručný list je platný, pokiaľ je na ňom uvedený dátum nákupu, pečiatka predajní alebo priložený doklad o nákupe.
4. Za účelom vykonania záručnej opravy je treba výrobok dodať na vlastné náklady do predajného miesta. Po vykonaní opravy bude výrobok odoslaný predkladateľovi reklamácie na náklady poskytovateľa záruky.
5. Predkladateľ reklamácie by mal helmu dodať príslušne zaistenú proti poškodeniu počas dopravy.
6. Predkladateľ reklamácie zodpovedá za prípadnú stratu helmy počas dopravy poskytovateľ záruky sa zaväzuje dodať opravenú helmu predkladateľovi reklamácie a zodpovedá za jej prípadnú stratu počas dopravy.
7. V priebehu záručnejehoty bude poškodený predmet zadarmo opravený alebo vymenený poskytovateľom záruky za rovnaký a bezvadný. Pokiaľ by oprava alebo výmena predmetu za nový nebola možná, má predkladateľ reklamácie nárok na vrátenie zaplatenej čiastky, alebo na voľbu iného vybavenia s podobnou hodnotou a špecifikáciou. Prípadný finančný rozdiel bude vyrovnaný poskytovateľom záruky, alebo predkladateľom reklamácie, v závislosti na cene zvoleného reklamovaného predmetu.
7. Táto záruka zahŕňa poruchy zariadenia vzniknuté počas riadneho prevádzkovania alebo spôsobené výrobnými chybami a nevzťahuje sa na prevádzkové materiály alebo iné dodatočné vybavenie.
8. Záruka sa nevzťahuje na vady vzniknuté v dôsledku:
  - Svojpomocných, vykonávaných užívateľom alebo inou neoprávnenou osobou oprav, prerobením a konštrukčných zmien.
  - Mechanických, tepelných, chemických poškodení alebo účelového poškodenia vybavenia.
  - Uchovávanie a údržbu helmy a iných poškodení vzniknutých zavinením užívateľa.
  - Zníženie, kvality výrobku spôsobené bežným opotrebením, napr. oderom vonkajšieho povrchu výrobku, poškrabávaním, prasknutím skiel, apod.
  - Poškodenie vzniknuté v dôsledku nedodržania pravidiel správneho používania a takisto používania predmetu v nesúlady s jeho určením.

Poskytovateľ záruky môže tiež odmietnuť prijatie reklamácií prípadne formálnej vady, spojené s predajnými dokladmi, akoko nevyplnený záručný list, chýbajúci doklad o nákupe, apod.

.....  
Dátum nákupu a pečiatka predaja

### ADRESA SERVISU:

Profix Sp. z o.o.

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

e-mail: serwis@profix.com.pl

tel. 022 785 9675

### 7. AJUSTAREA CĂȘTII (vezi fig. C, pag. 2):

Înainte de utilizare trebuie să o ajustați pentru a asigura protecția și confortul maxim de utilizare.

Ajustarea corectă a căștii asigură protecția maximă a ochilor împotriva razelor ultraviolete (UV) și infraroșii (IR).

#### ■ Ajustarea benzii

Circumferința totală a benzii de pe capul operatorului poate fi mărită sau micșorată folosind butonul situat în partea posterioară a benzii:

– Pentru a micșora circumferința trebuie să apăsați butonul **A** și rotiți-l în dreapta.

– Pentru a micșora circumferința trebuie să apăsați butonul **A** și rotiți-l în stânga.

Circumferința benzii este setată corect atunci când masca pentru sudură nu cade de pe capul operatorului, iar banda nu strânge prea tare.

În cazul în care masca este așezată prea sus pe capul operatorului aceasta poate să cadă, iar dacă este amplasată prea jos atunci poate fi incomfortabilă la utilizare. Amplasarea optimă a măștii pe capul operatorului poate fi efectuată folosind banda **B**, situată în partea de sus a căștii.

Trebuie să verificați ajustarea benzii pe cap ridicând și coborând de câteva ori masca atunci când este fixată pe cap. În cazul în care banda este ajustată corect, masca ar trebui să fie amplasată stabil pe capul operatorului. În cazul în care constatați dificultăți trebuie să ajustați banda.

#### ■ Ajustarea distanței între masca și capul operatorului:

Pentru a face acest lucru desfaceți piulițele de fixare **C** și introduceți șuruburile prin orificiile pătrate **D** în montura căștii, mișcând masca mai aproape sau mai departe de față. După ajustare înfiletați piulița **C**.

**ATENȚIE!** Efectuați ajustarea pe ambele părți ale măștii. Pentru a obține cea mai bună acuitate se recomandă păstrarea celei mai mici distanțe între filtru și ochi.

#### ■ Ajustarea unghiului de coborâre a măștii

În cazul în care unghiul de înclinare a măștii nu este adecvat pentru operator puteți să-l ajustați:

- Desfiletați piulițele de fixare **C**.
- Schimbați setarea unghiului de înclinare al măștii.
- Înfiletați piulițele de fixare **C**.

**ATENȚIE!** Unghiul corect de înclinare al măștii protejează împotriva pătrunderii picăturilor și a radiațiilor în direcția bărbiei operatorului.

### 8. UTILIZARE:

#### ■ Alimentarea măștii

Vizorul este alimentat de o baterie cu litiu CR2032 3V încărcată cu celule solare. În condiții normale de sudare, aceasta oferă o durată de viață a bateriei de 5.000 de ore de funcționare. Pornirea și oprirea filtrului este controlată automat de senzori foto.

Există un buton „TEST” pe panoul de control intern care vă permite să verificați funcționarea corectă a automatizării vizierii și un indicator LED de starea de descărcare a bateriei. Dioda de joasă tensiune nu funcționează atunci când filtrul are suficientă putere. Când LED-ul se aprinde, indică faptul că bateria trebuie înlocuită

#### ■ Selectarea nivelului de întunecare a căștii:

Folosind tabelul de pe pag. 4 selectați nivelul de închidere la culoare corespunzător pentru procesul respectiv de sudare și setați butonul de setare a modulului de lucru și al nivelului de închidere la culoare **5** (vezi des. C) la poziția corespunzătoare 9-13.

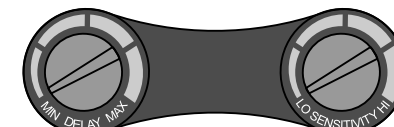


Atunci când șlefuiți trebuie să setați butonul 5 la poziția **ȘLEFUIRE/GRIND**, oprind închiderea la culoare.

#### ■ Setarea sensibilității și duratei de deschidere la culoare după sudare:

Atunci când începeți să sudați filtrul se închide automat la culoare de la deschis către închis în decursul a 1/15000s.

Ajustarea liberă a sensibilității filtrului la arcul electric se realizează cu butonul **SENSIBILITATE/SENSITIVITY** situat pe caseta filtrului. Pentru curenții mici sau pentru metoda TIG se recomandă setări mai ridicate (**HI**), pentru curenții cu valori ridicate sau metoda MIG/MAG se recomandă valori mai reduse (**LO**).



Operatorul are posibilitatea de a ajusta durata de întârziere a schimbării filtrului de la închis la deschis folosind butonul **ÎNTĂRZIERE/DELAY** amplasat pe caseta filtrului lângă butonul de ajustare a sensibilității – **SENSIBILITATE/SENSITIVITY**. Acesta permite ajustarea ușoară a timpului de reacție a filtrului între 0,1 și 1,0 s.

Durata de întârziere compensează efectul de strălucire de pe piesa sudată. Setarea MIN (valoarea minimă a duratei de întârziere), MAX (valoarea maximă a duratei de întârziere).

### 9. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR:

#### 1. Închidere la culoare neregulată

a) Banda pentru cap așezată incorect și există o distanță inegală între ochi și geamul filtrului (schimbați setarea benzii pentru cap pentru a reduce diferențele de distanță față de filtru).

#### 2. Filtrul heliomat nu se închide la culoare sau clipește.

- a) Geamul frontal este murdar sau defect (curățați sau schimbați).
- b) Senzorii sunt murdari (curățați suprafața senzorilor).
- c) Curentul de sudare este prea redus (setați comutatorul de sensibilitate la poziția "MAX").

#### 3. Reacție lentă

a) Temperatura de lucru este prea redusă (nu folosiți casca la o temperatură sub -5°C).

#### 4. Vizibilitate slabă

- a) Geamul frontal / intern și/sau filtrul sunt murdare (curățați sau schimbați).
- b) Iluminatul ambiental este insuficient (iluminați în mod corect).
- c) Nivelul de închidere la culoare al filtrului este setat incorect (verificați nivelele recomandate de închidere indicate în aceste instrucțiuni și setați nivelul corect).

#### 5. Masca de sudură cade de pe cap

a) Banda pentru cap nu este ajustată corect (ajustați în mod corect).

#### 10. ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE:

Trebuie să efectuați în mod corect și cu atenție lucrările de întreținere a măștii. Acest lucru permite menținerea măștii în stare tehnică bună.

Produsul trebuie depozitat în ambalajele unitare furnizate într-o încăperă întunecată, uscată, ventilată și închisă. Pe durata depozitării nu depășiți intervalul de temperaturi între -20 gr. C. și +70 gr. C. Protejați împotriva prafului, puberilor și a altor impurități (saci de folie, punji etc.). Protejați împotriva defecțiunilor mecanice. Transportați în ambalajele unitare livrate, în cutii, în mijloace închise de transport.

## ■ Curățare

Filtrul poate fi curățat cu o lavetă curată și netedă sau un material din bumbac.

Nu cufundați masca și filtrul în apă și nu folosiți niciodată agenți abrazivi, diluanți și detergenți bazați pe ulei.

Nu deschideți pe cont propriu caseta filtrului. Caseta filtrului poate fi demontată de un service autorizat sau de o persoană calificată. În alt caz se poate pierde garanția.

## ■ Schimbarea geamului de protecție:

Pentru a asigura funcționarea îndelungată a filtrului se interzice utilizarea măștii fără ca geamurile de protecție din policarbonat să fie montate. Trebuie să schimbați în mod regulat geamul frontal de protecție care devine mată în mod natural cauzat de picăturile care o lovesc în decursul sudurii.

Pentru a schimba geamul de protecție trebuie să demontați mai întâi caseta filtrului heliomat, iar apoi scoateți geamul în direcția interiorului măștii.

**ATENȚIE!** Schimbarea și instalarea filtrului trebuie efectuată de persoane calificate și instruite corespunzător.

## ■ Încuirea bateriei care alimentează filtrul

Dacă indicatorul LED marcat „LOW BAT” se aprinde, înlocuiți bateriile cu una nouă.

Pentru a înlocui bateria, rotiți și scoateți capacul compartimentului. Scoateți bateria uzată din compartiment și înlocuiți-o cu una nouă.

Închideți capacul.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR:



**ATENȚIE:** Simbolul prezentat înseamnă interdicția de a amplasa aparatul uzat împreună cu alte deșeuri (sub amenințarea unei amenzi). Componentele periculoase aflate în aparatura electrică și electronică influențează negativ mediul natural și sănătatea oamenilor.

Fiecare gospodărie casnică trebuie să contribuie la redobândirea și refolosirea (recycling) aparatului uzat. Atât în Polonia, cât și în Europa se

organizează sau deja există sistemul de culegere a aparatului uzat, în cadrul căruia toate punctele de vânzare a respectivei aparaturi sunt obligate să preia aparatura uzată. În plus, există centrele de colectare a acestui tip de aparatură.

## 11. EXPLICAREA MARCAJELOR FILTRULUI:

**MODEL: ADF GX-5505** – modelul filtru heliomat;

**ANSI Z87.1** – standard american de siguranță;

**CAN/CSA Z94.3** – standard canadian de siguranță;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – marcajul filtrului de sudură cu setarea manuală a nivelului de protecție, unde:

**4** – nr. stare deschisă; **9** – nr. cea mai deschisă stare închisă; **13** – nr. cea mai închisă stare;

**1** – clasa optică; **1** – clasa de dispersie a luminii; **1** – clasa de înclinare a coeficientului de pătrundere a luminii; **2** – clasa de dependență a coeficientului de pătrundere a luminii de unghi; **379** – nr. standardului european care se referă la filtre automate de sudură EN 379, **CE** – marcajul conformității cu directivele noii abordări ale CE.

## 12. MARCAJE PE MASCĂ:

**GXEN 175 F** unde:

**GX** – simbolul producătorului

**EN 175** – Număr standardului conform căruia s-a efectuat evaluarea conformității

**F** – simbolul de protecție împotriva particulelor cu viteză mare de până la 45 m/s și energie joasă

**ANSI GXZ87** – marcajul conform standardelor americane

**ANZS 1337** – marcajul conform standardelor australiene

**CAN/CSA Z94.3** – marcajul conform standardelor canadiene

## IMPORTATOR/REPREZENTANT AUTORIZAT:

Prefix Sp. z o.o.,

ul. Marywilka 34,

03-228 Warszawa, Polonia

## ■ Čistenie

Filtr je možné čistiť s použitím čistej a hladkej handryalebo bavlnenej látky.

Neponárajte helmu a filter do vody a nikdy nepoužívajte brusné prostriedky, rozpúšťadla a saponáty na olejovej báze.

Neotvárajte samostatne kazety filtru. Kazeta filtru môže byť namontovaná autorizovaným servisom alebo kvalifikovanou osobou. V inom prípade dôjde ku kustrate záruky.

## ■ Výmena ochranného skla:

Za účelom zaistenia dlhoročnej bezporuchovej činnosti filtruje zakázané používať helmy bez polykarbonátových ochranných škieľ. Je treba pravidelne meniť predné ochranné sklo, nakoľko sa pravidelne stáva matné v dôsledku úderov striekajúceho kovu a triesok príživárani.

Za účelom výmeny ochranného skla je treba najskôr vymontovať kazetu samostmievajúceho filtra a následne sklo vybrať smerom do vnútra helmy.

**POZOR!** Výmenu a inštaláciu filtrujúcej vložkyby mel vykonávať kvalifikovaný a vyškoljený zamestnanec.

## Výmena batérie napájajúcej filter

Ak sa rozsvieti LED indikátor s označením „LOW BAT”, vymeňte batérie za nové.

Ak chcete vymeniť batériu, otočte a odstráňte kryt priehradky. Vyberte použitú batériu z priehradky a vymeňte ju za novú.

Zatvorte kryt.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:



**POZOR!** Zobrazený symbol znamená zákaz likvidácie zariadení dokopy s inými odpadmi (na porušení zákazu sa vzťahuje pokuta). Nebezpečné zložky, ktoré sa nachádzajú v elektrickom a elektrotechnickom vybavení majú negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Domácnosti by sa mali zapojiť do získavania späť a opätovného využitia (recyklácie) starých elektrospotrebičov. V Poľsku a v Európe sa vytvára alebo už existuje systém zberu elektroodpadu, v rámci ktorého majú všetky predajné miesta elektrospotrebičov povinnosť prijímať elektroodpad. Okrem toho existujú zberné miesta pre elektroodpad.

## 11. VYSVETLENÍ OZNAČENÍ FILTRU:

**MODEL: ADF GX-5505** – model samostmievacieho filtru;

**ANSI Z87.1** – americká bezpečnostná norma;

**CAN/CSA Z94.3** – kanadská bezpečnostná norma;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – označení zvráčekského filtru manuálnym

nastavením stupne ochrany, kedy:

**4** – č. svetlého stavu; **9** – č. najsvetlejšieho tmavého stavu; **13** – č. najtmavšieho stavu;

**1** – optická trieda; **1** – trieda rozprázenia svetla; **1** – trieda odklonenia súčiniteľa priepustnosti svetla; **2** – trieda závislosti súčiniteľa priepustnosti svetla od uhla; **379** – č. európskej normy týkajúcej sa automatických zvráčekských filtrov EN 379, **CE** – značka zhody zo smernicami nového prístupu ES.

## 12. OZNAČENÍ NA MASKE:

**GXEN 175 F** kde je:

**GX** – symbol výrobcu

**EN 175** – číslo normy podľa, ktorej bolo vykonané vyhodnotenie zhody

**F** – symbol ochrany pred časticami s veľkou rýchlosťou do 45 m/s a nízkou energiou

**ANSI GXZ87** – označení podľa amerických noriem

**ANZS 1337** – označení podľa austrálskych noriem

**CAN/CSA Z94.3** – označení podľa kanadských noriem

## IMPORTÉR/OPRÁVNENÝ ZÁSTUPCA:

Prefix Sp. z o.o.,

ul. Marywilka 34,

03-228 Warszawa, Poľsko



Política firmei PROFIX este aceea de perfecționare continuă a produselor sale și de aceea firma își rezervă dreptul de modificare a specificației produsului fără înștiințarea anterioară. Imaginile indicate în instrucțiunile de utilizare sunt doar exemple și se pot diferi puțin de aspectul real al dispozitivului achiziționat.

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.



Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.



## 7. PRISPŮSOBENÍ HELMY (vid'obr. C, str. 2):

Před použitím helmy je ju treba nastavit za účelom zaistenia maximálnej ochrany a pohodlia pri používaní.

Vďaka správne nastavení helmy získavate maximálnu ochranu očí proti ultrafialovému (UV) a infračervenému (IR) žiareniu.

### ■ Nastavenie čelenky

Obwód całkowity opaski na głowę operatora można zwiększać lub zmniejszać poprzez pokręćło znajdujące się w tylniej części opaski:

- Pre zmenu obvodu je treba stlačiť koliesko **A** a otáčať ho doprava.
- Pre zväčšenie obvodu je treba stlačiť koliesko **A** a otáčať ho doľava.

Správne nastavenie obvodu čelenky je vtedy, keď zväčšková helma nepadá z hlavy zväčšovača a čelenka príliš netlačí.

Príliš vysoké umiestnenie helmy na hlavě zväčšovača môže spôsobiť jej spadnutie, príliš nízke umiestnenie helmy môže byť príčinou nepohodlia pri používaní. Optimálne umiestnenie helmy na hlavě zväčšovača ide nastaviť s použitím páska **B**, ktorý je v hornej časti upevnenia.

Je treba skontrolovať dobré prispôsobenie čelenky hlave tak, že niekoľko razy zdvihnete a spustíte helmu, keď je na hlavě. Pokiaľ je čelenka správne nastavená, mela by helma stabilne držať na hlavě zväčšovača. V prípade zistenia nesprávnosti opäť čelenku nastavte.

### ■ Nastavení vzdialenosti medzi helmou a tvárou zväčšovača:

Za týmto účelom uvoľnite upevňujúce matice **C** a položte skrutky cez štvorcové otvory **D** v upevni, posuňte helmu bližšie alebo ďalšie od tváre. Po nastavení utiahnite skrutky **C**.

**POZOR!** Nastavení je treba vykonať na oboch stranách helmy. Za účelom zaistení najlepší ostrosti sa odporúča najmenšia vzdialenosť medzi filtrom a očami.

### ■ Nastavenie uhla spustenia prízoru

Pokiaľnie je uhol sklonu štítu pre zväčšovača vhodný, je možné vykonať jeho nastavenie:

- Povolit upevňujúce matice **C**.
- Vykonať zmenu nastavenia uhla sklonu helmy.
- Utiahnuť upevňujúce matice **C**.

**UWAGA!** Správny uhol sklonu helmy chráni proti prieniku odstrekujejúceho kovu a žiarenia smerom ku podbradku zväčšovača.

## 8. POUŽÍVÁNIE:

### ■ Napájanie helmy

Štít je napájaný 3V lítiovou batériou CR2032 nabitou solárnymi článkami. Za normálnych podmienok zväčšovača poskytuje životnosť batérie 5 000 hodín prevádzky. Zapnutie a vypnutie filtra je automaticky riadené fotosenzormi. Na vnútornom ovládacom paneli sa nachádza tlačidlo „TEST“, ktoré umožňuje skontrolovať správnu činnosť automatiky prízoru a LED indikátor stavu vybitia batérie. Nízkonapäťová dióda nefunguje, keď je vo filtri dostatok energie. Keď sa LED rozsvieti, znamená to, že je potrebné vymeniť batériu.

### ■ Volba úrovne stmennia prízoru:

S použitím tabuľky na str. 4 zvolte úroveň stmennia vhodnú pre určitý proces zväčšovača a otočte kolieskom nastavenia pracovného režimu a stupňa stmennia **5** (pozri obr. C) do príslušnej polohy **9-13**.

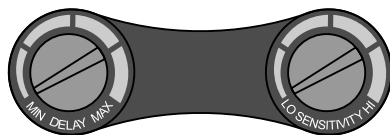
Počas brúsenia je treba nastaviť Koliesko **5** do polohy **BRÚSENIE/GRIND**, čím bude vypnuté stmieňovanie.

### ■ Nastavenie citlivosti a času zosvetlenia po zväčšení:

Vo chvíli zahájenia zväčšovača filter automaticky zmení zo svetlého na tmavý

počas 1/15000 s.

Plynulé nastavenie citlivosti filtra na elektrický oblúk sa robí kolieskom **CITLIVOSŤ/SENSITIVITY** umiestneným na kazete filtra. Pre nízke prúdy alebo pre metódu TIG sa odporúča vyššie nastavenie (**HI**), pre vysoké prúdy alebo metódu MIG/MAG nižšie hodnoty (**LO**).



Operátor má možnosť nastaviť dobu oneskorenia prepojenia filtra z tmavého na svetlý s použitím kolieska **ONESKORENIE/DELAY** umiestneného na kazete filtra vedľa kolieska nastavenia citlivosti – **CITLIVOSŤ/SENSITIVITY**. Toto koliesko umožňuje plynulé nastavovanie času reakcie filtra od 0,1 s do 1,0 s.

Doba oneskorenia kompenzuje efekt dosvitu vznikajúceho na zväčšovanom prvku. Nastavenie MIN (minimálna hodnota doby oneskorenia), MAX (maximálna hodnota doby oneskorenia).

## 9. RIŠENIE PROBLÉMOV:

### 1. Nepravdivé stmieňovanie

- Čelenka bola nastavená nesprávne avyskytuje sa nerovná vzdialenosť od očí ku sklu filtra (zmeniť nastavení čelenky, pre zníženie vzdialenosti od filtra).

### 2. Samostatné vypnutie filtra nezatmieňuje alebo sa vyskytuje blikanie.

- Predné sklo je zašpinené alebo poškodené (vyčistiť alebo vymeniť).
- Senzory sú zašpinené (vyčistiť povrch senzorov).
- Prúd zväčšovača je príliš nízky (premiestniť prepínač citlivosti do polohy "MAX").

### 3. Pomalá reakcia

- Pracovná teplota je príliš nízka (nepoužívajte helmu pri teplote pod -5°C).

### 4. Slabá viditeľnosť

- Prední sklo / vnútorné a/alebo filter je zašpinený (vyčistiť alebo vymeniť).
- Pracovné osvetlenie je nedostatočné (správne osvetliť).
- Nesprávne nastavení stupeň zatmieňovania filtra (skontrolovať odporúčané stupne stmennia uvedené v tomto návodu a nastaviť správne).  
odporúčané stupne stmennia uvedené v tomto návodu a nastaviť správne).

### 5. Helma sa zosúva z hlavy

- Čelenka na hlavu nie je nastavená správne (nastaviť čelenku).

## 10. ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE:

Je treba pravidelne a starostlivo vykonávať údržbu helmy. Umožní to uchovávať masku v dobrom technickom stave.

Výrobok je treba uchovávať v dodávaných jednotkových obaloch v tmavom, suchom, vzdušnom a uzavretom priestore. Počas uchovávaní neprekračujete teplotný rozsah od -20 st. C. do +70 st. C. Chránite proti prachu a iným znečisteniam (fóliové vreca, tašky apod.) Chránite proti mechanickým poškodeniam. Doprava – v dodávaných jednotkových obaloch, v škatuliach, v uzavretých dopravných prostriedkoch.

## 13. GARANȚIE:

Pentru a folosi serviciul de garanție puteți atrage atenția că produsul este defect la punctul de achiziție sau la distribuitorul autorizat sau la comerciantul de produse de la compania ROMPROFIX, de la care a fost achiziționat produsul respectiv. Înainte de a returna produsul trebuie să obțineți informații despre regulile de returnare. De obicei trebuie să luați în considerare informațiile care permit identificarea produsului, împreună cu numărul modelului și numărul de serie, precum și cu descrierea detaliată a problemei notificate. De asemenea trebuie să atașați dovada de achiziție în punctul de vânzare en detail care confirmă faptul că perioada de garanție nu s-a terminat.

- Garanția produsului este de doi ani de la data achiziției.
  - Defectele detectate în perioada de garanție vor fi eliminate gratuit în decursul a 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului la adresa comerciantului, iar perioada de garanție se prelungește cu durata de efectuare a reparației.
  - Fișa de garanție este valabilă dacă prezintă data achiziției, ștampila punctului de comercializare sau anexa sub forma documentului de achiziție.
  - Pentru a efectua reparația în perioada de garanție trebuie să lătrați produsul pe cost propriu la punctul de comercializare. După realizarea acestei reparații produsul va fi trimis reclamantului pe costul garantului.
  - Reclamantul trebuie să livreze masca protejată în mod corespunzător împotriva defectării în timpul transportului.
  - Reclamantul este responsabil de pierderea eventuală a măștii pe durata livrării, garantul în schimb își asumă obligația de a livra masca reparată către reclamant și este responsabil de pierderea eventuală a acesteia pe durata transportului.
  - În perioada de garanție echipamentul defect va fi reparat în mod gratuit sau schimbat de către garant cu unul asemănător, fără defecte. În cazul în care repararea sau schimbarea aparatului cu unul nou este imposibilă reclamantul are dreptul de a se returna suma achitată sau să aleagă alt echipament cu valori și specificații similare. Eventuala diferență de bani va fi ajustată de către garant sau de către reclamant în funcție de costul obiectului selectat de reclamant.
  - Prezenta garanție include defectele echipamentului care au apărut în decursul exploatării corecte sau cauzate de defecte de producție și nu se aplică la materiale de exploatare sau alte echipamente adiționale.
  - Garanția nu include defectele suferite în urma:
    - Reparațiile, reconstruirile sau modificările construcției efectuate pe cont propriu de utilizator sau de persoane neautorizate.
    - Defecțiunile mecanice, termice, chimice sau defectarea voită a echipamentului.
    - Depozitarea și întreținerea în corectă a măștii și a altor defecțiuni apărute din vina utilizatorului.
    - Reducerea calității produsului cauzată de uzura naturală, de ex. uzura peliculei externe a produsului, zgărierea, fisurarea geamurilor, etc.
    - Defecțiunile apărute în urma nerespectării exploatării corecte, precum și a utilizării echipamentului în mod neconform cu destinația acestuia.
- De asemenea garantul poate refuza primirea reclamației în cazul unui defect formal, legat de documentele de vânzare, precum fișa de garanție incompletată, lipsa documentului de achiziție, etc.

.....  
**Data achiziției și ștampila comerciantului**

### ADRESĂ SERVICE:

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

e-mail: serwis@profix.com.pl

tel. 022 785 96 75

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
**AUTOMATIŠKAI UŽTAMŠĖJANTIS SUVIRINTOJO SKYDELIS L1540600**  
 Originalios instrukcijos vertimas



**ŠIEKIANT UŽTIKRINTI SAUGŲ NAUDOJIMĄ, PRIEŠ PRADĖdami EKSPLOATuoti, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE PRODUKTO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.**

**Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.**

**1. PASKIRTIS IR SAVYBĖS:**

Automatiškai užtamšėjantis suvirintojo skydelis **LAHTI PRO L1540600** skirtas apsaugoti akis bei veidą nuo suvirinimo kibirkščių, pusrū, ultravioletinių bei infraraudonųjų spindulių. Atitinka EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 normos ir 2016/425 Reglamentas reikalavimus. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Šalmo tyrimus atliko: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Notifikacijos įstaigos nr: 0196.

Taip pat gali būti naudojamas atliekant smulkius šlifavimo darbus (metalo paviršių šlifavimas lapeliniais šlifavimo diskais). Nėra skirtas metalo pjovimo šlifavimo diskais darbamui atlikti.

Skydelis turi didelį 93x43 mm stiklą. Automatiškai užtamšėjantis filtras elektros lankui užsidegus automatiškai pereina nuo šviesos iki tamsios būsenos ir vėl grįžta į šviesią būseną po suvirinimo.

Skydelis užtikrina nuolatinę apsaugą nuo UV/IR (ultravioletinių/ infraraudonųjų) spindulių, nepriklausomai nuo to, ar filtras yra šviesus, ar užtamšėjęs. Du šviesos jutikliai užtikrina tinkamą skydelio veikimą bet kokiomis sąlygomis ir bet kokioje padėtyje.

Skydelis yra paruoštas naudojimui, būtina tik sureguliuoti jį pagal suvirintojo galvos dydį bei pasirinkti tinkamus darbo nustatymus.



**DĖMESIO! Suvirintojo skydelis atitinka saugos standartus. Produkto naudotis gali tik profesionaliai apmokyti asmenys.**

Skydelis skirtas kvalifikuotiems suvirintojams.

Suvirintojo skydelio negalima naudoti be apsauginio stiklo arba filtro.

Nesinaudokite skydeliu, jeigu jo dalys yra pažeistos.

Leidžiamas aplinkos temperatūros diapazonas nuo -5°C iki +55°C.



**ĮSPĖJIMAS!**

Suvirintojo skydelio negalima naudoti atliekant lazerinį bei dujinį pjovimą (deguonies acetilenas).

Skydelis neužtikrina apsaugos nuo ardančiųjų (ėsdinančių) bei sprogstamųjų medžiagų.

Skydelis neužtikrina apsaugos nuo stiprių smūgių, pvz. šlifavimo diskų smūgio.

Niekada nedėkite skydelio ant karštų paviršių.

**2. KONSTRUKCIJA:**

Automatiškai užtamšėjantis skydelis sudaro trys pagrindinės dalys:

- galvos dangalas, pagamintas iš termo stabilus, atsparus susidėvimui, mineralinio pluošto, prie kurio nelimpa suvirinimo pusrū;
- galvos dirželis su sukimo mechanizmu;
- automatiškai užtamšėjančio filtro.

■ **Skydelio dalys (žiūrėk: pieš. A, puslapis 2):**

1. Galvos dangalas

2. Reguliuojamas galvos dirželis
3. Apimties reguliavimo mechanizmas
4. Mechanizmas, reguliuojantis kampą ir atstumą tarp skydelio filtro stiklo ir dėvinčiojo asmens akių
5. Darbo režimo ir užtamšėjimo lygio rankenėlė
6. Išorinis apsauginis stiklas
7. Filtro kasetė
8. Vidinis apsauginis stiklas

■ **Automatiškai užtamšėjančio filtro elementai (žiūrėk: pieš. B, puslapis 2):**

1. TEST mygtukas
2. Akumulatoriaus išsikrovimo indikatorius
3. Šviesėjimo reguliavimas
4. Jautrumo reguliavimas
5. CR2032-Akumulatoriaus dangtelis
6. Vidinis apsauginis stiklas
7. Saulės elementas
8. UV/IR filtras
9. Šviesos jutiklis

**3. TECHNINIAI DUOMENYS:**

MODELIS	L1540600
Maitinimas: saulės elementas. 1x ličio CR2032 baterija	
Maitinimo įjungimas/išjungimas	automatiškas
Regėjimo lauko matmenys	93x43 mm
Filtro dydis	110x90x10 mm
Tamsėjimo laipsnis šviesos būsenoje	4 pagal DIN
Apsaugos nuo UV/IR spinduliuotės laipsnis	pastovus - 16 pagal DIN
Užtamšėjimo lygių diapazonas	9-13 wg DIN
Šviesus/tamsus perjungimo vėlavimas	1/15000 s
Tamsus/Šviesus perjungimo vėlavimas	0.1~1.0 s
Jautrumas/vėlavimas	sklandus reguliavimas
Darbinė temperatūra	nuo -5°C iki +55°C
Laikymo temperatūra	nuo -20°C iki +70°C
Lanko šviesos jutiklių kiekis	2
Darbo režimas, „šlifavimas“	taip
Skydelio medžiaga	poliamidas/polietilenas
Filtro savaiminė kontrolė	taip
Bendras svoris	480g
Dėžutės matmenys	330x240x230 mm

**4. UŽTAMŠĖJIMO LYGIAI:**

Norėdami nustatyti tinkamą užtamšėjimo lygį (užtamšėjimo lygis priklauso nuo suvirinimo metodo bei suvirinimo srovės dydžio) vadovaukitės žemiau pateikiama užtamšėjimo lygiu lentele. Nustatant filtro užtamšėjimo lygį taip pat būtina turėti omenyje:

- pirminio metalo tipą;
- apšvietimo laipsnį (lenteleje nurodytos vertės atitinka vidutinės darbo

priemernym darbovym podmienkam, pri kotrych vzdialenost' oči zvarača od tavnehokupela je cca 50 cm, a priemerna intenzita osvetlenia je cca 100 lx);

–postavenieoperatora voči plameņu elektrického oblúku. V závislosti na tom, či sa zvarač sklāianad zvaraným predmetom alebo pracuje s vyťahnutými rukami, je možné, že bude treba zmeniť minimálne o jeden stupeň zatemnenie;

–ludský činitel(hodnoty uvedené v tabulke odpovedajúzváračom s

normálnym zrakom. Osoby sozrakovými problémami by mali zvolit' hodnotu stupňastemnenia podľa individuálnych potrieb, tak že vyskúša striedavo väčšiealebomenšie stupňestemnenia);

–preprácuvykonyvanú vonku pri silnom slnečnom svetle sa odporúča zvýšienstemneniao minimálne jeden stupeň;

V závislosti na podmienkach, za ktorých prebiehaproces zvarania, môže byťtreba zvýšit' /znižit' stupeň stemnenia.

PROCES ZVÁRANIA	INTENZITA PRŮDU (A)																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
SMAW									8														
MAG									8														
TIG									8														
MIG ťažkých kovov									8														
MIG ľahkých zliatin									8														
SAW									8														
PAC									8														
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	

■ **Vysvetlenieskratiek:**

**SMAW** – zvaranie obalenou elektródou

**MAG** – zvaranie elektródou taviacou sa v ochrannej atmosfére z aktívneho plynu;

**TIG** – zvaranie wolframovou elektródou taviacou sa v ochrannej atmosfére z inertného plynu;

**MIG** – zvaranie elektródou taviacou sa v ochrannej atmosfére z inertného plynu;

**SAW** – zvaranie pod tavivom;

**PAC** – rezanie plazmovým prúdom;

**PAW** – zvaranie mikroplazmovým oblúkom.

**5. PRAVIDLA BEZPEČNÉHO POUŽITIA:**



**POZOR! Pred použitím zvaračské prílby je treba sa bezpodmienečnezoznámit' s týmto návodom na obsluhu. Je treba dodržiavať pravidla BOZP platná vo výrobnom závode. Pokiaľ bude zistené vo fungovaní helmy niečo nesprávneho, vzniknú pochybnosti o jej správnom použití, je to treba nahlásiť nadriadenému alebo kontaktovať miestny autorizovaný servis.**

- Je zakázané používať helmu inak, ako je určené.
- Pred každým zahájením práce je treba vyhodnotiť technický stav a prevádzkyschopnosť zvaračskej helmy. Helma stráca použiteľnosť, keď sa na nej vyskytnú poškodenia, matné miesta, zmeny farieb, poškriabanie a praskliny ochranného sklaalebo helmy. V takom prípade je treba helmu alebo sklo vymeniť na nové. **POZOR! Na výmenuje možné použiťiba originálne a správne zvolené časti.**
- V závislosti na postupu svárení, ktoré chce užívateľ vykonávať, mal by zvolit' stupeň stmaveniafiltru.
- V prípade zistenia akýchkoľvek nezrovnalostí s fungovaním helmy, predovšetkým nesprávneho fungovaniiasamostmievacieho filtra (napríklad: stmievanie filtra nefunguje, príliš neskoré stmievanie, príliš rýchle zosvetlenie), poškodení tela helmy apod., je treba okamžite prerušiť prácu a nahlásiť problém nadriadenému alebo kontaktovať miestny autorizovaný servis.
- Helma nechráni proti vymršteným predmetom.

- Helma nie jeochranou proti žieravinám ani výbušniam.
- Je zakázané pokladať helmu a samostmievací filter na horčkých plochách.
- Počas používania helmy musí byť vždy namontované vonkajšie ochranné sklo. Práca bez namontovaného vonkajšieho ochranného skla môže mať za dôsledok poruchu helmy a stratu záruky.
- Pravidelne vymieňajte vonkajšie ochranné sklo. Používajte pôvodné skla.
- Je treba sa vyhýbať polohám, ktoré umožňujú, aby sa kovové triesky a žiarienie dostali na nechránené časti tela (zvaranienaď hlavou). Pokiaľ by totonebolo možné, je treba používať dodatočné zaistenie.
- Chráňte filter proti kvapalinám alebo špíne. Vyhňte sa kontaktu s vodou alebo nadmernou vlhkosťou.
- Pred každým použitím je treba očistiť helmu zo znečistenia a skontrolovať, či fotosenzory a solárne články umiestnené vpredu helmy nesú zakryté.
- Chráňte helmu a jej časti proti rozpúšťadlám, na čistenie používajte mäkkú vlhkú handru.



**POZOR! Vykonávanie akýchkoľvek úprav zvaračskej helmy, používanie helmy v nesúladu z jej určením, neplnenie pokynov uvedených v tomto návodu vystavuje užívateľa nebezpečenstvu úraza a má za dôsledok stratu záruky.**

**6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE:**

Helma sa dodáva v zmontovanom stave pripravená na použitie. Avšak pred zahájením je treba vykonať nasledujúce činnosti:

1. Pri prvom použití zvaracej helmy by mel zvaračzložit' ochrannú fóliuzasomoztmavujúceho filtra, inak stupeň stmavenia môže bytnesprávnyalebofilter môže nezafungovať.
2. Presvedčite sa, že je helma vhodná pre plánovanou prácuže všetky časti helmy sú na svojom mieste, sú správne namontované a správne fungujú.
3. Vykonať nastavenie sústavy zavesenia a upevnenia na hlavu, aby optimálnedržalo na hlave užívateľa.
4. Vykonať príslušné nastavenie citlivosti, doby oneskorenia alebo úrovnestemneniazvaračského filtra.

## NÁVOD NA POUŽITIE ZVÁRACIA HELMA S AUTOMATICKÝM FILTROM L1540600

Preklad pôvodného návodu



### PRE BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE SI MUSÍTE PODROBNE PREČÍTAŤ NÁVOD NA OBSLUHU VÝROBKU.

Návod uchovajte pre prípadné neskoršie využitie.

#### 1. URČENIE A CHARAKTERISTIKA VÝROBKU:

Zváracia helma LAHTI PRE L1540600 s osamostmievacím filtrom je určená na ochranu tváre a očí proti iskrám, striekajúcejmu kovu a škodlivému žiareniu počas zvárania. Splňuje požiadavky normy EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 a Nariadenie 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Skúšky kukly prebehli v: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.

Č. notifikovanej jednotky: 0196.

Helmu je možné použiť aj ako osobný ochranný prostriedok počas drobných a krátkodobých brusíckých prác (brúsenie kovových povrchov s použitím brusných listových kotúčov). Nie je vhodná na osobnú ochranu počas procesu rezania kovov brusnými kotúčmi.

Helma je vybavená veľkým priezorom s rozmermi 93x43 mm. Samostmievací filter rozžiari oblúku sa automaticky mení zo svetlého na tmavý a po skončení svárénia sa opäť zosvetluje.

Helma zaisťuje kompletnú ochranu proti UV/IR žiareniu (ultrafialové/infračervené), aj vtedy, keď je filter zosvetlený. Dva fotosenzory zaručujú správne fungovanie helmy za každých podmienok a v každej polohe.

Helma je pripravená na okamžité použitie, je juiba treba prispôbiť podľa veľkosti hlavy zvärača a zvoliť aj nastavenie správnych úžitkových parametrov.



**POZOR!** Zváracia helma spĺňa normy platné pre bezpečnosť zvárania.

Bezpečné používanie tohto výrobku vyžaduje riadne vyškolení v oblasti zvárania. Mali by ju používať iba vyškolení zvärači.

Nepoužívajte masku bez ochranného skla alebo bez filtra.

Nepoužívajte masku, pokiaľ je akákoľvek jej časť poškodená.

Používajte v prostredí s teplotným rozsahom od -5°C do +55°C.



#### VÝSTRAHA!

Zváracia helma nie je vhodná pre použitie pri rezaní laserovými a acetyleno-kyslíkovými horákmi.

Helma nie je ochranou proti výbušným látkam alebo žieravinám.

Helma nie je ochrana proti silným úderom, napr. brusnými kotúčmi.

Nikdy nepokladajte helmu na rozohriate povrchy.

#### 2. KONŠTRUKCIA HELMY:

Samostmievací zväracia helma je konštruovaná z troch základných modulov:

- tela prilby, vyrobeného z termostabilného, odolného proti opotrebovaniu polyméru, do ktorého sa nezatavá kov;
- sústavy zavesenia upevnenia na hlavu;
- samostmievacieho filtra.

#### ■ Časti helmy (viď obr. A, str. 2):

- Telo helmy
- Nastaviteľná prípevnenie

- Mechanizmus prispôbenia upevnenia ku obvodu hlavy
- Mechanizmus nastavenia uhlu sklonu prilby a vzdialenosti medzi očami zvärača a sklom ochranného filtra
- Kolesko nastavenia pracovného režimu a stupňa stemnenia
- Vonkajšie ochranné sklo
- Kazeta filtra
- Vnútorne ochranné sklo

#### ■ Prvok samostmievacieho filtra (viď obr. B, str. 2):

- Testovacie tlačidlo
- Indikátor vybitia batérie
- Nastavenie času zosvetlenia po zváraní
- Nastavenie citlivosti
- Kryt batérie CR2032
- Vnútorne ochranné sklo
- Solárne články
- UV/IR filter
- Fotosenzor

#### 3. TECHNICKÉ ÚDAJE:

MODEL	L1540600
Napájania: solárne články, 1x CR2032 lítiová batéria, vymeniteľná	
Zapínanie/vypínanie	automatické
Rozmery zorného pola	93x43 mm
Rozmer filtra	110x90x10 mm
Stupeň stemnenia v svetlom stave	4 podľa DIN
Stupeň ochrany pred žiarením UV/IR	Pevný - 16 podľa DIN
Rozsah stupňovstemnenia	9-13 podľa DIN
Oneskorenie prepnutia- svetlý/tmavý	1/15000 s
Oneskorenie prepnutia- tmavý/svetlý	0,1~1,0 s
Citlivosť/oneskorenie	plynulé nastavenie
Pracovná teplota	od -5°C do +55°C
Teplota uchovávania	od -20°C do +70°C
Počet fotosenzorov oblúku	2
Funkcia „brúsenia“	áno
Materiál helmy	polyamid/polyetylén
Samokontrola filtra	áno
Celková hmotnosť	480 g
Rozmery škatulky	330x240x230 mm

#### 4. ODPORUČANÉ STUPNESTEMNENIA:

V nasledujúcej tabuľke sú prezentované odporúčané stupne stemnenia pre určitú zväračskú metódu a hodnoty zväračieho prúdu. Na voľbu stupňa stemnenia má vplyv aj:

- druh základného kovu;
- stupeň osvetlenia (hodnoty uvedené v tabuľke odpovedajú

sľahkas, kai atstumas tarp dėvinčiojo akių ir suvirinimo taško yra apie 50 cm, o vidutinis šviesos intensyvumas apie 100 lx);

– suvirintojo padėtį liepsnos arba elektros lanko atžvilgiu. Priklausomai nuo to, ar suvirintojas dirba pasilenkęs, ar turi ištiestas rankas užtamsinimas gali skirtis bent vienu laipsniu;

– žmogiškaį veiksnį (lenteleje nurodytos vertės liečia asmenis be regėjimo sutrikimų; asmenys su regėjimo sutrikimais turi pasirinkti

užtemimo lygį pagal individualius poreikius, naudojant iš eilės didesnį arba mažesnį užtamsėjimo lygį);

– jeigu dirbama lauko sąlygomis, kai šviečia stipri saulė, rekomenduojama padidinti užtamsėjimo lygį bent vienu laipsniu;

Priklausomai nuo sąlygų, kuriomis vyksta suvirinimo procesas, gali tekti padidinti/sumažinti užtamsėjimo lygį.

SUVIRINIMO PROCESAS	ELEKTROS SROVĖS STIPRIS (A)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
SMAW	8			9			10			11			12			13			14		
MAG	8			9			10			11			12			13			14		
TIG	8			9			10			11			12			13			14		
Sunkiuųjų metalų MIG	8			9			10			11			12			13			14		
Lengvųjų lydiniių MIG	8			9			10			11			12			13			14		
SAW	8			9			10			11			12			13			14		
PAC	8			9			10			11			12			13			14		
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12												

#### ■ Santrumpų paaiškinimai:

**SMAW** – ekranizuoto metalo suvirinimas;

**MAG** – suvirinimas lydiuioju elektrodu aktyviųjų dujų terpėje;

**TIG** – suvirinimas elektrodu volframo inertinių dujų terpėje;

**MIG** – suvirinimas lydiuioju elektrodu inertinių dujų terpėje;

**SAW** – lankinio suvirinimo po flusiu;

**PAC** – pjovimas plazma;

**PAW** – lankinis suvirinimas mikoplazma.

#### 5. ATSARGUMO PRIEMONĖS:



**DĖMESIO!** Prieš pradėdami naudoti suvirinimo skydelį, būtina atidžiai perskaityti šią instrukciją. Būtina laikytis visų darbo saugos reikalavimų. Skydelio netinkamo veikimo atveju arba iškilus klausimams dėl jo naudojimo, būtina pranešti apie tai savo vadovui arba kreiptis į vietinį įgaliotą remonto tinklą.

- Draudžiama naudoti skydelį ne pagal paskirtį.
- Prieš pradėdami darbą, būtina patikrinti skydelio techninę būklę. Skydeliui negalima naudoti, jei jis yra pažeistas, drumstas, jo spalva yra pakitusi; ant apsauginio stiklo ir skydelio negali būti įbrėžimų arba įtrūkimų. Šiuo atveju būtina pakeisti skydelį arba apsauginį stiklą. **ĮSPĖJIMAS!** Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Filtero užtamsėjimo lygį būtina nustatyti pagal atliekamo suvirinimo tipą.
- Skydelio netinkamo veikimo atveju, ypač automatiškai užtamsėjimo filtro netinkamo veikimo atveju (pvz.: filtras netamsėja, tamsėja pavėluotai, per anksti prašviesėja), galvos dangalo pažeidimo atveju ir pan., būtina nedelsiant nutraukti darbą ir kreiptis į vadovą arba vietinį įgaliotą remonto tinklą.
- Skydelis neapsaugo nuo greitai skriejančių objektų.
- Skydelis neužtikrina apsaugos nuo ardančiųjų (ėsdinančių) bei sprogtamųjų medžiagų.
- Skydelio bei apsauginio filtro negalima dėti ant karštų paviršių.
- Darbo metu visada turi būti užmontuotas išorinis apsauginis stiklas. Darbas be išorinio apsauginio stiklo gali būti skydelio gedimo priežastimi, o toks gedimas nelaiškomas garantiniu.

- Reguliariai keiskite išorinį apsauginį stiklą. Naudokite tik originalius stiklus.
- Venkite padėčių, kai purlai ir spinduliuotė gali veikti neapsaugotas kūno dalis (svirinimas virš galvos). Jeigu tai nėra įmanoma, naudokite papildomas apsaugines priemones.
- Saugokite filtrą nuo skysčių ir nešvarumų. Venkite jo kontakto su vandeniu ir drėgme.
- Prieš kiekvieną naudojimą nuvalykite nešvarumus ir patikrinkite, ar šviesos jutikliai ir saulės elementai yra skydelio priekyje bei nėra uždengti.
- Venkite skydelį ir jo dalių kontakto su tirpikliais, skydelį valykite minkštu, drėgnu skudurėliu.



**DĖMESIO!** Negalima keisti (modifikuoti) suvirinimo skydelio; skydelis naudojimas ne pagal paskirtį, šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamų nuorodų nesilaikymas gali būti kūno sužalojimų bei garantijos praradimo priežastimi.

#### 6. PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI:

Skydelis pristatomas pilnai surinktas ir paruoštas naudoti. Tačiau prieš pradėdami naudoti atlikite šiuos veiksmus:

- Prieš pirmąjį naudojimą pašalinkite užtamsėjimo filtro apsauginę foliją, nes kitaip užtamsėjimo lygis bus neteisingas arba filtras gali iš vis nesuveikti.
- Įsitikinkite, kad skydelis tinka numatytiems darbams, o visi elementai yra tinkamai sumontuoti savo vietose ir veikia.
- Sureguliuokite galvos dangalą bei sukimo mechanizmą, kad būtų optimaliai pritiktas prie vartotojo galvos dydžio.
- Atlikite jautrumo, vėlavimo ir užtamsėjimo lygio nustatymus.

#### 7. SKYDELIO REGULIAVIMAS (žiūrėk: pieš. C, puslapis 2):

Prieš naudojimą skydelį būtina sureguliuoti, siekiant užtikrinti vartotojo maksimalią apsaugą ir komfortą.

Tinkamai sureguliuotas skydelis užtikrina maksimalią akių nuo ultravioletinių (UV) ir infraraudonųjų (IR) spindulių apsaugą.

#### ■ Dirželio reguliavimas

Galvos dirželio apskritimą galima padidinti arba sumažinti, sukant

rankenėlę, esančią užpakalinėje dirželio dalyje:

- Norėdami sumažinti dirželio apskritimą, paspauskite rankenėlę **A** ir sukite ją į dešinę.
- Norėdami padidinti dirželio apskritimą, paspauskite rankenėlę **A** ir sukite ją į kairę.

Diržas yra tinkamai sureguliuotas, kai skydelis gerai laikosi ant galvos, o dirželis nespaudžia.

Per aukštai uždėtus skydelis gali nuslysti, per žemai uždėtą skydelį nepatogu dėvėti. Optimaliai sureguliuoti skydelį galima dirželiu **B**, esančiu viršutinėje galvos dangalo dalyje.

Dirželio sureguliovimą galima patikrinti kelis kartus jį pakeliant bei nuimant. Jeigu dirželis yra tinkamai sureguliuotas, skydelis turi laikytis stabiliai. Jeigu skydelis netinkamai sureguliuotas, dar kartą sureguliuokite dirželį.

#### ■ Atstumo tarp skydelio ir dėvinčiojo veido reguliavimas:

Norėdami sureguliuoti atstumą tarp veido ir skydelio, atlaisvinkite fiksavimo veržles **C** ir įdėkite varžtus per keturkampes angas **D** galvos dangalo tvirtinimo vietoje, stumiant skydelį arčiau arba toliau nuo veido. Sureguliuavus, užsukite veržles **C**.

**DĖMESIO!** Reguliavimą būtina atlikti iš abiejų skydelio pusių. Siekiant užtikrinti kuo geresnį atstumą, rekomenduojama nustatyti kuo mažesnę atstumą tarp filtro ir dėvinčiojo akių.

#### ■ Skydelio padėčių kampo reguliavimas

Skydelio padėčių kampo reguliavimas:

- Atsukite fiksavimo veržles **C**.
- Pakeiskite skydelio kampą.
- Užsukite fiksavimo veržles **C**.

**DĖMESIO!** Tinkamai sureguliuotas skydelio padėčių kampas saugo dėvinčiojo smakrą nuo purslų ir spinduliuotės.

#### 8. NAUDOJIMAS:

##### ■ Skydelio maitinimas

Skydelį maitina CR2032 3V ličio baterija, įkraunama saulės baterijomis. Įprastomis suvirinimo sąlygomis tai užtikrina 5000 darbo valandų bateriją. Filtro jungimas ir išjungimas automatiškai valdomas nuotraukų jutikliu.

Vidiniame valdymo skydelyje yra mygtukas „TEST“, leidžiantis patikrinti, ar tinkamai veikia skydelio automatika ir LED baterijos išsikrovimo būsenos indikatorius. Žemos įtampos diodas neveikia, kai filtriui yra pakankamai galios. Kai užsidega šviesos diodas, tai reiškia, kad reikia pakeisti bateriją.

##### ■ Užtamsėjimo lygio nustatymas:

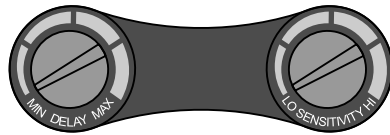
Vadovaudamiesi lentele 4 puslapyje pasirinkite užtamsėjimo lygį, atitinkantį suvirinimo proceso tipą ir nustatykite darbo režimo ir užtamsėjimo lygio rankenėlę **5** (žiūrėkite paveikslėlį **C**) ties atitinkamos padėties **9-13**.

Atliekant šlifavimo darbus būtina nustatyti rankeną **5** ties padėties **ŠLIFAVIMAS/GRIND**, išjungti užtamsėjimo funkciją.

##### ■ Jautrumo ir prašviesėjimo laiko nustatymas:

Nuo suvirinimo darbų pradžios skydelis automatiškai užtemsta per 1/15000 s.

Sklendus filtro jautrumo elektros lanko atžvilgiu reguliavimas atliekamas rankenėle **JAUTRUMAS/SENSITIVITY**, esančia filtro kasetėje. Žemai srovei arba TIG suvirinimui rekomenduojama nustatyti didesnę jautrumą (**HI**), aukštai srovei arba MIG/MAG suvirinimui – žemesnę (**LO**).



Filtro atstatymo iš tamsaus į šviesų vėlavimo laikus reguliuojamas rankenėle **VĒLAVIMASP/DELAY**, esančia filtro kasetėje šalia rankenėlės **JAUTRUMAS/SENSITIVITY**. Rankenėlę leidžia sklandžiai reguliuoti filtro reakcijos laiką nuo 0,1 iki 1,0 s.

Vėlavimo laikus kompensuoja atspindėjimo efektą suvirinamame paviršiuje. Nustatymas **MIN** (minimalus vėlavimo laikas), **MAX** (maksimalus vėlavimo laikas).

#### 9. PROBLEMŲ SPRENDIMAS:

##### 1. Nereguliarus užtamsėjimas

- a) Galvos dirželis netinkamai sureguliuotas – netinkamas atstumas tarp dėvinčiojo akių ir filtro (sureguliuoti galvos dirželį, siekiant sumažinti skirtumą tarp atstumo nuo filtro).

##### 2. Automatiškai užtamsėjantis filtras netamsėja arba mirksi.

- a) Priekinis stiklas nriealuotas, nešvarus arba pažeistas (išvalykite arba pakeiskite jį).
- b) Nešvarus jutikliai (išvalykite jutiklių paviršius).
- c) Suvirinimo srovė per maža (jautrumo jungiklį nustatykite iki "MAX" padėties).

##### 3. Lėtas veikimas

- a) Naudojimo temperatūra per žema (nenaudokite skydelio žemesnėje nei -5°C temperatūroje).

##### 4. Blogas matomumas

- a) Priekinis/vidinis stiklas ir/arba filtras nešvarūs (išvalykite arba pakeiskite).
- b) Nepakankamas apšvietimas (užtikrinkite tinkamą apšvietimą).
- c) Netinkamai nustatytas filtro užtamsėjimo lygis (patikrinkite rekomenduojamus užtamsėjimo lygius ir tinkamai sureguliuokite).

##### 5. Skydelis nuslysta

- a) Galvos dirželis netinkamai sureguliuotas (sureguliuokite dirželį).

#### 10. PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS:

Reguliariai bei kruopščiai atliekami priežiūros darbai padės palaikyti skydelį geroje techninėje būklėje.

Gaminį laikykite pristatytoje pakuotėje tamsioje, sausoje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo temperatūra: nuo -20°C iki +70°C. Saugokite nuo dulkių bei kitų nešvarumų (maišeliuose ir pan.). Saugokite nuo mechaninių pažeidimų. Transportavimas - pristatytoje pakuotėje, kartono dėžėje, uždaroje transporto priemonėje.

##### ■ Valymas

Filtrą valykite švairiu, medvilniniu skudurėliu.

Nenardinkite skydelio bei filtro į vandenį, nenaudokite abrazyvinių valikliu, tirpikliu ir aliejinių plovikliu.

Neatidarykite filtro kasetės. Filtro kasetė gali išmontuoti tik ilgioto remonto tinklo darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo, nes gedimai atsiradę dėl išvardytos priežasties nelaikomi garantiniais.

##### ■ Apsauginio stiklo keitimas:

Siekiant užtikrinti ilgalaikį filtro veikimą, draudžiama naudoti skydelį be apsauginių polikarbonato plokščių. Būtina reguliariai keisti priekinį

#### 13. GARANCIA:

A garanciális szolgáltatások igénybevételéhez a hibás terméket a vásárlás helyén vagy a PROFIX cég márkaforgalmazásaiban vagy azon értékesítési pontjain tudja visszatéríteni, ahol az adott terméket megvásárolta. A termék visszatérítése előtt meg kell ismerkednie a visszatérítés szabályaival. A termékkel együtt mellékelni kell a termék azonosításához szükséges információkat, a modell száméval és a széricszámmal együtt, valamint a bejelentett probléma részletes leírását. Mellékelni kell továbbá a vételi bizonylatot, amely igazolja, hogy nem járt le a garanciális időszak.

1. A termékre a vásárlás dátumától számított két év garancia jár.
2. A garanciális időszakon belül feltároló hibák a termék eljuttatásától számított 14 munkanapon belül kerülnek elhárításra és a garanciális időszak a javítás időtartalmával meghosszabbodik.
3. A garanciakártya akkor érvényes, ha rendelkezik a beírt vásárlási dátummal, az értékesítési pont bélyegzőjével vagy a vételi bizonylattal.
4. A garanciális javítás végrehajtásához a terméket önköltségen kell eljuttatni az értékesítési pontra. A javítás végrehajtása után a termék a jótálló költségen kerül visszaküldésre a reklamációt benyújtó személynek.
5. A reklamációt benyújtó személynek a hegesztőpajzsot szállítási sérülésekkel szemben megfelelő védelmet nyújtó csomagolásban kell átadni.
6. A hegesztőpajzs elvesztéséért a pajzs átvételének a pillanatáig a reklamáló személy felel. A jótálló kötelezettség vállal a megjavított hegesztőpajzs visszajuttatására a reklamáló személynek és felelősséget vállal annak szállítása során bekövetkező esetleges elvesztéséért.
7. A garanciális időszakon belül a sérült készülék megjavítása, vagy annak esetleges kicserélése ugyanolyan, hibától mentes készülékre díjmentesen történik. Abban az esetben, ha a készülék megjavítására vagy kicserélésére nincs lehetőség, a reklamáló személy visszakapja a termék árát, vagy hasonló tulajdonságú készüléket választhat. A termékek közötti esetleges árkülönbséget a garanciávalaló vagy a reklamáló személy állja, a reklamáló személy által kiválasztott készülék költségétől függően.
8. A jelen garancia a készülék megfelelő használatát alatti jelmez, valamint a gyártási hibák okozta meghibásodásokra terjed ki és nem vonatkozik kopó anyagokra vagy a készülék további felszerelésére.
9. A garancia nem terjed ki a felsorolt jelenségek okozta meghibásodásokra:
  - a készülék felhasználó vagy más, jogosulatlan személy által végrehajtott javításra, átalakításra vagy szerkezeti módosításra.
  - mechanikus, termikus, vegyi sérülésekre vagy a készülék szándékos rongálására.
  - a pajzs tárolása vagy karbantartása, valamint a felhasználó hibájából származó egyéb sérülésekre.
  - A termék természetes elhasználódása okozta minőségcsökkenésre, pl. a külső bevonat kopására, karcolásra, az üvegek repedésére, stb.
  - A megfelelő üzemeltetés nem tartása, valamint a készülék rendeltetéstől eltérő használata okozta meghibásodására.

A jótálló az értékesítési dokumentumokkal kapcsolatos formális hibák miatt is visszautasíthatja a reklamáció elfogadását, pl. ki nem töltött garanciakártya, vételi bizonylat hiánya stb.

.....  
A vásárlás dátuma és az eladó bélyegzője

#### ASZERVIZ CÍME:

Profix Sp. z o.o.

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

e-mail: serwis@profix.com.pl

tel. 022 785 96 75

st. C. és +70 st. C közötti tárolási hőmérséklet tartományt. Óvni a kosztól, portól és az egyéb szennyeződésekől (fóliazsákok, tasakok stb.). Óvni a mechanikus sérülésektől. Szállítása – a mellékelt egységscsomagolásban, kartonban, zárt szállítóeszközön szállítani.

#### ■ Tisztítás

A szűrőt tiszta és sima törölendővel vagy pamut anyaggal kell tisztítani. Ne merítse vízbe a hegesztőpajzsot és a szűrőt és sohasem használjon a tisztításához súroló anyagot, oldószert és olaj alapú mosószereket. Ne nyissa fel önállóan a szűrő kazettáját. A kazettát a márkaszerviz vagy szakember nyithatja fel. A kazetta sajátkezü felnyitása a garancia elvesztését eredményezi.

#### ■ Védőüveg cseréje:

A szűrő sokéves üzembiztos működésének a biztosításához tilos a hegesztőpajzs polikarbonát védőüveg nélküli használata. Rendszeresen cserélni kell a külső védőüveget, amely az üveget ért fröccsenések hatására természetesen úton mattosodik.

A védőüveg cseréje céljából előbb ki kell szerelni az önsötétető szűrő kazettáját, majd kivenni az üveget a pajzs belseje irányába mozgatva.

**FIGYELEM!** A szűrőbetét cseréjét és betelepítését megfelelő szaktudással rendelkező szakember végezheti.

#### A szűrőt tápláló elem cseréje

Ha a „LOW BAT” feliratú LED-jelző világít, cserélje ki az elemeket újakra.

Az elem cseréjéhez forgassa el és vegye le a rekesz fedelét. Vegye ki a használt elemet a rekeszből, és cserélje ki egy újra.

Zárja le a fedelet.

#### KÖRNYEZETVÉDELME:



**FIGYELEM!** Ez a jel jelöli, hogy a használt készüléket tilos egyébként hulladékkal egy helyen elhelyezni (pénzbüntetés terhére mellett). Elektromos és elektronikus gépek veszélyes alkotórészei negatívan befolyásolják a környezetet és az

emberek egészségét.

Minden háztartásnak hozzá kell járulnia a használt készülékek visszanyeréséhez és újrahasznosításához. Úgy Lengyelországban, mint Európában megszervezik vagy már létezik a használt készülékek gyűjtési rendszere, melynek keretében az adott készülék minden értékesítési helyén kötelesek átvenni a használt készüléket. Ezenkívül léteznek ilyen típusú készülékek gyűjtő központjai is.



A PROFIX cég politikája az, hogy folyamatosan tökéletesítse termékeit, ezért fenntartja magának azt a jogot, hogy a termék specifikációit előzetes tájékoztatás nélkül módosítsa! A használati utasításokban megjelölt ábrák csak példák, ezek kicsit eltérhetnek a megvásárolt eszköz valódi arculatától!

Az alábbi utmutatót szerzői jogok védik. Annak masolása / sokszorosítása a Profix Sp. z.o.o. cég írásos beleegyezése nélkül tilos.

#### 11. SZÜRŐ JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA:

**MODEL: ADF GX-550S** – önsötétető szűrő modell;

**ANSI Z87.1** – amerikai biztonsági szabvány;

**CAN/CSA Z94.3** – kanadai biztonsági szabvány;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – hegesztőszűrő jelölése manuálisan szabályozható védelmi szinttel, ahol:

**4** – világos állapot száma; **9** – legvilágosabb sötét állapot száma; **13** – Legsötétebb állapot száma; **1** – optikai osztály; **1** – fényszórási osztály; **1** – fényáteresztési együttható eltérési osztálya; **2** – fényáteresztési együttható való függőségi osztálya; **379** – EN 379 automata hegesztőszűrőkre vonatkozó európai szabvány száma, **CE** – EK irányelveknek való megfelelés.

#### 12. ARCVEDŐN LÉVŐ JELÖLÉSEK:

**GX EN 175 F** ahol:

**GX** – a gyártó jele

**EN 175** – Szabványszám, amely alapján végrehajtásra került a megfelelőség osztályozás

**F** – 45/s-et elérő nagysebességű és közepes energiájú részecskékkel szembeni ellenállás jele

**ANSI GX Z87** – amerikai szabványok szerinti jelölés

**ANSI Z1337** – ausztrál szabványok szerinti jelölés

**CAN/CSA Z94.3** – kanadai szabványok szerinti jelölés

#### IMPORTŐR/MEGHATALMAZOTT KÉPVISELŐ:

Profix Sp. z.o.o.,

ul. Marywilka 34,

03-228 Warszawa, Lengyelország

apsauginį stiklą, kuris tampa matinis dėl purslų.

Apsauginis stiklas keičiamas išmontavus filtro kasetę, ir po to išimus stiklą (stumiant jį į skydelio vidų).

**DĖMESIO!** Filtro keitimą ir montavimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas asmuo.

■ **Baterijos, maitinanzios filtrų, keitimas**

Jei užsidega LED indikatorius, pažymėtas "LOW BAT", pakeiskite baterijas naujomis.

Norėdami pakeisti bateriją, pasukite ir nuimkite skyriaus dangtelį. Išimkite panaudotą bateriją iš skyriaus ir pakeiskite ją nauja.

Uždarykite dangtelį.

#### 11. FILTRO ŽYMĖJIMŲ PAAIŠKINIMAS:

**MODEL: ADF GX-550S** – automatiškai užtamsėjantio filtro tipas;

**ANSI Z87.1** – JAV saugos standartas;

**CAN/CSA Z94.3** – Kanados saugos standartas;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – suvirinimo filtro su rankiniu saugos reguliavimu žymėjimai, kai:

**4** – šviesos būsėnos numeris; **9** – ryškiausias užtamsėjimo būsėnos numeris; **13** – tamsiausias būsėnos numeris;

**1** – optinė klasė; **1** – šviesos kategorijos išskaidymas; **1** – šviesos perdavimo kategorijos pakitimai; **2** – kampo priklausomumo kategorija;

**379** – Europos standartas EN 379 (Asmeninė akių apsauga. Automatiniai suvirinimo filtrai), **CE** – atitiktis ženklas pagal Naujojo požiūrio EB direktyvas.

#### 12. ANT KAUKĖS ESANTIS ŽENKLINIMAS:

**GX EN 175 F** kur:

**GX** – gamintojo simbolis;

**EN 175** – standarto, pagal kurį nustatyta atitiktis, numeris;

**F** – apsaugos nuo didelio, iki 45 m/s greičio ir žemos energijos dalelių simbolis;

**ANSI GX Z87** – ženklimas pagal Jungtinių Valstijų standartus;

**ANSI Z1337** – ženklimas pagal Australijos standartus;

**CAN/CSA Z94.3** – ženklimas pagal Kanados standartus.

#### APLINKOS APSAUGA:



**DĖMESIO:** Pateiktas simbolis reiškia, kad panaudotas prietaisus draudžiama išmesti kartu su kitomis atliekomis (už pažeidimą gresia piniginė bauda). Panaudoti elektros prietaisai bei elektroninės dalis ir komponentai turi neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Namų ūkis turėtų prisidėti prie panaudotos įrangos utilizavimo bei pakartotino medžiagų panaudojimo (perdirbimo). Lenkijoje ir Europoje yra kuriama arba jau veikia panaudotos įrangos surinkimo sistema. Todėl visi paminėtos įrangos pardavimo taškai yra įpareigoti priimti panaudotą įrangą. Be to yra specialūs panaudotos įrangos priėmimo taškai.

#### IMPORTUOTOJAS/IGALIJOTOS ATSTOVAS:

Profix Sp. z.o.o.,

ul. Marywilka 34,

03-228 Warszawa, Lenkijos



PROFIX įmonė siekia tobulinti savo produktus, todėl gali keisti produktų specifikacijas. Apie šiuos pasikeitimus įmonė nėra įpareigota nepranešti. Paveikslėliai esantis aptarnavimo instrukcijoje tai tik pavyzdžiai bei gali skirtis nuo nuspirkto prietaiso.

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z.o.o. leidimo raštu draudžiamas.

### 13. GARANTIJA:

Norėdami gauti garantinį aptarnavimą, turite gražinti sugedusį produktą pirkimo vietoje arba įgaliotam PROFIX produktų pardavėjui. Prieš tai būtina gauti informaciją apie priekų gražinimo sąlygas. Atsižvelgiama į šiuos duomenis: informaciją, leidžiantį identifiкуoti prekę, įskaitant modelio numerį bei serijos numerį, išsamų problemas/gedimo aprašymą. Taip pat būtina pridėti prekės pirkimo dokumentą, patvirtinantį, kad garantinis laikotarpis nepasibaigė.

1. Suteikiama 2 metų garantija nuo pirkimo datos.

2. Garantinio laikotarpio metu defektai bus šalinami per 14 darbo dienų nuo prekės priėmimo pardavimo vietoje dienos laikotarpį, o garantinis laikotarpis bus pratęstas tiek, kiek reikės laiko tiems defektams pašalinti.

3. Garantinis lapas galioja tik teisingai ir pilnai užpildytas (įrašyta pirkimo data, pardavėjo antspaudas arba pridėtas prekės pirkimą įrodantis dokumentas).

4. Pirkėjas pristato prekę į pardavimo punktą savo sąskaita. Atlikus garantinį remontą produktas siunčiamas pirkėjui laiduotojo sąskaita.

5. Klientas, pateikiantis skundą privalo pristatyti suvirinimo skydelį tinkamai supakuotą ir pasaugotą nuo sužalojimo transporto metu.

6. Klientas, pateikiantis skundą atsako už galimą prekės dingimą pristatymo metu, o laiduotojas įsipareigoja pristatyti suremontuotą skydelį klientui ir atsako už siuntos dingimą.

7. Garantijos laikotarpio defektai pašalinami nemokamai arba pateikiamas pakaitinis produktas. Tuo atveju jeigu remontas arba pakeitimas neįmanomas, klientas turi teisę gauti visą sumą sumokėtą už prekę arba pasirinkti kitą prekę, turinčią panašias savybes bei specifikacijas. Laiduotojas arba pirkėjas grąžina pinigines sumas skirtumą tarp prekių, priklausomai nuo skirtumo tarp gedusios ir pasirinktos naujos prekės kainos.

8. Gedimai atsiradę dėl netinkamo naudojimo arba gamybos defektų, taip pat netaikomos eksploatacinėms medžiagoms bei priedams netaikomi garantiniai.

9. Gedimai atsiradę dėl žemiau pateikiamų priežasčių netaikomi garantiniai:

- Gedimas dėl savarankiška atlikto remonto, pakeitimų arba modifikacijos.

- Mechaninis gedimas, gedimas dėl terminų arba cheminių veiksnių arba tyčinio sugadinimo.

- Gedimas dėl netinkamo laikymo ir priežiūros bei kiti gedimai atsiradę dėl vartotojo kaltės.

- Natūralaus produkto susidėvėjimas, pav. nusitrynimai, įbrėžimai, plyšiai ir pan.

- Žalos, defektai dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį.

Laiduotojas taip pat gali atmesti skundą dėl formalijų klaidų, esančių pardavimų įrodančiuose dokumentuose, pvz. netinkamai užpildytas garantinis lapas, pirkimą, įrodančio dokumento stoka ir pan.

.....  
**Pirkimo data ir pardavėjo antspaudas**

### REMOMONTO DIRBTUVIŲ ADRESAS:

**Profix Sp. z.o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

**e-mail:** serwis@profix.com.pl

**tel.** 022 785 9675

### 7. A PAJZS FEJHEZILLESZTÉSE (lásd: Cábra, 2. oldal):

Használat előtt állítsa be a pajzsot a maximális védelem és a kényelmes használat érdekében.

A hegesztőpajzs megfelelő beállításának köszönhetően maximális védelmet biztosít a szemeknek az ultrabolya (UV) és az infravörös (IR) sugárzással szemben.

#### ■ A fejpánt beállítása

A kezelőszemély fejére illeszkedő fejpánt kerületét a fejpánt hátsó részén lévő tekerőgombbal lehet növelni vagy csökkenteni:

– A kerület csökkentéséhez nyomja be az **A** tekerőgombot és forgassa el jobbra.

– A kerület növeléséhez nyomja be az **A** tekerőgombot és forgassa el balra.

A fejpánt kerülete akkor van helyesen beállítva, ha a hegesztőpajzs nem esik le a kezelőszemély fejéről, illetve a fejpánt nem fejt ki túl nagy nyomást a kezelőszemély fejére.

A pajzs túl magas elhelyezése a kezelőszemély fején a pajzs leesését, a pajzs túl alacsony elhelyezése kényelmetlen viselést okozhat. A pajzs optimális elhelyezését a kezelőszemély fején a fejrész felső részén lévő **B** fejpánttal lehet végrehajtani.

Ellenőrizni kell a fejpánt fejhez illeszkedését a fejen lévő hegesztőpajzs többszöri megemelésével és leengedésével. Ha a fejpánt megfelelően van beállítva, a hegesztőpajzsnak stabilan kell feküdnie a kezelőszemély fején. Nem megfelelő fekvés esetén újra kell állítani a fejpántot.

#### ■ A pajzs és a kezelőszemély arca közötti távolság beállítása:

E célból lazítsa meg a **C** rögzítő anyacsavart és helyezze át a csavart a **D** négyzetes nyíláson a fejrész rögzítésén, a pajzs archoz közelebb vagy távolabb mozgatásával. A beállítás után húzza meg a **C** anyacsavart.

**FIGYELEM!** A szabályozást a pajzs mindkét oldalán végre kell hajtani. A lehető legjobb élesség eléréséhez a lehető legkisebb távolságot ajánlott hagyni a szűrő és a szemek között.

#### ■ Pajzs leengedési szögének a beállítása

Ha a maszk leengedési szöge nem megfelelő a kezelőszemély számára, a szabályozást a következőképpen kell végrehajtani:

– Lazítsa meg a **C** anyacsavart.

– Végezze el a pajzs leengedési szögének a módosítását.

– Húzza meg a **C** anyacsavart.

**FIGYELEM!** A pajzs megfelelő leengedési szöge megvéd a fröccsenések és sugárzás kezelőszemély állá alátűtésétől.

### 8. HASZNÁLAT:

#### ■ A hegesztőpajzs tápellátása

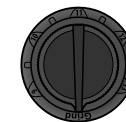
A napellenzőt napelemekkel feltöltött CR2032 3V lítium akkumulátor táplálja. Normál hegesztési körülmények között ez 5000 üzemórás akkumulátor-élettartamot biztosít. A szűrő be- és kikapcsolását fotóérzékelők automatikusan szabályozzák.

A belső vezérlőpanelen található egy "TESZT" gomb, amely lehetővé teszi a napellenző automatika megfelelő működésének ellenőrzését, valamint egy LED-es akkumulátor lemerülési állapotjelzőt. Az alacsony feszültségű dióda nem működik, ha a szűrőnek elegendő teljesítménye van. Ha a LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátort cserélni kell.

#### ■ Hegesztőpajzs sötétítési szintjének a kiválasztása:

A 4. oldalon található táblázat segítségével válassza ki az adott hegesztési folyamatnak megfelelő sötétítési szintet és állítsa a

munkamód beállító tekerőgombot és az **5** sötétítési szintet (lásd a **C** ábrát) a



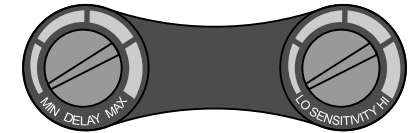
megfelelő **9-13** pozícióra.

A köszörlülés során be kell állítani az 5 tekerőgombot **KÖSZÖRLÜÉS/GRIND** pozícióra, a sötétítés kikapcsolásával.

#### ■ Érzékenység és hegesztés utáni kivilágosodási idő beállítása:

A hegesztés megkezdésének a pillanatában a szűrő 1/15000 s alatt automatikusan világosról sötétre vált.

A szűrő villamos ív érzékenységének a fokozatmentes beállítása a szűrő kazettáján lévő **ÉRZÉKENYSÉG/SENSITIVITY** tekerőgombbal történik. Alacsony áramerősség vagy TIG módszer esetén magasabb beállítások ajánlottak (**HI**), magas áramerősség vagy MIG/MAG módszer esetén alacsonyabb értékek (**LO**).



A kezelőszemély szabályozni tudja a szűrő kivilágosodásának késleltetését a szűrő kazettáján, az **ÉRZÉKENYSÉG/SENSITIVITY** érzékenység szabályozó tekerőgomb mellett lévő **KÉSLELTETÉS/DELAY** tekerőgombbal. Ez a tekerőgomb 0,1 s és 1,0 s közötti fokozatmentes szűrő reakcióidő szabályozást tesz lehetővé.

A késleltetési idő a hegesztett elem varratának a fénye keltette hatás kompenzálja. A **MIN** beállítás (minimális késleltetési idő), **MAX** (maximális késleltetési idő).

### 9. PROBLÉMAMEGOLDÁS:

#### 1. Szabálytalan sötétítés

**a)** A fejpánt rosszul van beállítva és eltérő távolság van a szemek és a szűrő üvege között (módosítsa a fejpánt beállítását, hogy csökkentse a szűrő és a szemek közötti távolságot).

#### 2. Az önsötétítő szűrő nem sötétedik vagy villogás lép fel.

**a)** A külső plexi koszos vagy sérült (megtisztítani vagy kicserélni).

**b)** Az érzékelők koszosak (megtisztítani az érzékelők felületét).

**c)** Túl alacsony hegesztőáram (állítsa az érzékenység kapcsolót "MAX" pozícióba).

#### 3. Lassú reakció

**a)** Túl alacsony munkahőmérséklet (a hegesztőpajzsot nem szabad -5°C alatti hőmérsékleten használni).

#### 4. Rossz láthatóság

**a)** Első / belső üveg és/vagy a szűrő koszos (megtisztítani vagy kicserélni).

**b)** Nem elegendő környezeti fény (megfelelő megvilágítást biztosítani).

**c)** Hibásan beállított sötétítési érték (ellenőrizze az útmutatóban megadott ajánlott sötétítési értékeket és állítsa be helyesen).

#### 5. A hegesztőpajzs lecsúszik a fejről

**a)** A fejpánt nincs megfelelően beállítva (beállítani a fejpántot).

### 10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS:

Rendszeresen és figyelmesen el kell végezni a hegesztőpajzs karbantartási munkálatait. A karbantartási műveletek alapos végrehajtása hozzájárul a maszk jó műszaki állapotának a megőrzéséhez.

A termék a mellékelt egységcsomagolásban, sötét, száraz, megfelelően szellőztetett és zárt helyiségben tartandó. A tárolás során betartani a -20

- a kezelőszemély a hegesztőláng vagy a villamos ívhez viszonyított pozíciója. Attól függően, hogy a hegesztő a hegesztett tárgy fölé hajol, vagy kinyújtott kézzel dolgozik, szükség lehet a sötétítési szint legalább egy értékkel történő módosítására;
- az emberi tényezőtől (a táblázatban megadott értékek átlagos látással rendelkező kezelőszemélyre vonatkozik. Látászavarral rendelkező személyek esetében a sötétítési szintet az egyéni igények

- szerint kell beállítani, felváltva magasabb vagy alacsonyabb sötétítési értéket alkalmazva);
- szabad levegőn, erős napsütésben végzett munkálatokhoz legalább egy értékkel ajánlott növelni a sötétítési szintet;
- A hegesztési feltételektől függően szükségessé válhat a sötétítési szint növelése/csökkentése.

HEGESZTÉS FOLYAMATA	ÁRAMERŐSSÉG (A)																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
SMAW	8								9	10	11			12			13			14			
MAG	8								9	10	11			12			13			14			
TIG	8								9	10	11			12			13			14			
MIG nehézfém									9	10	11			12			13			14			
MIG könnyűfém									10			11			12			13			14		
SAW									10			11			12			13			14		
PAC									9	10	11			12			13			14			
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12														

#### ■ Rövidítések magyarázata:

**SMAW** – bevont elektródás hegesztés

**MAG** – fogyóelektródás aktív védőgázos ívhegesztés;

**TIG** – volfrámelektródás semleges védőgázos ívhegesztés;

**MIG** – fogyóelektródás semleges védőgázos ívhegesztés;

**SAW** – fedett ívű hegesztés;

**PAC** – plazmavágás;

**PAW** – plazmaívhegesztés.

#### 5. A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT SZABÁLYAI:

**FIGYELEM!** A hegesztőpajzs használatba vétele előtt feltétlenül ismerkedjen meg a jelen használati útmutatóval. Be kell tartani a munkahelyen érvényes munkavédelmi szabályokat. Amennyiben bármilyen rendellenességet észlel a pajzs működésében, a működésére vonatkozó kétségeit jelentse a felettesének vagy lépjen kapcsolatba a helyi márkaszervizzel.

- Tilos a hegesztőpajzs rendeltetésétől eltérő használatra.
- Minden munka megkezdése előtt ellenőrizze a hegesztőpajzs műszaki állapotát. A pajzs használatra alkalmatlanná válik, ha a védőüvegen vagy a pajzson sérülés, mattosodás, elszíneződés, karcolás vagy repedés jelenik meg. Ebben az esetben a pajzsot vagy a plexit újra kell cserélni. **FIGYELEM!** A kicserélt elemet csak eredeti és megfelelően kiválasztott alkatrészzel lehet helyettesíteni.
- A felhasználó által megkezdett hegesztési folyamattól függően kiválasztani a megfelelő sötétítési értéket.
- Amennyiben bármilyen rendellenességet észlel a pajzs működésében, különösen az önsötétedő szűrő hibás működésében (például: nem sötétedik a szűrő, túl későn sötétedik, túl korán világosodik), a pajzstest sérülése, stb. azonnal félbe kell szakítani a munkavégzést és jelenteni a problémát a felettesnek vagy kapcsolatba lépni a helyi márkaszervizzel.
- A pajzs nem nyújt védelmet a felgyorsult tárgy okozta ütésekkel szemben.
- A pajzs nem nyújt védelmet a maró és robbanásveszélyes anyagokkal szemben.
- A hegesztőpajzsot és az automatikusan sötétedő szűrőt nem szabad

forró felületre helyezni.

- A pajzsral végzett munka során a védőüvegnek mindig felszerelt állapotban kell lennie. Rögzített külső védőüveg nélkül végzett munka a hegesztőpajzs meghibásodását és a garancia elvesztését eredményezheti.
- Rendszeresen cserélje a külső védőüveget. Eredeti üveget használjon.
- Kerülni kell az olyan pozíciókat, amelyek lehetővé teszik a hegesztési fröcskölések és a sugárzás a test fedetlen részeire jutását (fej feletti hegesztés). Ha ez nem lehetséges, további védelmet kell alkalmazni.
- Óvni a szűrőt a folyadékokkal és a szennyeződésekkel szemben. Kerülni a vízzel való érintkezést és a túl magas páratartalmat.
- Minden használat előtt megtisztítani a hegesztőpajzsot a szennyeződésektől és ellenőrizni, hogy a pajzs elején lévő fényérzékelők és napelmelek nincsenek eltakarva.
- Óvni a pajzsot és annak elemeit az oldószerrel szemben, a pajzs tisztításához puha, benedvesített törölkendőt használni.

**FIGYELEM!** A hegesztőpajzs bármilyen módosítása, rendeltetésétől eltérő használata, a jelen útmutatóban megadott ajánlások figyelmen kívül hagyása testi sérüléssel fenyegeti a felhasználót és a garancia elvesztését eredményezi.

#### 6. FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA:

A pajzs összeszerelt, használatra kész állapotban kerül kiszállításra. Ennek ellenére a használat megkezdése előtt végre kell hajtani a következő műveleteket:

1. A hegesztőpajzs első használata során a kezelőszemélynek le kell vennie az önsötétedő szűrő védőfóliáját, ellenkező esetben a sötétítési érték hibás lehet vagy nem biztos, hogy működni fog a szűrő.
2. Győződjön meg róla, hogy a pajzs alkalmas a tervezett munkára és a pajzs minden eleme a helyén van, megfelelően van felszerelve és megfelelően működik.
3. Végrehajtani fejpánt beállítását, hogy optimálisan illeszkedjen a felhasználó fejére.
4. Végrehajtani a megfelelő érzékenység, a késleltetési idő és a hegesztőszűrő sötétítési szintjének a beállítását.



## LIETOSANAS INSTRUKCIJA METINĄSANAS KIVERE AR AUTOMATISKO FILTRU L1540600

Originalias instrukcijas tulkojums



### LIETOTĀJA DROŠĪBAI NEPIECIEŠAMS RŪPĪGI IZLASĪT PRODUKTA LIETOSANAS INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

#### 1. PRODUKTA PIELIETOJUMS UN RAKSTUROJUMS:

Metināšanas kiverē ar automātisko pašaptumšojošo filtru **LAHTI PRO L1540600** paredzēta sejas un acu aizsardzībai metināšanas laikā no dzirksteļiem, šļakatām un kaitīgā starojuma. Atbilst EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 normas un Regula 2016/425 prasībām. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Kiveres pārbaude veikta: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Notifikācijas vienības Nr.: 0196.

Metināšanas kiveri var lietot arī kā individuālo aizsardzības līdzekli islaicīgu un mazu slīpēšanas darbu laikā (metāla virsmu slīpēšana izmantojot lapveidīgu slīpdiskus). Nav piemērota individuālai aizsardzībai metāla griešanas procesa laikā ar slīpēšanas diskkiem.

Metināšanas kiverē ir aprīkota ar lielu skatu meklētāju, kura izmēri ir 93x43 mm. Automātisko aptumšošanas filtru, kurš pēc loka iedegšanās patstāvīgi mainās no gaiša un tumša, bet pēc metināšanas beigām paliek gaišs.

Metināšanas kiverē nodrošina pilnīgu aizsardzību pret UV/IR (ultravioleto/infrazarkano) starojumu, arī tad, kad filtrs ir gaišs. Divi foto sensori garantē pareizu kiveres darbību katros apstākļos un stāvoklī.

Metināšanas kiverē ir gatava tūlītējai lietošanai, to nepieciešams tikai pielāgot metinātāja galvas izmēram kā arī izvēlēties un uzstādīt atbilstošus lietošanas parametrus.



**UZMANĪBU!** Metināšanas kiverē atbilst metināšanas drošības normām. Šī produkta drošai lietošanai nepieciešama atbilstoša apmācība metināšanas jomā.

Tikai apmācīti metinātāji drīkst to lietot.

Nelietot masku bez aizsargstikla vai bez filtra.

Nelietot masku, ja ir bojāta jebkāda tās daļa. Lietot apkārtējās temperatūras diapazonā no -5°C līdz +55°C.



#### BRĪDINĀJUMS!

Metināšanas kiverē nav atbilstoša griešanai ar lāzera un acetilēna-skābekļa degļiem. Metināšanas kiverē neaizsargā pret sprāgstošām vai kodīgām vielām.

Metināšanas kiverē neaizsargā pret stipriem triecieniem, piem. slīpēšanas diskkiem.

Nekad nelikt metināšanas kiveri uz sakarsētām virsmām.

#### 2. METINĀSANAS KIVERES UZBŪVE:

Pašaptumšojošā metināšanas kiverē sastāv no trīs pamata moduļiem:

- kiveres korpus, izgatavots no termiski stabila, izturīga polimēra, kurā neiekļaušas metināšanas šļakatās;
- eņģu sistēmas ar galvas stiprināšanu;
- pašaptumšojošā filtra.

■ **Metināšanas kiveres elementi** (skat.:zim. A, lpp. 2):

1. Metināšanas kiveres korpus
2. Regulējama galvas stiprināšana
3. Galvas stiprināšanas mehānisms galvas apkārtmēram
4. Metināšanas kiveres slīpuma leņķa kā arī attāluma starp metinātāja acīm un aizsargfiltra stikla regulēšanas mehānisms
5. Darba režīma un aptumšošanas pakāpes regulatori

6. Ārējais aizsargstikls
7. Filtra kasete
8. Lekšējais aizsargstikls

■ **Pašaptumšojošā filtra elementi** (skat.:zim. B, lpp. 2):

1. TEST pogā
2. Akumulatora izlādes indikators
3. Gaišuma laika regulēšana pēc metināšanas
4. Jūtības regulēšana
5. CR2032 bateriju vāciņš
6. Lekšējais aizsargstikls
7. Saules baterijas
8. UV/IR filtri
9. Foto sensors

#### 3. TEHNISKIE DATI:

MODELIS	L1540600
<b>Barošana:</b> saules baterijas, 1x litija CR2032 maināmas baterija	
Barošanas ieslēgšana/izslēgšana	automātiskā
Redzes lauka izmērs	93x43 mm
Filtra izmērs	110x90x10 mm
Aptumšošanas pakāpe gaišā stāvoklī	4 atbilstoši DIN
Aizsardzības pakāpe no UV/IR starojuma	Pastāvīga - 16 DIN
Aptumšošanas pakāpes diapazons	9-13 DIN
Pārslēgšanas kavējums – gaišs/tumšs	1/15000 s
Pārslēgšanas kavējums – tumšs/gaišs	0,1~1,0 s
Jūtība/kavējums	bezpakāpju regulēšana
Darba temperatūra	no -5°C līdz +55°C
Glabāšanas temperatūra	no -20°C līdz +70°C
Loka foto sensoru skaits	2
Funkcija „slīpēšana”	jā
Metināšanas kiveres materiāls	poliamids/polietilēns
Filtra paškontrolē	jā
Kopējā masa	480g
Kastes izmēri	330x240x230 mm

#### 4. REKOMENDĒTAS APTUMŠOŠANAS PAKĀPES:

Zemāk uzrādītā tabulā parādītas rekomendētās aptumšošanas pakāpes priekš noteiktas metināšanas metodes un metināšanas strāvas vērtības. Uz filtra aptumšošanas pakāpei var iedarboties arī:

- metinātā metāla veids;
- apgaismojuma pakāpe (tabulā uzrādītās vērtības ir atbilstošas vidējai darba apstākļiem, pie kuriem operatora acu attālums līdz metināšanas vietai sastāda apm. 50 cm, un vidējā apgaismojuma intensitāte sastāda apm. 100 lx);
- operatora stāvoklis attiecībā pret liesmu vai elektrisko loku. Atkarībā no tā vai metinātājs noliecās virs metinātā priekšmeta vai strādā ar izstieptām rokām, var būt nepieciešamība mainīt aptumšošanas pakāpi





### 13. ZÁRUKA:

V rámci záručních služeb lze vrátit vadný výrobek v místě jeho koupení nebo u autorizovaného dodavatele nebo prodejce výrobků firmy PROFIX, od kterého byl tento výrobek koupený. Před vrácením výrobku je třeba získat informace o pravidlech vrácení. Obvykle je třeba uvést informace umožňující identifikaci výrobku, společně s číslem modelu a sériovým číslem, a podrobný popis nahlášeného problému. Je třeba také připojit doklad o nákupu v maloobchodní prodejně, který potvrdí trvání záruční lhůty.

1. Záruka na výrobek zahrnuje dva roky od data nákupu.
2. Vady zjištěné během záruční lhůty budou zdarma odstraněny v termínu 14 pracovních dnů od data dodání výrobku na adresu prodávající firmy a záruční lhůta bude prodloužena o dobu trvání opravy.
3. Záruční list je platný, pokud je na něm uvedeno datum nákupu, razítko prodejny nebo přiložen doklad o nákupu.
4. Za účelem provedení záruční opravy je třeba výrobek dodat na vlastní náklady do prodejního místa. Po provedení opravy bude výrobek odeslán předkladateli reklamace na náklady poskytovatele záruky.
5. Předkladatel reklamace by měl helmu dodat příslušně zajištěnou proti poškození během dopravy.
6. Předkladatel reklamace zodpovídá za případnou ztrátu helmy během dopravy a poskytovatel záruky se zavazuje k dodání opravené helmy předkladateli reklamace a zodpovídá za její případnou ztrátu během dopravy.
7. Během záruční lhůty bude poškozený předmět zdarma opravený nebo vyměněný poskytovatelem záruky za stejný a bezvadný. Pokud by oprava nebo výměna předmětu za nový nebyla možná, má předkladatel reklamace nárok na vrácení zaplacené částky, nebo na volbu jiného vybavení s obdobnou hodnotou a specifikací. Případný finanční rozdíl bude vyrovnán poskytovatelem záruky, nebo předkladatelem reklamace, v závislosti na ceně zvoleného reklamovaného předmětu.
8. Tato záruka zahrnuje poruchy zařízení vzniklé během řádného provozování nebo způsobené výrobními vadami a nevztahuje se na provozní materiály nebo jiné dodatečné vybavení.
9. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
  - Svěpomocných, prováděných uživatelem nebo jinou neoprávněnou osobou oprav, předělávek nebo konstrukčních změn.
  - Mechanických, tepelných, chemických poškození anebo účelového poškození vybavení.
  - Uchování a údržby helmy a jiných poškození vzniklých zaviněním uživatele.
  - Snížení, kvality výrobku způsobené přirozeným procesem opotřebení, např. oděrem vnějšího povrchu výrobku, poškrábáním, prasknutím skliček, apod.
  - Poškození vzniklá v důsledku nedodržování pravidel správného používání a také používání předmětu v nesouladu s jeho určením.

Poskytovatel záruky může také odmítnout přijmout reklamaci v případě formální vady, spojené s prodejními doklady, jak je nevyplněný záruční list, chybějící doklad o nákupu, apod.

.....  
Datum nákupu a razítko prodejce

### ADRESA SERVISU:

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czoznów

e-mail: [serwis@profix.com.pl](mailto:serwis@profix.com.pl)

tel. 022 785 96 75

– Apkrtmēra palielināšanai nepieciešams nospiest regulatoru **A** un pagriezt to pa kreisi.

Pareiza apsaites apkrtmēra uzstādīšana ir tad, kad metināšanas maska nekrit no operatora galvas, bet apsaiete pārmērīgi nespiež.

Pārāk augsta ķiveres uzstādīšana uz operatora galvas var radīt maskas nokrišanu, pārāk zema ķiveres uzstādīšana var radīt neērtu lietošanu. Optimālu ķiveres uzstādīšanu uz operatora galvas var veikt ar apsaiti **B**, kura atrodas ķiveres augšējā daļā.

Apsaites pielāgošanu galvai nepieciešams pārbaudīt vairākas reizes paceļot un nolaižot ķiveri, kad tā atrodas uz galvas. Ja apsaiete ir pareizi noregulēta ķiveri stabilizē jūras uz operatora galvas. Nepareizību konstatēšanas gadījumā apsaiti atkārtoti regulēt.

#### ■ Attāluma regulēšana starp operatora seju un ķiveri:

Šajā nolūkā atbrīvojot stiprināšanas uzgriežņus **C** un pārlīkt skrīves caur kvadrāta caurumiem **D** apsaites stiprināšana, pārvietojot ķiveri tuvāk vai tālāk no sejas. Pēc uzstādīšanas pieskrūvēt uzgriežņus **C**.

**UZMANĪBU!** Regulēšanu nepieciešams veikt abās ķiveres pusēs. *Vislabākā asumu iegūšanai ieteicams pēc iespējas mazāk attālumus starp filtru un acīm.*

#### ■ Ķiveres nolaišanas leņķa regulēšana

Ja operatoram nav piemērots maskas slīpuma leņķis, var veikt tā regulāciju:

- Atbrīvojot stiprināšanas uzgriežņus **C**.
- Veikt ķiveres slīpuma leņķa maiņu.
- Pieskrūvēt stiprināšanas uzgriežņus **C**.

**UZMANĪBU!** Pareizs ķiveres slīpuma leņķis aizsargā no šlakatu un starojuma nokļūšanas operatora zoda zonā.

### 8. LIETOŠANA:

#### ■ Strāvas padeve vizierim

Vizieru darbina CR2032 3V litija baterija, kas uzlādēta ar saules baterijām. Normālos metināšanas apstākļos tas nodrošina akumulatora darbības laiku 5000 stundu darbības laikā. Filtra ieslēgšana un izslēgšana tiek automātiski kontrolēta ar foto sensoriem.

Iekšējā vadības panelī ir poga "TEST", kas ļauj pārbaudīt viziera automatizācijas pareizu darbību un LED akumulatora izlādes stāvokļa indikatorus. Zemsprieguma diode nedarbojas, ja filtram ir pietiekama jauda. Kad iedegas gaismas diode, tas norāda, ka akumulators ir jānomaina.

#### ■ Ķiveres aptumšošanas pakāpes izvēle:

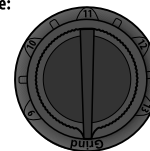
Izmantojot tabulu 4 lpp var izvēlēties aptumšošanas pakāpi atbilstoši dotajam metināšanas procesam un pārvietot darba režīma un aptumšošanas pakāpes regulatoru **5** (skat. zīm. **C**) atbilstošā stāvoklī **9-13**.

Slīpēšanas laikā regulatoru **5** nepieciešams novietot stāvoklī **SLĪPĒŠANA/GRIND**, izslēdzot aptumšošanu.

#### ■ Jūtības un gaišuma laika uzstādīšana pēc metināšanas:

Metināšanas sākuma momentā filtrs automātiski 1/15000 s laikā mainās no gaiši uz tumši.

Filtra jūtības bezpakāpju regulēšana elektriskajā lokā tiek realizēta ar uz filtra kasetes atrodošos regulatoru **JŪTĪBA/SENSITIVITY**. Zemām strāvām vai TIG metodēm ieteicami augstāki uzstādījumi (**H1**), lielām strāvām vai MIG/MAG metodēm zemāks vērtības (**L0**).



Operatoram ir iespēja regulēt filtra kavējuma pārslēgšanas laiku no tumšāka uz gaišāku ar regulatoru **KAVĒJUMS/DELAY**, kurš atrodas uz filtra kasetes blakus jūtības regulatoram – **JŪTĪBA/SENSITIVITY**. Šis regulators dod filtra reakcijas bezpakāpju regulācijas iespēju no 0,1 s līdz 1,0 s.

Kavējuma laiks kompensē metināšanas elementā radīto ēnas efektu. Uzstādījums **MIN** (minimālā kavējuma laika vērtība), **MAX** (maksimālā kavējuma laika vērtība).

### 9. PROBLĒMU ATRISINĀŠANA:

#### 1. Neregulāra aptumšošana

a) Galvas apsaiete ir nepareizi uzstādīta un ir nevienāds attālums no acīm līdz filtra stiklam (*mainīt galvas apsaites uzstādīšanu, lai samazinātu attāluma starpību no filtra*).

#### 2. Pašaaptumšojošais filtrs neaptumšojošas vai notiek mirgošana.

- a) Priekšējais stikls ir netīrs vai bojāts (*notīrīt vai apmainīt*).
- b) Sensori ir netīri (*notīrīt sensoru virsmu*).
- c) Metināšanas strāva ir pārāk maza (*pārvietot jūtīguma slēdzi stāvoklī "MAX"*).

#### 3. Lēna reakcija

a) Darba temperatūra ir pārāk zema (*nelietot ķiveri temperatūrā zemākā par -5°C*).

#### 4. Sliktā redzamība

- a) Priekšējais stikls / iekšējais un/vai filtrs ir netīri (*notīrīt vai apmainīt*).
- b) Apkārtējais apgaismojums nav pietiekams (*apgaismot pareizi*).
- c) Nepareizi uzstādīta filtra aptumšošanas pakāpe (*izvēlēties ieteicamās aptumšošanas pakāpes uzrādītās šajā instrukcijā un uzstādīt pareizo*).

#### 5. Ķiveres slīd no galvas

a) Galvas apsaiete nav pareizi regulēta (*regulēt apsaiti*).

### 10. KONSERVĀCIJA UN GLABĀŠANA:

Nepieciešams regulāri un rūpīgi veikt ķiveres konservācijas darbus. Tas dos iespēju saglabāt masku labā tehniskā stāvoklī.

Izstrādājumu nepieciešams glabāt piegādātā iepakojumā tumšā, sausā, vēdinātā un slēgtā telpā. Glabāšanas laikā nepārsniedzot temperatūras diapazonu no -20°C līdz +70°C. Sargāt no putekļiem un citiem netīrumiem (plastmasas maisi, iepakojumi un tml.) Sargāt no mehāniskiem bojājumiem. Transports – piegādātos iepakojumos, kartona kastēs, slēgtos transporta līdzekļos.

#### ■ Tīrīšana

Filtru var tīrīt ar tīru un gludu drānu vai kokvilnas materiālu. Nemērcēt metināšanas ķiveri un filtru ūdeni un nekad nelietot abrazīvu līdzekļus, šķīdinātājus un mazgāšanas līdzekļus uz elļas bāzes. Patstāvīgi neizjaukt filtra kaseti. Filtra kaseti var izjaukt autorizēts serviss vai kvalificēta persona. Citā gadījumā notiks garantijas zaudēšana.

#### ■ Aizsargstikla maiņa:

Lai nodrošinātu filtra ilggadīgu bezavārijas darbību aizliegts lietot ķiveri bez polikarbonāta aizsargstikliņiem. Nepieciešams regulāri mainīt priekšējo aizsargstikliņu, kurš ir pakļauts dabīgai matēšanai no metināšanas laikā radīto šlakatu triecieniem.

Aizsargstikliņa maiņai vispirms nepieciešams izmontēt pašaptumšojoša filtra kaseti, un izņemt stikliņu ķiveres iekšpusē virzienā.

**UZMANĪBU!** Filtrēšanas ieliktna maiņu un uzstādīšanu nepieciešams

kvalificētām un apmācītām personām.

#### ■ Akumulatora nomaīņa, kas darbina filtru

Ja iedegas LED indikators ar uzrakstu "LOW BAT", nomainiet baterijas ar jaunām.

Lai nomainītu akumulatoru, pagrieziet un noņemiet nodalījuma vāku. Izņemiet izlietoto akumulatoru no nodalījuma un nomainiet to ar jaunu. Aizveriet vāku.

#### 11. FILTRA APZĪMĒJUMU SKAIDROJUMS:

**MODEL: ADF GX-550S** – pašaptumšošanas filtra modelis;

**ANSI Z87.1** – Amerikas drošības norma;

**CAN/CSA Z94.3** – Kanādas drošības norma;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – metināšanas filtra apzīmējumi ar manuālās aizsardzības pakāpes uzstādīšanu, kur:

**4** – gaišā stāvokļa nr.; **9** – visgaišākās tumšās pakāpes nr.; **13** – vistumšākās pakāpes nr.;

**1** – optiskā klase; **1** – gaismas izkliedes klase; **1** – gaismas caurplūdes novirzes koeficienta klase; **2** – gaismas caurplūdes koeficienta atkarības no leņķa klase; **379** – Eiropas norma nr. attiecībā uz automātiskiem metināšanas filtriem EN 379, **CE** – atbilstības zīme ar ES jaunās pieejas direktīvu.

#### 12. APZĪMĒJUMS UZ MASKAS:

**GX EN 175 F**, kur:

**GX** – ražotāja simbols;

**EN 175** – normas numurs pamatojoties uz kuru veikts atbilstības novērtējums;

**F** – aizsardzības simbols pret liela ātruma un zemas enerģijas daļiņām līdz 45 m/s;

**ANSI GX Z87** – apzīmējums atbilstoši amerikāņu normai;

**ANSI Z87.1** – apzīmējums atbilstoši austrāliju normai;

**CAN/CSA Z94.3** – apzīmējums atbilstoši kanādu normai.

#### VIDES AIZSARDZĪBA:



**UZMANĪBU:** *Tajā veidā apzīmētus izstrādājumus, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Elektriskajā un elektroniskajā iekārtā esošās briesmīgas vielas var kaitēt apkārtējai videi un cilvēku veselībai.*

Nepieciešams veicināt iekārtu atkritumu pārstrādāšanu un atkārtotai izmantošanai (reciklēšanai). Polijā un Eiropā tiek veidots, vai jau eksistē, iekārtu atkritumu vākšanas sistēma, saskaņā ar ko visiem iepriekšminētās iekārtas pārdošanas punktiem ir pienākums pieņemt nolietotu iekārtu. Turklāt, ir pieejamas iepriekšminētās iekārtas vākšanas punkti.

#### IMPORTĒTĀJS/PILNVAROTAIS PĀRSTĀVIS:

Prefix Sp. z o.o.,

ul. Marywilka 34,

03-228 Warszawa, Polija

#### Výměna baterie napájající filtr.

Pokud se rozsvítí LED indikátor označený „LOW BAT“, vyměňte baterie za nové.

Chcete-li vyměnit baterii, otočte a sejměte kryt příhradky. Vyměňte použitou baterii z příhradky a vyměňte ji za novou.

Zavřete kryt.

#### 11. VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ FILTRU:

**MODEL: ADF GX-550S** – model samostmívacího filtru;

**ANSI Z87.1** – americká bezpečnostní norma;

**CAN/CSA Z94.3** – kanadská bezpečnostní norma;

**4/9-13 1/1/1/2/379 CE** – označení svářečského filtru s manuálním nastavením stupně ochrany, kdy:

**4** – č. světlého stavu; **9** – č. nejsvětějšího tmavého stavu; **13** – č. nejtmaššího stavu;

**1** – optická třída; **1** – třída rozptášení světla; **1** – třída odklonění součinitele propustnosti světla; **2** – třída závislosti součinitele propustnosti světla od úhlu; **379** – č. evropské normy týkající se automatických svářečských filtrů EN 379, **CE** - značka shody se směrnicemi nového přístupu ES.

#### 12. OZNAČENÍ NA MASCE:

**GX EN 175 F** kde je:

**GX** – symbol výrobce

**EN 175** - Číslo normy podle, které bylo provedeno vyhodnocení shody

**F** – symbol ochrany před částicemi s velkou rychlostí do 45 m/s a nízkou energií

**ANSI GX Z87** – označení podle amerických norem

**ANSI Z87.1** – označení podle australských norem

**CAN/CSA Z94.3** – označení podle kanadských norem

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:



**POZOR:** *Zobrazený symbol znamená zákaz likvidace zařízení dohromady s jinými odpady (na porušení zákazu se vztahuje pokuta). Nebezpečné složky, které se nacházejí v elektrickém a elektrotechnickém vybavení mají negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví.*

Domácnosti by se měly zapojit do získávání zpět a opětovného využívání (recyklace) starých elektrospotřebičů. V Polsku a v Evropě se tvoří nebo už existuje systém sběru elektroodpadu, v rámci kterého mají všechna prodejní místa elektrospotřebičů povinnost přijímat elektroodpad. Kromě toho existují sběrná místa pro elektroodpad.

#### IMPORTÉR/OPRÁVNĚNÝ ZÁSTUPCE:

Prefix Sp. z o.o.,

ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Polsko



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Prefix Sp. z o.o. jest zabronione.



Polityka firmy PROFIX je politikou průběžného zdokonalování výrobků, z toho důvodu si firma vyhrazuje právo změnit specifikaci výrobku bez předchozího informování. Obrázky, uvedené v návodu na obsluhu, jsou pouze příklady a mohou se lišit od skutečného vzhledu zakoupeného zařízení.

Tento návod je chráněn autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

- Pro zmenšení obvodu je třeba stlačit kolečko **A** a otáčet je doprava.
- Pro zvětšení obvodu je třeba stlačit kolečko **A** otáčet je doleva.

Správné nastavení obvodu čelenky je tehdy, když svářečská helma nepadá z hlavy svářeče a čelenka příliš netlačí.

Příliš vysoké umístění helmy na hlavě svářeče může způsobit její padání, příliš nízké umístění helmy může být příčinou nepohodlí při používání. Optimální umístění helmy na hlavě svářeče lze nastavit s použitím pásku **B**, který je v horní části upevnění.

Je třeba zkontrolovat dobré přizpůsobení čelenky hlavě tak, že několikrát zvednete a spustíte helmu, když se nachází na hlavě. Pokud je čelenka správně nastavená, měla by helma stabilně držet na hlavě svářeče. V případě zjištění nesprávnosti opět čelenku nastavte.

#### ■ Nastavení vzdálenosti mezi helmou a obličejem svářeče:

Za tímto účelem uvolněte upevňující matice **C** a přeložte šrouby čtvercovými otvory **D** v upevnění, posuňte helmu blíže nebo dále od obličeje. Po nastavení utáhněte šrouby **C**.

**POZOR!** Nastavení je třeba provést na obou stranách helmy. Za účelem zajištění nejlepší ostrosti se doporučuje co nejmenší vzdálenost mezi filtrem a očima.

#### ■ Nastavení úhlu spuštění průzoru

Pokud není úhel sklonu štítu pro svářeče vhodný, lze provést jeho nastavení:

- Povolit upevňující matice **C**.
- Provést změnu nastavení úhlu sklonu helmy.
- Utáhnout upevňující matice **C**.

**POZOR!** Správný úhel sklonu helmy chrání proti průniku odstříkujícího kovu a záření směrem k podbradku svářeče.

## 8. POUŽÍVÁNÍ:

### ■ Napájení helmy

Zorník je napájen lithiovou baterií CR2032 3V nabíjenou solárními články. Za normálních podmínek svařování to zajišťuje životnost baterie 5 000 hodin provozu. Zapínání a vypínání filtru je automaticky řízeno fotosenzory. Na vnitřním ovládacím panelu je tlačítko "TEST", které umožňuje zkontrolovat správnou činnost automaticky hledící LED indikátor stavu vybití baterie. Nízkonapěťová dioda nepracuje, když je k filtru dostatek energie. Když se LED rozsvítí, znamená to, že je třeba vyměnit baterii.

### ■ Volba úrovně zatemnění průzoru:

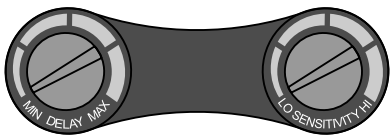
S použitím tabulky na str. 4 zvolte úroveň zatemnění vhodnou pro určitý proces svařování a otočte kolečkem nastavení pracovního režimu a stupně zatemnění **5** (viz obr. **C**) do příslušné polohy **9-13**.

Během broušení je třeba nastavit kolečko **5** do polohy **BROUŠENÍ/GRIND**, čímž bude vypnuto zatemňování.

### ■ Nastavení citlivosti a času zesvětlení po svaření:

Ve chvíli zahájení svaření se filtr automaticky změní ze světlého na tmavý během 1/15000s.

Plynulé nastavení citlivosti filtru na elektrický oblouk se provádí kolečkem CITLIVOST/SENSITIVITY umístěným na kazetě filtru. Pro nízké proudy nebo pro metodu TIG se doporučuje vyšší nastavení (**HI**), pro vysoké proudy nebo metodu MIG/MAG nižší hodnoty (**LO**).



Operátor má možnost nastavit dobu opoždění přepojení filtru z tmavého na světlý s použitím kolečka **OPOZDĚNÍ/DELAY** umístěného na kazetě filtru vedle kolečka nastavení citlivosti – **CITLIVOST/SENSITIVITY**. Toto kolečko umožňuje plynulé nastavování času reakce filtru od 0,1 s do 1,0 s. Doba opoždění kompenzuje efekt dosvitu vzniklého na svařeném prvku. Nastavení **MIN** (minimální hodnota doby opoždění), **MAX** (maximální hodnota doby opoždění).

## 9. ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

### 1. Nepravidelné zatemnění

**a)** Čelenka byla nastavená nesprávně a vyskytuje se nerovná vzdálenost od očí ke sklu filtru (*změnit nastavení čelenky, pro snížení vzdálenosti od filtru*).

### 2. Samostmívací filtr se nezatemňuje nebo se vyskytuje blikání.

- a)** Přední sklo je zašpiněné nebo poškozené (*vyčistit nebo vyměnit*).
- b)** Čidla jsou zašpiněná (*vyčistit povrch čidel*).
- c)** Proud svařování je příliš nízký (*přemístit přepínač citlivosti do polohy "MAX"*).

### 3. Pomalá reakce

**a)** Pracovní teplota je příliš nízká (*nepoužívejte helmu při teplotě pod -5°C*).

### 4. Slabá viditelnost

- a)** Přední sklo / vnitřní a/nebo filtr je zašpiněný (*vyčistit nebo vyměnit*).
- b)** Pracovní osvětlení je nedostatečné (*správně osvětlit*).
- c)** Nesprávně nastavený stupeň zatemnění filtru (*zkontrolovat doporučené stupně zatemnění uvedené v tomto návodu a nastavit správně*).

### 5. Helma se zasazuje hlavy

**a)** Čelenka na hlavu není nastavená správně (*nastavit čelenku*).

## 10. ÚDRŽBA A UCHOVÁVÁNÍ:

Je třeba pravidelně a pečlivě provádět údržbu helmy. Umožní to uchovávat masku v dobrém technickém stavu.

Výrobek je třeba uchovávat v dodávaných jednotkových obalech v tmavém, suchém, vzdušném a uzavřeném prostoru. Během uchovávání nepřekračujete teplotní rozsah od -20 st. C. do +70 st. C. Chraňte proti prachu a jiným znečištěním (fóliové pytle, tašky apod.) Chraňte proti mechanickým poškozením. Doprava – v dodávaných jednotkových obalech, v krabicích, v uzavřených dopravních prostředcích.

### ■ Čištění

Filtr lze čistit s použitím čistého a hladkého hadříku nebo bavlněné látky. Neponojujte helmu a filtr do vody a nikdy nepoužívejte brusné prostředky, rozpouštědla a saponáty na olejovém základu. Neotevírejte samostatně kazety filtru. Kazeta filtru může být namontovaná autorizovaným servisem nebo kvalifikovanou osobou. V jiném případě dojde ke ztrátě záruky.

### ■ Výměna ochranného skla:

Za účelem zajištění dlouholeté bezporuchové činnosti filtru je zakázáno používání helmy bez polykarbonátových ochranných skel. Je třeba pravidelně měnit přední ochranné sklo, jelikož pravidelně zmatní v důsledku úderů stříkajícího kovu a okují během svaření.

Za účelem výměny ochranného skla je třeba nejprve vymontovat kazetu samozatmívacího filtru, a následně vyjmout sklo směrem dovnitř helmy.

**POZOR!** Výměnu a instalaci filtrující vložky by měl provádět kvalifikovaný a vyskolený zaměstnanec.

## 13. GARANTIE:

Lai izmantotu garantijas pakalpojums, bojāto produktu var nodot pirkšanas punktā vai pie autorizētā izplatītāja vai firmas PROFIX produktu pārdevēja, no kura dotais produkts tika nopirkts. Pirms produkta atgriešanas nepieciešams iegūt informāciju par atgriešanas nosacījumiem. Parasti nepieciešams ņemt vērā informāciju, kura dod iespēju identificēt produktu, ieskaitot modeļa un sērijas numuru, kā arī detalizētu problēmas aprakstu. Nepieciešams pievienot arī pirkšanas apliecinājumu mazumtirzniecības punktā, kurš apliecina, ka garantijas termiņš nav beidzies.

1. Garantija produktam sastāda divus gadus no pirkšanas datuma.
  2. Garantijas laikā atklātie defekti tiks bezmaksas novērsti 14 darba dienu laikā no produkta piegādes uz pārdošanas firmas adresi, bet garantija laiks tiks pagarināts par remonta laiku.
  3. Garantijas karte ir derīga, ja tajā ir pārdošanas datums, pārdošanas punkta zīmogs vai pirkumu apliecināšanas čeks.
  4. Garantijas remonta veikšanai produktam nepieciešams uz paša rēķina piegādāt pirkšanas punktā. Pēc remonta produkts tiks nosūtīts reklamētājam uz garanta rēķina.
  5. Reklamētājam nepieciešams piegādāt metināšanas ķiveri atbilstoši aizsargātu pret bojājumiem transporta laikā.
  6. Reklamējošais atbild par varbūtēju ķiveres pazušanu piegādes laikā, garantis turpretim apņemas piegādāt salabotu ķiveri reklamējošam un atbild par tās iespējamo pazušanu transporta laikā.
  7. Garantija laikā bojātā ierīce tiks bez maksas salabota, vai garantis to apmainīs pret tādu pašu, bez bojājumiem. Gadījumā, ja ierīces remonts vai apmaiņa pret jaunu nav iespējams, reklamētājam pienākas samaksātās summas atlīdzināšana, vai iespēja izvēlēties citu ierīci ar līdzīgām īpašībām un specifikāciju. Varbūtēju naudas starpību atlīdzinās garantis, vai arī reklamējošais, atkarībā no izvēlēta priekšmeta izmaksām.
  8. Šī garantija ietver ierīces defektus, kuri radušies pareizas ekspluatācijas laikā vai radīti ar ražošanas procesa rezultātā un neattiecas uz ekspluatācijas materiāliem vai citiem papildus aprīkojumiem.
  9. Garantija neattiecas uz defektiem, kuri radušies:
    - Lietotājam vai nepilnvarotai personai veicot remontu vai konstrukcijas izmaiņas.
    - Mehāniskie, termiskie, ķīmiskie bojājumi vai tīši ierīces bojājumi.
    - Lietotāja vainas dēļ radušies ķiveres bojājumi kā arī citi defekti radīti glabāšanas un konservācijas rezultātā.
    - Produkta kvalitātes samazināšanās dabīgā lietošanas procesa rezultātā piem. produkta ārējās virskārtas nolietotāšanās, švīkas, stikla plīsumi un tml.
    - Bojājumi radīti neievērojot pareizas ekspluatācijas principus, kā arī lietojot ierīci neatbilstoši tās pielietojumam.
- Garants var arī atteikt pieņemot reklamāciju formālu lietu gadījumā, saistītu ar pārdošanas dokumentiem, kā neapzildīta garantijas karte, nav pirkšanas apliecināšanas dokumenta un tml.

.....  
Pirkšanas datums un pārdevēja zīmogs

### SERVISA ADRESE:

**Profix Sp. z o.o.**

ul. Dobra 3

Łomna-Las

05-152 Czosnów

**e-mail:** serwis@profix.com.pl

**tel.** 022 785 96 75

## NÁVOD NA OBSLUHU SVÁŘECÍ HELMA S AUTOMATICKÝM FILTREM L1540600

Překlad původního návodu



### PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ SI MUSÍTE PODROBNĚ PŘEČÍST NÁVOD NA OBSLUHU VÝROBKU.

Návod uchovejte pro případné pozdější využití.

#### 1. URČENÍ A CHARAKTERISTIKA VÝROBKU:

Svářecí helma LAHTI PRO L1540600 se samostmívacím filtrem je určená k ochraně obličeje a očí proti jiskrám, odštěpovacímu kovu, okujím a škodlivému záření během sváření. Splňuje požadavky normy EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 a Nařízení 2016/425. Internetové adresy, na niž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Zkoušky kukly proběhlo v: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.

Č. notifikované jednotky: 0196.

Helmu lze použít také jako osobní ochranný prostředek během drobných a krátkodobých brusíkových prací (broušení kovových povrchů s použitím brusných listových kotoučů). Není vhodná k osobní ochraně během procesu řezání kovů brusnými kotouči.

Helma je vybavena velkým průzorem s rozměry 92 x 42 mm. Samostmívací filtr rozzáření oblouku se automaticky mění ze světlého na tmavý a po skončení sváření se opět zesvětluje.

Helma zajišťuje kompletní ochranu proti UV/IR záření (ultrafialové/infračervené), i tehdy když je filtr zesvětlený. Dvě fotočidla zaručují správné fungování helmy za každých podmínek a v každé poloze.

Helma je připravená k okamžitému použití, je jí pouze třeba přizpůsobit podle velikosti hlavy svářeče a zvolit také nastavení správných uživatelských parametrů.



**POZOR!** Svářecí helma splňuje normy platné pro bezpečnost sváření.

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje řádné výškolení v oblasti sváření. Měli by ji používat pouze výškolení svářeči.

Nepoužívejte masku bez ochranného skla nebo bez filtru.

Nepoužívejte masku, pokud je jakákoliv její část poškozená. Používejte v prostředí s teplotním rozsahem od -5°C do +55°C.



#### VÝSTRAHA!

Svářecí helma není vhodná pro použití při řezání laserovými a acetyleno-kyslíkovými hořáky. Helma není ochranou proti výbušným látkám nebo zirávinám.

Helma není ochranou proti silným úderům, např. brusnými kotouči.

Nikdy nepokládejte helmu na rozehráté povrchy.

#### 2. KONSTRUKCE HELMY:

Samostmívací svářecí helma je konstruovaná ze tří základních modulů:

- těla přílby, vyrobeného z termostabilního, odolného proti opotřebování polymeru, do kterého se nezatají okuje;
- soustavy zavěšení s upevněním na hlavě;
- samostmívacího filtru.

#### ■ Části helmy (viz: obr. A, str. 2):

1. Tělo helmy
2. Nastavitelná připevnění
3. Mechanismus přizpůsobení upevnění k obvodu hlavy
4. Mechanismus nastavení úhlu sklonu přílby a vzdálenosti mezi očima svářeče a sklem ochranného filtru

5. Kolečko nastavení pracovního režimu a stupně zatemnění
6. Vnější ochranné sklo
7. Kazeta filtru
8. Vnitřní ochranné sklo

#### ■ Prvek samostmívacího filtru (viz: obr. B, str. 2):

1. Testovací tlačítko
2. Indikátor vybití baterie
3. Nastavení času zesvětlování po sváření
4. Nastavení citlivosti
5. Kryt baterie CR2032
6. Vnitřní ochranné sklo
7. Solární články
8. UV/IR filtr
9. Fotočidlo

#### 3. TECHNICKÉ ÚDAJE:

MODEL	L1540600
Napájení: solární články, 1x lithiové CR2032 vyměnitelné baterie	
Zapínání/vypínání napájení	automatické
Rozměry zorného pole	93x43 mm
Rozměr filtru	110x90x10 mm
Stupeň zatemnění ve světlém stavu	4 podle DIN
Stupeň ochrany před zářením UV/IR	Pevný - 16 podle DIN
Rozsah stupňů zatemnění	9-13 podle DIN
Opoždění přepnutí - světlý/tmavý	1/15000 s
Opoždění přepnutí - tmavý/světly	0.1~1.0 s
Citlivost/opoždění	plynulé nastavení
Pracovní teplota	od -5°C do +55°C
Teplota uchovávání	od -20°C do +70°C
Počet fotočidel oblouku	2
Funkce „broušení“	ano
Materiál helmy	polyamid/polyethylen
Samokontrola filtru	ano
Celková hmotnost	480g
Rozměry krabičky	330x240x230 mm

#### 4. DOPORUČOVANÉ STUPNĚ ZATEMŇENÍ:

V následující tabulce jsou prezentované doporučené stupně ztmavnutí pro určitou svářecí metodu a hodnoty svářecího proudu. Na volbu stupně ztmavnutí má vliv také:

- druh základního kovu;
- stupeň osvětlení (hodnoty uvedené v tabulce odpovídají průměrným pracovním podmínkám, při nichž vzdálenost očí operátora od tavné lázně je cca 50 cm, a průměrná intenzita osvětlení je cca 100 lx);
- postavení operátora vůči plamenu elektrického oblouku. V závislosti na tom, zda se svářecí sklání nad svářeným předmětem nebo pracuje s vytaženými rukama, může být třeba změnit minimálně o jeden stupeň zatemnění;

– lidský činitel (hodnoty uvedené v tabulce odpovídají svářečům s normálním zrakem. Osoby se zrakovými vadami by měly zvolit hodnotu stupně zatemnění podle individuálních potřeb, tak že vyzkouší střídavě větší nebo menší stupeň zatemnění);

– pro práce prováděné na venku při silném slunečním světle se doporučuje zvýšení stupně zatemnění o minimálně jeden;

V závislosti na podmínkách, za kterých probíhá proces sváření, může vzniknout potřeba zvýšit / snížit stupeň zatemnění.

PROCES SVÁŘOVÁNÍ	INTENZITA PROUDU (A)																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
SMAW	8								9	10	11	12				13				14			
MAG	8								9	10	11				12				13				14
TIG	8				9				10	11				12				13					
MIG těžkých kovů	9								10	11				12				13				14	
MIG lehkých slitin	9								10	11				12				13				14	
SAW	10								11	12				13				14				15	
PAC	9								10	11	12				13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12														

#### ■ Objašnenie skrótoŧ:

**SMAW** – sváření obalenou elektrodou

**MAG** – sváření tavící se elektrodou v ochranné atmosféře z aktivního plynu;

**TIG** – sváření wolframovou elektrodou v ochranné atmosféře z inertního plynu;

**MIG** – sváření tavící se elektrodou v ochranné atmosféře z inertního plynu;

**SAW** – sváření pod tavídem;

**PAC** – řezání plazmovým proudem;

**PAW** – sváření mikroplazmovým obloukem.

#### 5. PRAVIDLA BEZPEČNĚHO POUŽÍTÍ:



**POZOR!** Před použitím svářecí přílby je třeba se bezpodmínečně seznámit s tímto návodem na obsluhu. Je třeba dodržovat pravidla BPOZ platná ve výrobním závodě. Pokud bude zjištěno ve fungování helmy cokoli nesprávného, vzniknou pochybnosti o jejím správném použití, je to třeba nahlásit nadřízenému nebo kontaktovat místní autorizovaný servisem.

- Je zakázáno používat helmu jinak, než je určeno.
- Před každým zahájením práce je třeba vyhodnotit technický stav a provozuschopnost svářecí helmy. Helma ztrácí použitelnost, pokud se vyskytnou poškození, matná místa, změny barev, škrábance a praskliny ochranného skla nebo helmy. V takovém případě je třeba helmu nebo sklo vyměnit za nové. **POZOR!** Na výměnu lze použít pouze originální a správně zvolené části.
- V závislosti na postupu sváření, jaké chce uživatel vykonávat, měl by zvolit stupeň ztmavnutí filtru.
- V případě zjištění jakýchkoli nesrovnalostí s fungováním helmy, především nesprávného fungování samostmívacího filtru (například: zatmívání filtru nefunguje, příliš pozdní zatmívání, příliš rychlé zesvětlení), poškození těla helmy apod., je třeba okamžitě přerušit práci a nahlásit problém nadřízenému nebo kontaktovat místní autorizovaný servis.
- Helma nechrání proti vymrštěným předmětům.
- Helma není ochranou proti zirávinám ani výbušninám.
- Je zakázáno pokládat helmu a samostmívací filtr na horkých plochách.
- Během používání helmy musí být vždy namontované vnější ochranné



**POZOR!** Provádění jakýchkoli úprav svářecí helmy, používání helmy v nesouladu z jejím určením, neplnění pokynů uvedených v tomto návodu vystavuje uživatele nebezpečí úrazu a má za následek ztrátu záruky.

#### 6. PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ:

Helma se dodává ve smontovaném stavu připravená k použití. Avšak před zahájením je třeba provést následující činnosti:

1. Při prvním použití svářecí helmy by měl svářecí sundat ochrannou folii ze samostmívacího filtru, v jiném případě stupeň ztmavnutí může být nesprávný nebo filtr může nefungovat.
2. Přesvědčte se, že je helma vhodná pro plánovanou práci a že všechny části helmy jsou na svém místě, jsou správně namontované a správně fungují.
3. Proveďte nastavení soustavy zavěšení a upevnění na hlavu, aby optimálně drželo na hlavě uživatele.
4. Proveďte příslušná nastavení citlivosti, doby opoždění nebo úrovně zatemnění svářecího filtru.

#### 7. PŘIZPŮSOBENÍ HELMY (viz: obr. C, str. 2):

Před použitím helmy je jí třeba nastavit za účelem zajištění maximální ochrany a pohodlí při používání.

Díky správnému nastavení helmy získáváte maximální ochranu očí proti ultrafialovému (UV) a infračervenému (IR) záření.

#### ■ Nastavení čelenky

Celkový obvod čelenky na hlavu svářeče lze zesvětlovat nebo zmenšovat s použitím kolečka, které se nachází v zadní části čelenky: